

5

Cuadernos de Rabat

*Materiales y propuestas didácticas
para la clase de
Español Lengua Extranjera*





CUADERNOS DE RABAT

N. 5 JUNIO 1998

EDITA

Consejería de Educación y Ciencia
Asesoría Técnica Lingüística
Embajada de España en Marruecos
131, Av. Allal Ben Abdellah. Rabat.
Tel. 07. 76 75 58 / Fax: 07. 76 75 57

Material didáctico para la difusión del Español. Ejemplar gratuito.

COORDINADORA:

Magdalena Roldán

CONSEJO ASESOR:

Fatima Adila (E.N.S de Tetuán)
El Khadir El Azhari (Inspección de Español M.E.N.)
Carmen Medio (Instituto Cervantes)

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Mohamed Boualli (Profesor de Español)
Driss Chnakib (Inspector de Español)
Ouidad El Koulali (Profesora de Español)
Hanifa Jaâdari (Profesora de Español)
Magdalena Roldán (Asesora Técnica Lingüística)

CUBIERTA

Magdalena Roldán

MAQUETA

Ester Álvarez
Leticia Martínez Figueroa
María Acedo
Magdalena Roldán

REALIZACIÓN

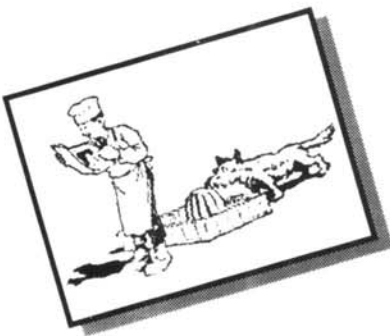
S. IMPRENTA IRIS
Tel. 09.702373 / Fax:09.967255
TETUÁN

Se autoriza la reproducción con fines didácticos
DEPÓSITO LEGAL N. 27/ 1995
I.S.S.N. 1113-4690

Especial Monográfico: LA UNIDAD DIDÁCTICA BASADA EN TAREAS

DESDE LA CONSEJERÍA I

INTRODUCCIÓN..... II



I
UN POCO DE TEORÍA..... I

II
UNA GUÍA PARA EL PROFESOR..... 4



III
UN EJEMPLO
DE EXPERIMENTACIÓN..... 33

IV
PARA SABER MÁS..... 65



DESDE LA CONSEJERÍA

A lo largo del curso 1997/ 98, el Ministerio marroquí de Educación Nacional ha puesto en marcha una ambiciosa reforma curricular de la enseñanza de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria.

La Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Rabat, respondiendo a este reto, viene apoyando desde el principio, y de forma incondicional, este nuevo proyecto en todo aquello que se refiere a la enseñanza del Español. Nuestra cooperación se ha establecido en diversos frentes: desde la elaboración del nuevo diseño curricular a la creación de materiales didácticos, pasando por el apoyo a la formación de profesores e inspectores que participarían en la fase experimental, y la colaboración en las Jornadas Técnicas que tuvieron lugar en la Escuela Normal Superior de Tetuán, en junio de 1997, donde se dieron a conocer los nuevos programas de enseñanza del Español y de formación de profesores, entre otros.

En esta perspectiva se inscribe hoy la orientación de nuestra revista CUADERNOS DE RABAT, que pretende ser un foro abierto, vivo y animado, que acoja cuantas propuestas, materiales didácticos, experiencias, ideas e iniciativas puedan interesar y servir a los profesores e inspectores de Español, animando así este proceso de reforma curricular.

Esta nueva entrega de CUADERNOS DE RABAT presenta una aportación singular en torno a un tema que viene despertando un gran interés en el ámbito didáctico internacional de las lenguas extranjeras: el Enfoque por Tareas, alternativa metodológica que une un concepto avanzado del Enfoque Comunicativo con las nuevas aportaciones de las Ciencias de la Educación y con los Diseños Curriculares, lo que goza de muy buena aceptación entre los profesionales de la Enseñanza Secundaria marroquí.

Este número monográfico pretende armonizar la teoría con la práctica, en un intento de aportar propuestas viables y contextualizadas, que refuercen tanto el "saber" del profesor como su "saber hacer", contrastando el diseño teórico con una experimentación sobre el terreno, en donde se han reunido todos los agentes implicados en la actividad docente: profesores, inspectores, formadores y asesores de la Consejería.

Sólo me queda desear una feliz andadura para CUADERNOS DE RABAT, animando desde aquí a todos a participar en ella para que realmente se convierta en un instrumento dinámico y eficaz de comunicación y formación al servicio de todos los profesionales vinculados con la enseñanza del Español en la Educación Secundaria marroquí.



María José García Armendáriz
Consejera de Educación y Ciencia



INTRODUCCIÓN

Los Enfoques por Tareas en la enseñanza de Lenguas Extranjeras constituyen una alternativa didáctica que despierta un gran interés entre los profesores de Español de la secundaria marroquí, pero cuya concreción no resulta fácil.

Este número monográfico de Cuadernos de Rabat, responde a un deseo por presentar y ofrecer un conjunto coherente de reflexiones y propuestas que permitan aplicar los principios del Enfoque por Tareas a la realidad de la práctica docente y del currículum marroquí.

A principios de los años 90, el Enfoque por Tareas aplicado a la enseñanza de Lenguas Extranjeras, empieza a difundirse de manera importante en el panorama didáctico internacional.

El interés suscitado por el nuevo enfoque, lleva a un grupo de asesores de la Consejería de Educación, a partir del curso 92-93, a comenzar su difusión entre los profesores e inspectores de Español, a través de actividades diversas de formación (cursos de metodología, seminarios, experiencias en los liceos), al tiempo que se daban a conocer los artículos y bibliografía básica existente en castellano sobre el tema.

En un esfuerzo de adaptación al contexto, empiezan a aparecer en 1993 materiales didácticos que adoptan este enfoque en las publicaciones de la Consejería de Educación. Primero se creó el "Rincón Práctico", una nueva sección dentro de la revista Aljamia, que, a partir del número 3, ofrecía pequeñas fichas prácticas para la clase de Español Lengua Extranjera. El éxito de esta experiencia impulsó a la Consejería de Educación a crear una nueva publicación, dedicada exclusivamente a materiales didácticos para la clase de Español en la secundaria marroquí. Así nació Cuadernos de Rabat, en 1994, en donde las pequeñas fichas del Rincón Práctico cedían el paso a unidades didácticas más amplias, la mayor parte de ellas basadas en tareas.

Por otro lado, empiezan a surgir, poco a poco, las primeras experiencias en los liceos desarrolladas por profesores que habían conocido el nuevo enfoque a través de las mencionadas actividades de formación, y nacen grupos de trabajo como el equipo BI-SAT de Ouezzane.

En 1997, el Ministerio de Educación Nacional crea la *Opción Lengua Extranjera* en la sección literaria de la secundaria marroquí, lo que supone un impulso importante para el desarrollo del estudio del Español, con un aumento notable de horas, y una mejora cualitativa en los programas. Se elabora el nuevo Diseño Curricular (DCELE), se crean nuevos materiales y se reelaboran las Orientaciones Pedagógicas que rigen la actividad docente de los profesores en las aulas.

En los nuevos documentos, presentados públicamente en las *Jornadas Técnicas Nacionales sobre los nuevos programas para la enseñanza del Español Lengua Extranjera y para la Formación de Profesores*, celebradas en la E.N.S de Tetuán en junio del

97, se puede constatar que el Enfoque por Tareas toma ya carta de naturaleza, y aparece recomendado como una de las propuestas metodológicas más interesantes para introducir innovaciones y mejoras en la didáctica del ELE en la secundaria.

En consonancia con este interés, el Enfoque por Tareas fue considerado como un tema prioritario a tratar en el curso de formación para los inspectores y profesores encargados de poner en marcha la nueva opción Lengua Española, celebrado en marzo del 97 en Tánger. La intervención como ponente de Magdalena Roldán en este curso, tratando el tema, fue el origen primero del diseño de la Unidad Didáctica "Gustos y Preferencias" (ver cap. II), realizado a petición de los participantes, que se mostraron muy interesados en disponer de una concreción de la propuesta presentada.

El Enfoque por Tareas se viene incluyendo también en los programas de formación inicial de las E.N.S. y en los de formación continua de profesores. La celebración de uno de estos cursos, organizados conjuntamente por el Ministerio de Educación Nacional marroquí y la Consejería de Educación española, permitió que surgiera en Nador un proyecto de experimentación de la Unidad Didáctica "Gustos y Preferencias", gracias a la confluencia de una serie de circunstancias: la presencia en el curso del Inspector Central de Español, señor Serghini, que alentó desde el principio la idea, junto con la de dos profesoras que habían sido alumnas de M. Roldán en la ENS de Tetuán, y disponían de una buena formación de base sobre el nuevo enfoque, permitió que el proyecto fraguara, apoyado incondicionalmente por el recién nombrado Inspector de Español de la Delegación de Nador, señor Driss Chnakib.

La experimentación se llevó a cabo en las primeras semanas del mes de enero 98, en el liceo Al Faid de Nador. A las dos profesoras mencionadas (Ouidad El Koulali y Hanifa Jaâdari) se unió otro profesor, Mohamed Boualli, que completó el equipo. El proyecto estuvo dirigido por M. Roldán y coordinado por D. Chnakib. Los datos y resultados de la experiencia aparecen recogidos en el capítulo III de esta revista.

En este número monográfico de Cuadernos de Rabat, y recogiendo esta trayectoria, los profesores encontrarán, en primer lugar, un capítulo dedicado a presentar brevemente el marco teórico del Enfoque por Tareas y el modelo ELMT para la creación de Unidades Didácticas. En el capítulo siguiente, bajo el título *Una guía para el profesor*, se presenta el diseño y la elaboración, paso a paso, de una Unidad Didáctica adaptada al programa de Primer Curso de Español Lengua Extranjera del nuevo currículum de la enseñanza secundaria marroquí. El tercer capítulo aborda la presentación y los resultados de la experimentación de la Unidad Didáctica diseñada en el apartado anterior (*Gustos y preferencias*), realizada en el liceo de Nador en el curso 97-98. La revista se cierra con un último apartado dedicado a facilitar una bibliografía sobre el Enfoque por Tareas y otros aspectos relacionados, para aquellos lectores interesados en profundizar en el tema.





I. UN POCO DE TEORÍA

Magdalena Roldán
Ouidad El Koulali

I. LOS ENFOQUES POR TAREAS EN LA DIDÁCTICA DE LENGUAS EXTRANJERAS

► Los Enfoques por Tareas aplicados a la enseñanza de Lenguas Extranjeras, surgen en el transcurso de los años 80 en el panorama didáctico internacional, y desde entonces se han venido configurando como una de las alternativas más interesantes en este ámbito.

► La aparición de los Enfoques por Tareas se produce como reacción tanto al cansancio ocasionado por la utilización de antiguas metodologías (por ejemplo, la estructuralista-conductista en el caso del *Proyecto Bangalore*) como del desencanto provocado por los resultados poco satisfactorios del desarrollo de las primeras especificaciones metodológicas basadas en el Enfoque Comunicativo.

► La característica común de estas propuestas diversas (*Proyecto Bangalore, Project Work, Interacción Estratégica, Simulación Global...*) es la reivindicación de la **tarea** como unidad de trabajo en la clase, consiguiendo una optimización de las virtudes del Enfoque Comunicativo, al mismo tiempo que lo dota de una nueva dimensión educativa.

► Diferentes autores han propuesto definiciones de lo que es una tarea. Retenemos aquí la de J. Zanón (1995) por parecernos muy completa: "Una tarea es una actividad educativa:

1. Representativa de procesos de comunicación de la vida real;
2. Identificable como unidad de trabajo en el aula;
3. Dirigida intencionalmente hacia el aprendizaje del lenguaje;
4. Diseñada con un objetivo, estructura y secuencia de trabajo;
5. Cuya resolución implica el desarrollo de valores educativos (autonomía, creatividad, integración de conocimientos, responsabilidad, reflexión sobre el proceso de aprendizaje, etc.)."

► La idea central que va íntimamente ligada al uso de la tarea es la de que "los alumnos aprenden mejor cuando su atención está puesta en el sentido más que en la forma" ¹, colocando el énfasis en actividades que propician procesos de comunicación más que en el aprendizaje clásico de contenidos formales de la LE. Se trataría de potenciar así el paso de un conocimiento formal de la lengua a un dominio instrumental de la misma, a través de actividades que impliquen a los alumnos en la resolución de problemas, juegos de simulación y ejercicios de creatividad, entre otros, que activen los procesos analíticos de adquisición de la lengua extranjera y que produzcan aprendizajes significativos.

► El concepto de trabajo en torno a tareas, no es específico de esta disciplina, ni tampoco es algo nuevo en la historia de la Pedagogía. Se trata de una metodología didáctica que parte de la propuesta de un centro de interés para desarrollar toda una serie de actividades demandadas por el mismo, permitiendo una globalización del aprendizaje. Sería este un procedimiento inverso al que estamos habituados tradicionalmente en el ámbito escolar, donde son los contenidos, previamente seleccionados por los diseñadores de programas educativos, los que articulan el currículum y desde los que se van a proponer actividades que permitan adquirir estos conocimientos.

► Así pues, la unión de esta metodología procedente de la Didáctica General, con los nuevos presupuestos del Enfoque Comunicativo y las aportaciones recientes de disciplinas tales como la Psicología del Aprendizaje, las Ciencias de la Educación o la Psicolingüística, entre otras, junto al auge de los Diseños Curriculares, van a permitir la configuración de un nuevo paradigma didáctico que se empieza a imponer con fuerza a nivel internacional, despertando un gran interés.



► Desde su aparición en los años 80, el nuevo concepto de Enfoque por Tareas se ha ido enriqueciendo y definiendo hasta presentarse tal y como lo conocemos en la actualidad. Las aportaciones más interesantes de este nuevo enfoque tienen que ver con la forma de secuenciar los programas y la manera de diseñar el trabajo en el aula, aunque su principal dificultad radica en la adaptación de sus principios al contexto escolar.

► Cada vez son más los especialistas que se preocupan por buscar caminos que permitan una progresiva incorporación del enfoque por tareas al medio escolar, intentando encontrar marcos globales que integren todos los elementos del proceso de enseñanza/ aprendizaje. Una de las propuestas más interesantes surgidas de esta preocupación es la que presentamos a continuación (el modelo ELMT), que se interesa por hacer posible la incorporación del "Enfoque por Tareas" dentro del diseño de programas escolares reglados, proporcionando un marco coherente y viable para el diseño de Unidades Didácticas, eslabones clásicos de planificación y actuación docente en el medio educativo.

2. ENFOQUE POR TAREAS, UNIDADES DIDÁCTICAS Y CURRÍCULUM ESCOLAR: LAS APORTACIONES DEL MODELO ELMT

2.1. PRESENTACIÓN DEL MODELO

El modelo ELMT (Enseñanza del Lenguaje Mediante Tareas) propone un marco global donde se integran objetivos, contenidos, metodología y evaluación, utilizando la tarea como elemento articulador del currículum y definiendo un procedimiento de diseño que hace posible su utilización en el contexto escolar. Para sus autores, S. Estaire y J. Zanón (1990), el modelo surge del encuentro de cuatro ejes:

1. Una definición avanzada del concepto de competencia comunicativa, propiciada por una nueva visión de lo que debe ser el aprendizaje lingüístico a partir de la aportación multidisciplinar de las nuevas Ciencias del Lenguaje.

2. Los avances realizados en el campo del Aprendizaje de Lenguas Extranjeras (ALE), que hablan, entre otras cosas, de una perspectiva interaccionista en la construcción del conocimiento lingüístico y de la necesidad de una actitud favorable

por parte de los aprendices para que se produzcan aprendizajes significativos.

3. La definición de tareas: el modelo ELMT habla de *tareas comunicativas* y de *tareas posibilitadoras*, como los dos extremos de una línea continua donde se pueden ir graduando los contenidos y los procedimientos, que lleven del conocimiento formal de la lengua, al conocimiento instrumental de la misma.

► Las **tareas comunicativas** corresponderían a actividades que activen procesos de comunicación representativos de la vida real (del tipo rompecabezas de información, resolución de problemas, vacío de información, toma de decisiones o discusión, p. ej.) y las **tareas posibilitadoras** son las que permiten adquirir el conocimiento de los contenidos necesarios para la realización de las tareas de comunicación (tipo presentación, exploración, explicación, práctica y corrección, etc.).

► En el diseño de una unidad didáctica, según los autores, las tareas deben organizarse, en lo posible, siguiendo fases que respeten el carácter cognitivo del proceso de Aprendizaje de la Lengua Extranjera. Estas fases, cualitativamente distintas, serían cuatro:

a) *Fase de elaboración cognitiva*, correspondiente al extremo de tareas de presentación, contextualización y práctica controlada de la LE.

b) *Fase asociativa*, correspondiente al interior de la línea continua de tareas, en donde el primer dominio de la LE, después de la etapa cognitiva, permite realizar tareas de ejercitación de los contenidos, en actividades sin demasiada ambición de comunicación.

c) *Fase de autonomía*, en la que el objetivo es el máximo desarrollo de los aspectos instrumentales de la LE, con la realización de tareas de comunicación plenas que se situarían en el otro extremo de la línea continua.

d) *Fase de reelaboración*, donde aparece de nuevo y se recicla todo el material utilizado, dando lugar a la creación de nuevas redes de significados a nivel formal e instrumental.

4. La posibilidad de desarrollar un currículum compartido: las características del modelo, permiten plantear la posibilidad de un currículum donde se pueden negociar muchos



aspectos entre profesor y alumnos, que redundarían, entre otras cosas, en la co-responsabilización en la toma de decisiones y realización de las actividades programadas, en el aprendizaje de la tolerancia en el seno del grupo y, sobre todo, en el desarrollo de la autonomía del aprendizaje.

2.2. EL MARCO PARA EL DISEÑO DE UNIDADES DIDÁCTICAS EN LA ELMT

El marco propuesto por la ELMT, tal como indican S. Estaire y J. Zanón, permite:

- Diseñar unidades didácticas diversas y diferenciadas, que pueden contener tareas con actividades procedentes de diferentes enfoques (estructuralista, gramatical, nocional-funcional...), adquiriendo así un carácter ecléctico e integrador de diferentes materiales y procedimientos.
- Adaptarse a programas escolares reglados, con todas las ventajas de un currículum abierto.
- Integrar coherentemente todos los elementos del proceso de enseñanza/ aprendizaje.
- Ser utilizado como instrumento práctico para la innovación y la investigación en la enseñanza de una LE.

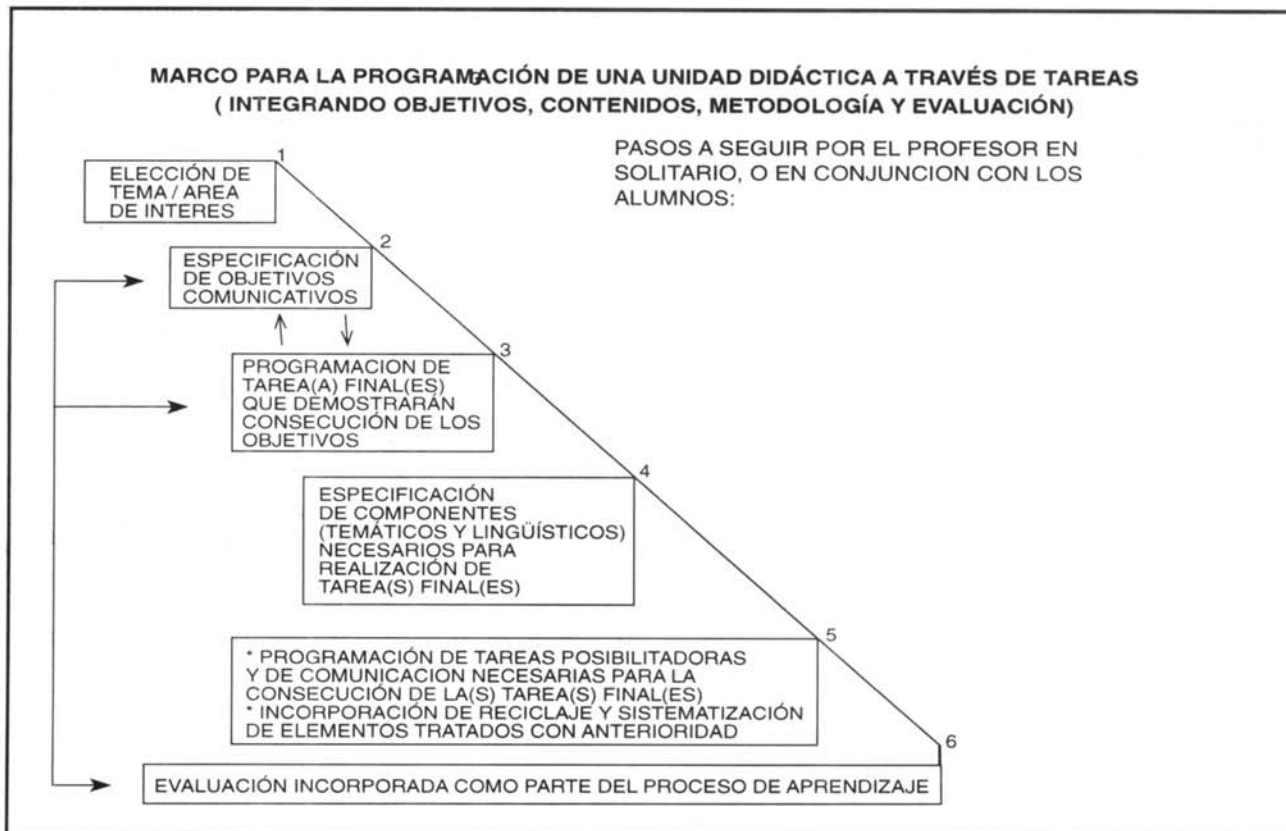
El marco se articula a través de la definición de seis pasos consecutivos (adaptables al contexto seleccionado), tal como muestra el siguiente gráfico:

El elemento que vertebra toda la propuesta son las *tareas finales de comunicación* (elaboradas a partir de los objetivos didácticos y el tema de la unidad), que son las que determinarán qué tareas posibilitadoras y otras tareas de comunicación son necesarias para su consecución. De esta manera, los pasos restantes (selección de contenidos, secuenciación, evaluación, etc.) se diseñan y realizan siempre bajo el 'paraguas de significación' de la tarea final, cohesionando todo el conjunto.

Para este tipo de diseño, *los manuales de clase funcionan como un libro de recursos más*, junto a otros materiales, que se subordinarán al plan trazado para cada unidad.

El programa de un curso de LE podría organizarse en torno a unidades didácticas basadas en tareas y otro tipo de actividades complementarias que no son específicas de ninguna U.D. en particular (utilización de diccionarios, guía de lecturas, etc.).

Notas:
1. PRAHBU. N. S. (1987): *Second Language Pedagogy*. Oxford. O.U.P.



Fuente: S.ESTAIRE (1990): " La programación de unidades didácticas a través de tareas" en Cable 5.



II. UNA GUÍA PARA EL PROFESOR

Magdalena Roldán

I. DISEÑO DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA BASADA EN TAREAS

1.1. CONSIDERACIONES PREVIAS

1.1.1. Unidad Didáctica y Enfoque por Tareas

Los Enfoques por Tareas permiten una amplia gama de posibilidades en su diseño. Por ejemplo, si utilizamos una metodología tradicional en la clase, podríamos complementarla con tareas comunicativas puntuales (M.Roldán, 1998b). Pero, en esta ocasión, y tal como hemos señalado, nos ocuparemos no ya de elaborar tareas aisladas, sino que iremos más allá, "atreviéndonos" con toda una Unidad Didáctica, basada en tareas, siguiendo el modelo citado.

► Pero ¿qué entendemos por **Unidad Didáctica**?

Según la definición contenida en los documentos oficiales del Ministerio de Educación español, se trata de una "unidad de programación y actuación docente configurada por un conjunto de actividades que se desarrollan en un tiempo determinado, para la consecución de unos objetivos didácticos." En este sentido, una U.D. tiene que dar respuesta a todas las cuestiones curriculares: al *qué enseñar* (objetivos y contenidos), al *cuándo enseñar* (secuencia ordenada de actividades y contenidos), al *cómo enseñar* (actividades, organización del espacio y del tiempo, materiales y recursos didácticos) y al *qué evaluar* (criterios e instrumentos para la evaluación), todo ello en un tiempo delimitado.

Los manuales de Lengua Extranjera intentan responder a esta idea, organizando sus contenidos en unidades, lecciones o dossiers, proponiendo un conjunto de elementos agrupados según un determinado criterio, que pretenden constituir un trayecto de aprendizaje que debería estar unido a un proyecto didáctico, asegurando así su coherencia.

Desde nuestra perspectiva, una Unidad Didáctica estará compuesta por una serie de sesiones de clase que girarán en torno a un centro de interés y tendrá por objetivo "*desarrollar el conocimiento y la habilidad de los alumnos para que puedan hacer algo que antes no podían hacer o para hacer algo mejor de lo que hacían antes en Lengua Extranjera*" (S. Estaire, 1990). La unidad estará constituida por una secuenciación lógica de tareas, según una programación previa que defina claramente los objetivos, pero que contenga también la posibilidad de ir reajustando el guión a medida que se desarrollan las diferentes sesiones de clase.

Un aspecto que debemos tener muy en cuenta al diseñar una Unidad Didáctica es tratar especialmente el *itinerario cognitivo de aprendizaje del alumno*, para llegar desde la comprensión hasta la producción. Muchas veces los programas educativos están realizados desde una óptica exclusivamente de enseñanza, descuidando la dimensión del aprendizaje y sin detenerse a analizar las operaciones cognitivas propiciadas por las actividades propuestas.



1.1.2. Unidad Didáctica y Diseño Curricular

La Unidad Didáctica que elaboraremos se va a adaptar al Diseño Curricular del Español Lengua Extranjera (DCELE) de la enseñanza secundaria marroquí (primer curso), y lo que ofrecemos es una adaptación del modelo ELMT a este contexto.

Los objetivos del Primer Curso de ELE, según el Diseño Curricular oficial (1997), son los siguientes:

✓ Asentar una base lingüística y metodológica dentro del Enfoque Comunicativo que permita al alumno seguir su carrera con éxito.

✓ Motivar e iniciar al alumno en los métodos de pensamiento, organización y gestión personales, autoaprendizaje y autoevaluación.

✓ Preparar al alumno para el estudio y análisis de textos y de obras literarias.

El DCELE, habla de tres tipos de contenidos y conocimientos:

- ▶ Hechos y conceptos
- ▶ Procedimientos y
- ▶ Actitudes y valores.

En el diseño de esta Unidad Didáctica intentaremos tener en cuenta tanto los objetivos generales como los tres tipos de conocimientos citados en el documento oficial.

Debido a la novedad que supone la introducción de nuevos conceptos en la concepción del currículum de ELE para los profesores de secundaria, creemos conveniente hacer una breve clarificación de los mismos antes de adentrarnos en el diseño concreto de la Unidad Didáctica seleccionada.

▶ ¿Qué entendemos por CONCEPTOS?

Los conceptos son lo que, de una forma tradicional, se han considerado como "contenidos" de la enseñanza y es lo que, normalmente, se sigue evaluando en el aula. En el diseño de nuestra Unidad Didáctica, y para ser más claros, hemos optado por mantener el término "Contenidos"; distinguiendo los diferentes tipos que conformarán este bloque:

- CONTENIDOS NOCIONALES/ FUNCIONALES (también llamados COMUNICATIVOS): Hacen referencia a las Funciones Lingüísticas y Actos de Habla, así como a las Nociones que el alumno necesitará aprender y conocer para la realización de las Tareas.

- CONTENIDOS MORFOSINTÁCTICOS
- CONTENIDOS LÉXICOS
- CONTENIDOS SOCIOLINGÜÍSTICOS
- CONTENIDOS CULTURALES

(A esta lista podríamos añadir más elementos, tales como Contenidos Discursivos o Fonéticos, por ejemplo).

▶ ¿Qué son los PROCEDIMIENTOS?

Se trata de un conjunto de acciones ordenadas para conseguir unos determinados objetivos. Estamos hablando, por lo tanto, del aprendizaje de un "saber hacer" y de un "saber actuar". El concepto "procedimiento" hace referencia a hábitos, técnicas, habilidades, estrategias, métodos de trabajo, rutinas y otras acciones que capacitan al alumno para adquirir, de manera significativa, formas de actuar, usar y aplicar correctamente los contenidos estudiados.

No debemos confundir los procedimientos con la metodología. El procedimiento es la habilidad que pretendemos que el alumno adquiera, y su aprendizaje puede realizarse aplicando diferentes métodos.

▶ ¿Y las ACTITUDES y los VALORES?

La escuela además de enseñar conocimientos, habilidades y destrezas, transmite, reproduce y contribuye a generar los valores, actitudes y normas básicas de la sociedad. Por eso, es importante que en el currículum se consideren estos aspectos como contenidos educativos concretos.

Estos tres bloques de contenidos (Conceptuales, Procedimentales y Actitudinales), se deben trabajar simultáneamente en el aula, aunque no siempre se abarquen a la vez todos ellos.

El aprendizaje de conceptos ("contenidos", según la terminología tradicional), se apoya, normalmente, en el uso de procedimientos previamente aprendidos. Por ejemplo, un alumno podrá aprender



la diferencia entre "tú" o "usted" a partir de la audición de diálogos en los que se presenten diferentes situaciones de comunicación, y donde se podrán aplicar procedimientos de comprensión auditiva (localización de datos, identificación de interlocutores...). Y lo mismo ocurre con los contenidos actitudinales, que pueden estar presentes a través de diversos procedimientos de trabajo en el aula, sobre contenidos conceptuales, por ejemplo.

1.2. LA UNIDAD DIDÁCTICA "GUSTOS Y PREFERENCIAS"

Una vez aclarados brevemente estos conceptos, pasaremos a ocuparnos de nuestra Unidad Didáctica. En primer lugar, definiremos los **objetivos** y los **contenidos**, para abordar luego su diseño, siguiendo las pautas del modelo elegido. A continuación presentaremos una **programación detallada** de las diferentes sesiones y un **Banco de Recursos** en donde se encuentran los materiales y las actividades propuestas, junto con otros que permiten un margen de maniobra en la actuación del profesor en función de sus necesidades e intereses.

La U.D. diseñada finalmente constará de seis sesiones (aunque puede ser también alguna más, dependiendo del grupo) y de dos tareas finales, tal como especificaremos más adelante.

Esta U.D. podría ubicarse al final del primer trimestre del curso escolar, en la primera "franja" de contacto y conocimiento entre alumnos, cobrando así un valor de dinamización de la clase que se puede invertir en posteriores trabajos.

Es importante señalar que la adopción de este modelo lleva consigo también un cambio de óptica del trabajo del profesor en la clase, así como del papel de los alumnos. En las gráficas detalladas de cada sesión, hemos recogido algunas sugerencias a propósito de estos aspectos (el profesor como animador, tutor, monitor o director de la clase; los alumnos trabajando en parejas cerradas -sin intervención del profesor- en pequeños grupos o individualmente).

Para comenzar, vamos a indicar cuáles serían los *contenidos (conceptos)*, los *procedimientos* y las *actitudes* que permitirían alcanzar los *objetivos* previstos (mencionados en primer lugar) para esta Unidad Didáctica.

OBJETIVOS DIDÁCTICOS DE LA UNIDAD "GUSTOS Y PREFERENCIAS"

- Comprender mensajes orales.
- Acceder al sentido de pequeñas situaciones de comunicación.
- Aprender a distinguir registros de lengua.
- Caracterizar una situación de comunicación.
- Preguntar y dar información sobre gustos y preferencias personales.
- Expresar opiniones personales, con diferentes matices, sobre gustos y preferencias.
- Reaccionar ante objetos y cosas varias.
- Dirigirse al grupo de compañeros en Español.
- Leer y comprender globalmente textos diversos.
- Localizar informaciones concretas dentro de un texto.
- Producir pequeños textos escritos sobre un modelo.
- Sensibilizarse a la percepción intercultural.
- Expresarse de forma personal, integrando lo verbal, lo afectivo y lo imaginario.
- Saber escuchar a sus compañeros y desarrollar estrategias de negociación en el seno del grupo.
- Manifestar respeto por las opiniones de los demás.

**I. CONTENIDOS (CONCEPTOS)****Nocionales- Funcionales:**

- Pedir y dar información sobre gustos y aficiones personales.
- Expresar agrado y desagrado.
- Hablar de gustos e intereses y expresar acuerdo y desacuerdo.
- Valorar objetos y cosas.

Morfosintácticos:

- Verbos *gustar, encantar, interesar* y similares, en forma afirmativa y negativa: formas y sintaxis.
- La interrogación: *¿te gusta....?*
- La exclamación: *¡qué comida tan rica!*
- Verbos ser y estar+ adjetivo: *es bonito, está bueno.*
- Adverbios: *poco, mucho, nada.*
- La insistencia y la negación: *a mí, no me gusta/ a mí, tampoco.*

Léxicos:

- Las aficiones (deportes, ocio, tiempo libre, viajes, distracciones...).
- La comida.
- Aspectos de la vida cotidiana (ver la televisión, dormir, pasear, estudiar...).

Sociolingüísticos:

- El registro estándar en Español oral y escrito.
- Algunos rasgos del Español coloquial actual.

Culturales:

- Conocimiento de los gustos de los Españoles en materia de ocio y vida cotidiana.
- Reflexión sobre los gustos de los adolescentes en uno y otro país.

II. PROCEDIMIENTOS

- Audición de documentos orales.
- Entrenamiento para la escucha.
- Comprensión global.
- Acceso al sentido, repetición y pequeña memorización de situaciones breves de comunicación.
- Toma de palabra.
- Auto - organización de los alumnos (distribución de tareas, roles, toma de palabra).
- Elaboración y verificación de hipótesis relativas a la lectura.
- Discriminación, reconocimiento e identificación de elementos significativos en textos escritos.
- Reconocimiento de ciertos elementos estilísticos de un texto literario.
- Reproducción de modelos escritos.
- Expresión personal dirigida.
- Lectura en voz alta.

III. VALORES, ACTITUDES Y NORMAS

- Concentración y atención en la escucha.
- Adhesión afectiva a la lengua extranjera.
- Reconocimiento de los elementos de la propia visión del mundo.
- Sensibilización a la percepción intercultural.
- Desarrollo del sentido cooperativo del trabajo en grupo.
- Disposición a una actitud lúdica.
- Creatividad.
- Respeto por la producción de los demás.
- Gusto por poder expresarse de otra manera.
- Autonomía y autoconfianza.
- Gusto por la lectura.
- Valoración de las condiciones de trabajo necesarias para las actividades de clase.



1.3. DISEÑO DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

1.3.1. Las secuencias del diseño.

La Unidad Didáctica elegida corresponde al programa de Primer Curso de ELE (Unidad V), y lleva por título "GUSTOS Y PREFERENCIAS". Pasaremos ahora a diseñar nuestra Unidad Didáctica siguiendo el esquema propuesto en el modelo ELMT.

Paso 1: DEFINICIÓN DEL TEMA.

En nuestro caso, está tomado del programa de primero: "Gustos y Preferencias".

Paso 2: DEFINICIÓN DE OBJETIVOS DE COMUNICACIÓN.

Corresponden a los que propone el programa oficial.

Paso 3: DISEÑO DE LA TAREA/S FINALES.

La tarea que vamos a proponer recoge directamente los dos elementos anteriores, y es la que va a marcar la definición de todas las demás tareas y actividades. Las tareas finales, tal como indican los autores del modelo, son tareas de comunicación en su máxima expresión de comunicación y servirán como indicadores del desarrollo de la competencia comunicativa de una clase dada.

Hay varios tipos de tarea final: aquellas en las que hay un producto final tangible (pósters, folletos, un periódico, una grabación audio o video, p.e.); aquellas en las que los alumnos interactúan en el aula como contexto social real, en el que suceden cosas y, finalmente, aquellas en las que los alumnos participan en una simulación o una serie de simulaciones.

La tarea final que hemos elegido para esta unidad consiste en la *elaboración de un mural o panel* donde se van a recoger informaciones sobre los gustos y aficiones del grupo-clase. Correspondería así al segundo tipo de tarea final, aunque también se realiza un producto "tangible".

Paso 4: DEFINICIÓN DE LOS COMPONENTES NECESARIOS PARA LA REALIZACIÓN DE LA TAREA FINAL.

En este paso especificaremos los componentes temáticos y lingüísticos (ver gráfico más adelante), siguiendo siempre la dirección siguiente: primero se definen los componentes nocionales-funcionales, y a continuación, de forma sucesiva, los restantes componentes.

Paso 5: SECUENCIACIÓN DE TAREAS.

La secuenciación que proponemos intenta respetar el proceso cognitivo al que antes aludíamos, y, de una forma general, se puede parecer a la estructura de una unidad convencional de manual. La diferencia estriba en la organización de las tareas, que adquieren sentido pleno bajo el paraguas de la tarea final, a la que están subordinadas, y en la libertad de maniobra que se deja al profesor. La mayoría de las tareas diseñadas lo son de aprendizaje (posibilitadoras, según los autores), necesarias para la realización de las demás tareas comunicativas, y en ellas se ha buscado una diversidad de modos de interacción y de trabajo en el aula, así como una diversificación de materiales y de procedimientos, que mantengan despierto el interés y la motivación de los alumnos. Las actividades propuestas aparecen en este apartado como un banco de recursos, donde el profesor va a ir a buscar lo que en cada caso necesite.

Paso 6: EVALUACIÓN.

La evaluación, dentro del modelo ELMT, no tiene por qué encontrarse ubicada como una actividad final de control, sino que forma parte integrante de todo el proceso. Si el profesor lo cree oportuno, puede proceder a evaluar cualquier aspecto de los que configuran la unidad, ya sea a nivel de contenidos, procedimientos o cualquier otro. Como en este caso estamos frente a una Unidad Didáctica breve, hemos considerado oportuno indicar solamente una tarea final más, que serviría como posible ejercicio global escrito de verificación de lo aprendido: escribir una carta a alguien que solicita correspondencia, presentándose y hablando de sus propios gustos y preferencias personales. Una ficha de autoevaluación, cierra el conjunto de actividades diseñadas.



1.3.2. La concreción del guión diseñado.

1. TEMA :

Gustos y preferencias

2. OBJETIVOS DE COMUNICACIÓN:

- Pedir información sobre gustos, aficiones y opiniones
- Dar información sobre gustos, aficiones y opiniones
- Expresar agrado y desagrado
- Expresar indiferencia

3. TAREA FINAL:

Hacer un PANEL en el que habrá informaciones sobre los gustos y aficiones de los miembros del grupo-clase (se definen los pasos a seguir 1-2-3...)

4. COMPONENTES TEMÁTICOS Y LINGÜÍSTICOS NECESARIOS PARA LA CONSECUCIÓN DE LA TAREA FINAL:

a) Temáticos:

- aficiones, ocio, tiempo libre
- comida
- aspectos de la vida cotidiana (pasear, comer, dormir, ver la televisión...)

b) Lingüísticos:

CONTENIDO NOCIONAL-FUNCIONAL	EXONENTES (estructuras)	CONTENIDO MORFO-SINTÁCTICO	CONTENIDO LÉXICO
<ul style="list-style-type: none"> • Pedir información sobre gustos y aficiones • Dar información sobre gustos y aficiones • Expresar agrado y desagrado con diferentes matices (incluida la indiferencia) 	<p><i>¿Te gusta -vivir en Tánger? -comer couscous? -jugar al fútbol?</i></p> <p><i>A mí me gusta/ no me gusta/ me encanta...</i></p> <p><i>me gusta/me encanta/me entusiasma/me enloquece/ no me interesa/ no me dice nada</i></p> <p><i>¡qué rico está!</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos que expresan gustos: <i>gustar, agradar, encantar</i> y sus contrarios • los pronombres personales • la interrogación • adverbios: <i>mucho, poco..</i> • la insistencia • la negación • la exclamación 	<p>Léxico relacionado con:</p> <ul style="list-style-type: none"> • las aficiones (deportes, ocio, tiempo libre, viajes, distracciones...) • la comida • aspectos de la vida cotidiana (ver la televisión, dormir, estudiar...)



5. SECUENCIACIÓN DE LOS COMPONENTES NECESARIOS
(tareas comunicativas y tareas de aprendizaje)

1. **Sensibilización** : Actividades para romper el hielo e introducir el tema.

2. **Presentación de muestras variadas de lengua en situación:**
 - Audición de diálogos.
 - Verificación de la comprensión global (contexto, tema, interlocutores...).
 - Explotación pertinente por parte del profesor.
 - Observación del funcionamiento de los elementos lingüísticos.
 - Breve reemplazo de los mismos.

3. **Actividades "ligeras" de contextualización y práctica controlada**

4. **Actividades de comprensión lectora:**
 - Lectura de textos, búsqueda de datos, completar parrillas.
 - Observación de las formas lingüísticas a estudiar.

5. **Conceptualización:**
 - Presentación de las funciones, estructuras y formas- meta de la unidad didáctica en forma de esquemas, cuadros u otros.
 - Reflexión sobre su funcionamiento y uso. Ejemplificaciones por parte del profesor
 - Breve reemplazo por parte de los alumnos

6. **Actividades de fijación, entrenamiento y práctica controlada:**
 - Ejercicios varios: gramaticales, estructurales, funcionales, etc. para fijar los elementos lingüísticos seleccionados

7. **Actividades de expresión oral y escrita más libres**

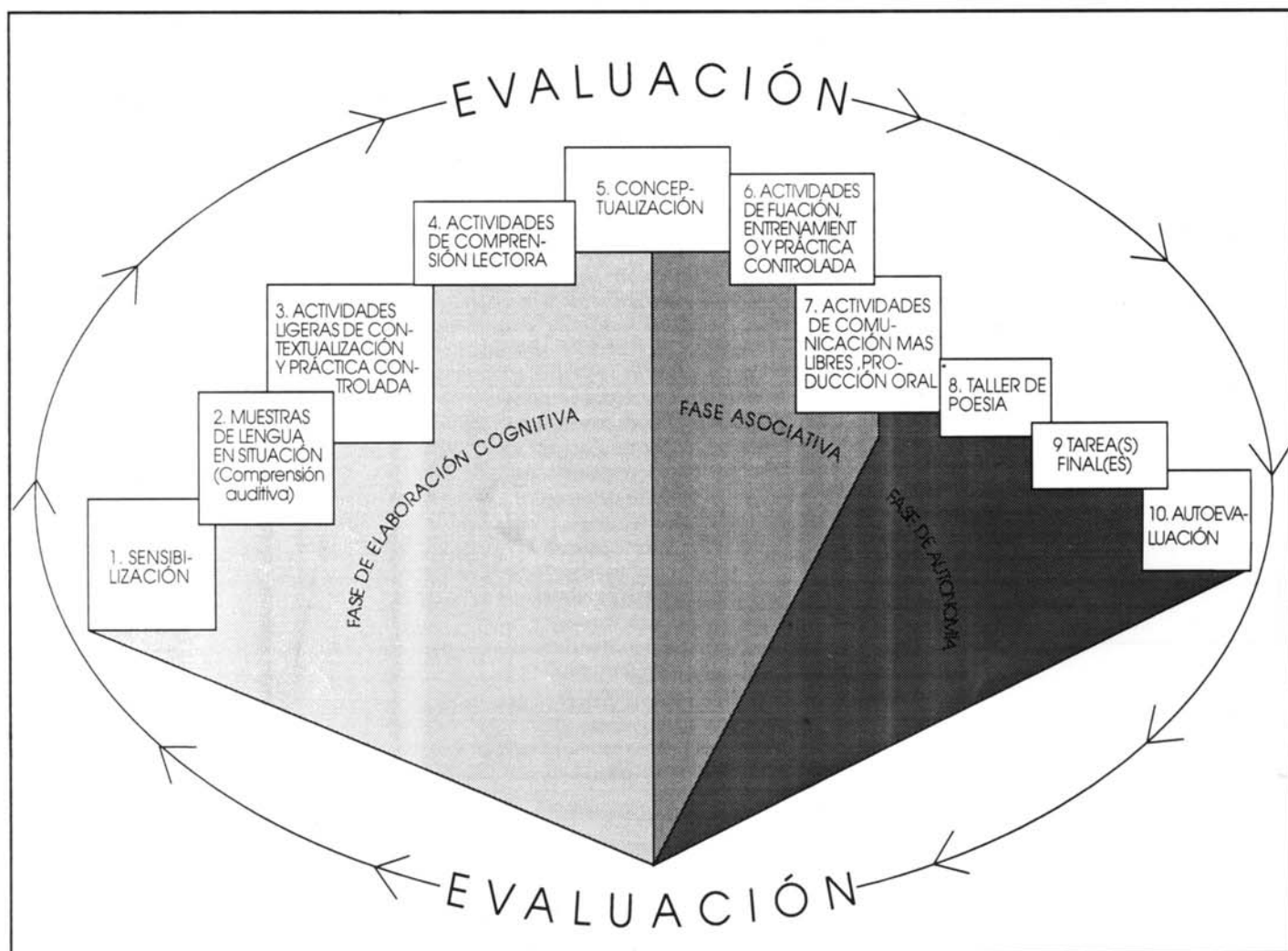
8. **Poema:**
 - Creación de un poema sobre matriz textual

9. **Realización de la tarea final:**
 - Confección de un mural

10. **Actividades de evaluación (incluyendo la autoevaluación)**
 - Redactar una carta
 - Ficha de autoevaluación



6. EVALUACIÓN: incorporada como parte del proceso



Cuadro que recoge las tareas que componen la U.D. y las fases de aprendizaje.

1.3.3. La fase de especificación final.

Llegamos ya en este punto a la etapa final de la fase de planificación que precede a la actuación concreta en el aula. Es el momento en el que, una vez diseñado el guión de base de la Unidad Didáctica, debemos seleccionar materiales y actividades que se acoplen al mismo de forma conveniente.

Las indicaciones que presentamos a continuación, así como los materiales y actividades seleccionados y propuestos, constituyen solamente un ejemplo y un conjunto de sugerencias y orientaciones para ayudar al profesor a construir y diseñar su actuación docente en la perspectiva del modelo elegido (en este caso, el modelo ELMT).

En esta fase, elaboraremos diferentes fichas, desplazándonos desde lo más general a lo más concreto.

Lo primero que vamos a elaborar es una parrilla con la FICHA TÉCNICA de la Unidad Didáctica, adonde trasladaremos los elementos previamente seleccionados y definidos en la FASE DE DISEÑO. En nuestro caso, la FICHA TÉCNICA de la U.D. que hemos elegido, quedaría así:



FICHA TÉCNICA GENERAL DE LA UNIDAD DIDÁCTICA (FICHA N°1)

<p>TÍTULO</p>	<p>“GUSTOS Y PREFERENCIAS”</p>
<p>NIVEL</p>	<p>Primero</p>
<p>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender mensajes orales. • Acceder al sentido de pequeñas situaciones de comunicación. • Aprender a distinguir registros de lengua. • Caracterizar una situación de comunicación. • Preguntar y dar información sobre gustos y preferencias personales. • Expresar opiniones personales, con diferentes matices, sobre gustos y preferencias. • Reaccionar ante objetos y cosas varias. • Dirigirse al grupo de compañeros en Español. • Leer y comprender globalmente textos diversos. • Localizar informaciones concretas dentro de un texto. • Producir pequeños textos escritos sobre un modelo. • Sensibilizarse a la percepción intercultural. • Expresarse de forma personal, integrando lo verbal, lo afectivo y lo imaginario. • Saber escuchar a sus compañeros y desarrollar estrategias de negociación en el seno del grupo. • Manifestar respeto por las opiniones de los demás.
<p>CONTENIDOS CONCEPTUALES (CONCEPTOS)</p>	<p>COMUNICATIVOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pedir y dar información sobre gustos y aficiones personales • Expresar agrado y desagrado • Hablar de gustos e intereses y expresar acuerdo y desacuerdo • Valorar objetos y cosas <p>MORFOSINTÁCTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verbos <i>gustar, encantar, interesar</i> y similares, en forma afirmativa y negativa: formas y sintaxis • La interrogación: <i>¿te gusta....?</i> • La exclamación: <i>¡qué comida tan rica!</i> • Verbos ser y estar+ adjetivo: <i>es bonito, está bueno</i> • Adverbios: <i>poco, mucho, nada</i> • La insistencia y la negación: <i>a mí, no me gusta/ a mí, tampoco</i> <p>LÉXICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • las aficiones (deportes, ocio, tiempo libre, viajes, distracciones...) • la comida • aspectos de la vida cotidiana (ver la televisión, dormir, pasear, estudiar...) <p>SOCIOLINGÜÍSTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • el registro estándar en Español oral y escrito • algunos rasgos del Español coloquial actual <p>CULTURALES</p> <ul style="list-style-type: none"> • conocimiento de los gustos de los Españoles en materia de ocio y vida cotidiana • reflexión sobre los gustos de los adolescentes en uno y otro país



CONTENIDOS PROCEDIMENTALES (PROCEDIMIENTOS)	<ul style="list-style-type: none">• Audición de documentos orales.• Entrenamiento para la escucha.• Comprensión global .• Acceso al sentido, repetición y pequeña memorización de situaciones breves de comunicación.• Toma de palabra.• Auto - organización de los alumnos (distribución de tareas, roles, toma de palabra).• Elaboración y verificación de hipótesis relativas a la lectura.• Discriminación, reconocimiento e identificación de elementos significativos en textos escritos.• Reconocimiento de ciertos elementos estilísticos de un texto literario.• Reproducción de modelos escritos.• Expresión personal dirigida.• Lectura en voz alta.
CONTENIDOS ACTITUDINALES (VALORES)	<ul style="list-style-type: none">• Concentración y atención en la escucha.• Adhesión afectiva a la lengua extranjera.• Reconocimiento de los elementos de la propia visión del mundo.• Sensibilización a la percepción intercultural.• Desarrollo del sentido cooperativo del trabajo en grupo.• Disposición a una actitud lúdica.• Creatividad.• Respeto por la producción de los demás.• Gusto por poder expresarse de otra manera.• Autonomía y autoconfianza.• Gusto por la lectura.• Valoración de las condiciones de trabajo necesarias para las actividades de clase.
NÚMERO DE SESIONES	6-7
FECHAS PREVISTAS	Finales del primer trimestre del curso
SECUENCIACIÓN	<ol style="list-style-type: none">1.Sensibilización2.Presentación de muestras de lengua en situación3.Actividades de comprensión lectora4.Actividades de conceptualización5.Actividades de fijación, entrenamiento y práctica controlada6.Actividades más libres7.Tarea final8.Actividades de evaluación
EVALUACIÓN	A determinar por el profesor
MATERIALES Y MEDIOS NECESARIOS	<ul style="list-style-type: none">• Banco de Recursos de materiales• Cinta audio con las grabaciones• Aparato reproductor de cintas audio• Fotocopias• Parrillas• Tablero de corcho o madera• Rotuladores o lápices de cera



A continuación, elaboraremos una parrilla en donde se recojan de forma más detallada, las diferentes tareas previstas en cada una de las sesiones que componen nuestra Unidad Didáctica (Ficha nº2):

FICHA TÉCNICA DE LA SECUENCIA DE TAREAS DE LA UNIDAD DIDÁCTICA (FICHA N°2)

SESIÓN 1	SESIÓN 2	SESIÓN 3	SESIÓN 4	SESIÓN 5	SESIÓN 6
1.Sensibilización 2.Presentación de muestras de lengua en situación (I)	1.Muestras de lengua en situación (II) 2. Comprensión lectora	Tareas de conceptualización	Tareas de fijación, entrenamiento y práctica controlada	Actividades de expresión más libres	1.Tarea final 2. Autoevaluación

FICHA TÉCNICA DE CADA SESIÓN (FICHA N°3)

Finalmente pasaremos a elaborar el guión de cada sesión de clase, utilizando una parrilla individual por sesión, que puede contener los siguientes elementos:

SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO

Se puede añadir, a continuación, el "protocolo" desarrollado de cada sesión, si el profesor lo considera oportuno (ver "Guiones de clase por sesiones" del capítulo III).



EL GUIÓN DE LAS SESIONES DE CLASE

PRIMERA SESIÓN

1. Ficha técnica de la sesión.

SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO
PRIMERA	1.Sensibilización. (Documento 1: LUGARES)	1.1.Presentación de información y elicitación de reacciones. 1.2. Audición de grabación y extracción de informaciones.	El profesor dirige las actividades (director)	Trabajan en gran grupo abierto (situación normal de clase)	- Postales - Carteles - Fotografías - Fotocopias - Grabaciones audio - Pizarra	20'
	2. Presentación de muestras de lengua en situación (I) (Documento 2: EN LA RADIO.)	2.1. Audición, explotación y lectura de diálogos.	Director	Gran grupo abierto	- Grabaciones audio - Textos - Pizarra	40'

2. Orientaciones para el profesor.

1. Sensibilización

1.1. Presentación: El profesor propone a los alumnos alguna idea para introducir el tema. Por ejemplo, "Si pudiérais viajar, ¿adónde os gustaría ir?". Hacer que los alumnos propongan sitios, en forma de lluvia de ideas, para "calentar" el ambiente. Si el profesor dispone de carteles, postales o fotografías puede presentarlas a los alumnos para darle más "color" a la propuesta.

1.2. Audición del doc.1: Se trata de una introducción "sugestiva" del tema, una actividad relativamente breve, en donde no hay que explotar ni el texto ni los diálogos hasta la exhaustividad. Su papel es sólo dar un "flash" para introducir y despertar el interés de los alumnos. Se aconseja utilizar fotocopias para los alumnos y la cinta de audio, y seguir las pautas que aparecen en el documento 1 del **Banco de Recursos**.

2. Muestras de lengua en situación

2.1. Diálogo: EN LA RADIO. Se puede seguir, a título orientativo, el siguiente esquema:

1. Breve presentación de la situación.
2. Audición del diálogo (sin ver el texto).
3. Preguntas breves de comprensión oral (quién habla, dónde están, tema de la conversación, etc.).
4. Nueva audición.
5. Breve explotación del diálogo.
6. Nueva audición con el texto delante.
7. Lectura del diálogo.
8. Observación de elementos lingüísticos y breve reemplazo contextualizado.

Al final de la clase, los alumnos deberán escribir en sus cuadernos estas formas lingüísticas con las frases que el profesor habrá ido escribiendo en la pizarra.



SEGUNDA SESIÓN

1. Ficha técnica de la sesión.

SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO
SEGUNDA	1. Presentación de muestras de lengua en situación (II). (Documento 3: EN UN RESTAURANTE.)	1.1. Audición, explotación y lectura del diálogo. 1.2. Breve reemplazo contextualizado de las formas lingüísticas seleccionadas.	Director	Gran grupo abierto	- Grabaciones audio - Textos - Pizarra	20' 15'
	2. Tarea de comprensión lectora (Documento 4: LOS FAMOSOS Y SUS GUSTOS.)	2.1. Lectura del texto seleccionado. 2.2. Rellenar parrilla con los datos solicitados. 2.3. Puesta en común.	Monitor	- Trabajan en parejas - Gran grupo abierto	- Textos - Parrillas para completar - Pizarra	25'

2. Orientaciones para el profesor.

Al iniciar esta sesión, el profesor puede brevemente retomar el hilo con algo de lo visto en la sesión anterior.

1. Muestras de lengua en situación (II)

Diálogo: EN UN RESTAURANTE. Proceder como en el apartado 2.1. de la sesión anterior, evitando la exhaustividad en el estudio del diálogo, sin agotar todas las posibilidades de explotación. Los alumnos deben mantener despierto el interés.

2. Tarea de comprensión lectora

Texto: LOS FAMOSOS Y SUS GUSTOS. Los alumnos deben trabajar en parejas, disponiendo cada pareja de un juego de fotocopias. El pro-

fesor precisa un tiempo claro de realización, pide que se comuniquen sólo en español y deja que los alumnos trabajen solos, paseando entre las mesas para tutorizar la realización del trabajo, tomando nota de aquellos aspectos que le parezcan interesantes de tratar en el momento de la corrección del ejercicio. Se les puede proponer que rellenen la parrilla a lápiz, para poder corregir más fácilmente.

Una vez realizado el ejercicio, se procede a la puesta en común y a la corrección del mismo, así como a las observaciones lingüísticas pertinentes, utilizando la pizarra.



TERCERA SESIÓN

1. Ficha técnica de la sesión.

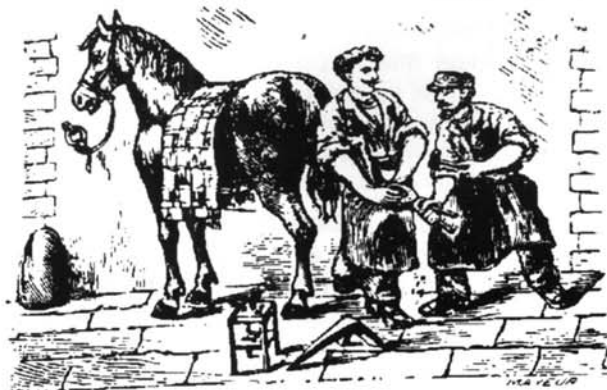
SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO
TERCERA	1. Conceptualización (Doc.6 a 8: CONCEPTUALIZACIÓN.)	1.1. Recordatorio y breve recapitulación.	Director	Gran grupo abierto	- Pizarra	10'
		1.2. Observación de cuadros, esquemas y reglas lingüísticas y de comunicación.	Monitor		- Cuadros, esquemas...	20'
		1.3. Ejercicios diversos de reemplazo.		Parejas, tríos.	-Ejercicios varios	30'

2. Orientaciones para el profesor.

1. Conceptualización

- 1.1. El profesor procede a una recapitulación (a partir de lo que se ha visto) de las formas que se utilizan para expresar gustos y preferencias.
- 1.2. En el Banco de Recursos el profesor encontrará a partir del Documento 6 diferentes materiales para conceptualizar funciones, nociones y gramática, entre los cuales deberá seleccionar aquellos que le parezcan más adecuados para su clase. Para ello, podrá utilizar directamente alguna fotocopia tal y como aparece en el dossier, o bien podrá recortar y pegar aquellos cuadros o ejemplos que le interesen en una hoja y realizar de aquí otra fotocopia para entregar a los alumnos. Pero también puede proceder a utilizar simplemente la pizarra o bien organizar este trabajo de conceptualización de alguna otra manera entre los alumnos.

- 1.3. Se trata de un breve reemplazo de las formas estudiadas, pidiendo a los alumnos que construyan frases o que reaccionen ante algún tipo de propuesta. Las frases se escriben en la pizarra y se copian en los cuadernos junto con los cuadros o esquemas presentados previamente.





CUARTA SESIÓN

1. Ficha técnica de la sesión.

SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO
CUARTA	1. Breve recapitulación y conexión con lo anterior.		Director	- Gran grupo abierto	- Pizarra	15'
	2. Actividades de práctica controlada. (Doc.10 a 13: EJERCICIOS)	Actividades varias de fijación, entrenamiento y práctica controlada.	Director Monitor	- Gran grupo abierto - Parejas - Pequeños grupos - Individualmente	-Pizarra - Ejercicios varios (funcionales, estructurales, gramaticales, textuales...) - Grabaciones audio/ video.	45'

2. Orientaciones para el profesor.

1. Recordatorio: se procede a una breve revisión de lo visto.

2. Actividades de práctica controlada:

En este apartado se ofrece al profesor una serie de ejercicios a partir del documento 10 del Banco de Recursos, en donde debe buscar y seleccionar aquellos que le parezcan más interesantes y adecuados. Unos se dirigen al desarrollo de destrezas concretas (comprensión auditiva, documento 10), y otros mezclan diferentes propuestas. El profesor puede proceder, como en el punto 1.2. de la sesión anterior. Igualmente deberá decidir también la manera en que va a organizar el trabajo entre los alumnos (individualmente, en parejas, en pequeños grupos, en gran grupo...) y anotarlo en su Cuaderno de Ruta.





QUINTA SESIÓN

1. Ficha técnica de la sesión.

SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO
QUINTA	1. Ruptura del hielo	Actividad de calentamiento para desbloquear la expresión y el ambiente de clase.	Animador	- Gran grupo abierto - Pequeños grupos	- Técnicas de dinamización de grupos. - Ejercicios de expresión corporal.	5'
	2. Tareas comunicativas (Doc.14 y 15.)	2.1. Actividades de mayor a menor control, sobre las cuatro destrezas.	Monitor Director	- Trabajo en parejas - En tríos - En pequeños grupos - Individualmente	- Pizarra - Textos y ejercicios varios - Guiones para juegos de rol - Pequeño material para dramatizaciones	35'
	3. Creación de un poema (Doc.16: RINCÓN POÉTICO)	3.1. Lectura de un poema breve. 3.2. Explicación breve del contenido. 3.3. Creación de nuevo texto. 3.4. Puesta en común.	Director Monitor	Trabajo en parejas Gran grupo abierto	Pizarra Texto	20'

2. Orientaciones para el profesor.

1. Ruptura de hielo: Teniendo en cuenta que en esta sesión los alumnos van a realizar actividades de menor control, más libres, sería interesante proceder a la realización de alguna actividad que permita una liberación de la expresión, por ejemplo de lluvia de ideas sobre algún tema, o cualquier ejercicio de tipo motriz. Si el profesor no dispone de ningún recurso en este sentido, puede simplemente retomar el hilo de la sesión anterior.

2. Actividades comunicativas

2.1. Proceder igual que en el punto 2 de la sesión anterior, anotando las decisiones en el Cuaderno de Ruta del profesor.

3. Taller de escritura:

Se trata de una actividad que hay que cuidar especialmente. El profesor deberá decidir cómo van a trabajar los alumnos (individualmente o en parejas) y dar un tiempo para la realización del trabajo. Esta actividad se realizará en clase, no en casa. Es importante colgar los poemas seleccionados en un pequeño mural de la clase.

El profesor puede aprovechar esta actividad para sensibilizar a los alumnos a ciertos rasgos estilísticos propios del lenguaje poético, como por ejemplo la "ruptura" sorpresiva que supone el último verso del poema de Blas de Otero (Doc.16).



SEXTA SESIÓN

1. Ficha técnica de la sesión.

SESIÓN	TAREA	ACTIVIDADES (PASOS)	PAPEL DEL PROFESOR	PAPEL DE LOS ALUMNOS	RECURSOS Y SOPORTES	TIEMPO
SEXTA	1. Tarea final (Doc.17)	1.1. Se presenta a los alumnos la tarea a realizar. 1.2. Los alumnos realizan la tarea. 1.3. Puesta en común.	Monitor Tutor	- Gran grupo - Pequeños grupos, Parejas - Gran grupo	- Pizarra - Papel - Material para la confección de un mural	45'
	2. Autoevaluación (Doc.19)	2.1. Se presenta a los alumnos una ficha para que se autoevalúen. 2.2. Los alumnos rellenan la ficha. 2.3. Puesta en común.	Director Monitor	- Gran grupo - Trabajan individualmente - Gran grupo	- Pizarra - Ficha de autoevaluación	15'

2. Orientaciones para el profesor.

1. Realización de la tarea final.

Es muy importante organizar bien esta actividad, porque supone la culminación y la validación de todo el trabajo realizado. Hay que fijar un tiempo de realización, teniendo en cuenta la complejidad del trabajo propuesto, y pedir que los alumnos se expresen en español. No hay que preocuparse si esta actividad crea un cierto "desorden" en la clase, siempre que se respeten las instrucciones dadas por el profesor, que vigilará para que así sea y anotará las dificultades u observaciones que desee hacer al final. Es importante colgar los resultados en el mural de la clase.

2. Tarea de autoevaluación:

El profesor debe organizar esta actividad de forma que los alumnos trabajen individualmente, rellorando cada uno su ficha, que entregarán luego al

profesor. Es importante que tomen conciencia del papel que cumple esta actividad, de manera que, poco a poco, vayan siendo más responsables de su propio proceso de aprendizaje, aprendiendo a evaluar sus conocimientos y capacidades.

Tarea final complementaria:

Si se dispone de tiempo, se puede proponer la redacción de una carta, contestando a un anuncio de correspondencia (ver Banco de Recursos, Doc.18), que puede servir también como ejercicio de evaluación escrito.

Observaciones: si el profesor lo desea y dispone de tiempo, es aconsejable que elabore un pequeño examen escrito para valorar los conocimientos adquiridos.



2. BANCO DE RECURSOS



Nota: Los profesores interesados pueden solicitar el dossier completo y la cinta de audio en las Asesorías Lingüísticas.



DOCUMENTO 1: LUGARES

DOC. 2: EN LA RADIO

DOC. 3: EN UN RESTAURANTE

DOC. 4: ENCUESTA

DOC. 5: LOS FAMOSOS Y SUS GUSTOS

DOC. 6: CONCEPTUALIZACIÓN (I)

DOC. 7: CONCEPTUALIZACIÓN (II)

DOC. 8: CONCEPTUALIZACIÓN (III)

DOC. 9: REACCIONES

DOC. 10: TODO OÍDOS

DOC. 11: EJERCICIOS (I)

DOC. 12: EJERCICIOS (II)

DOC. 13: EJERCICIOS (III)

DOC. 14: EJERCICIOS (IV)

DOC. 15: UNA SALIDA CON LOS AMIGOS

DOC. 16: RINCÓN POÉTICO

DOC. 17: TAREA FINAL

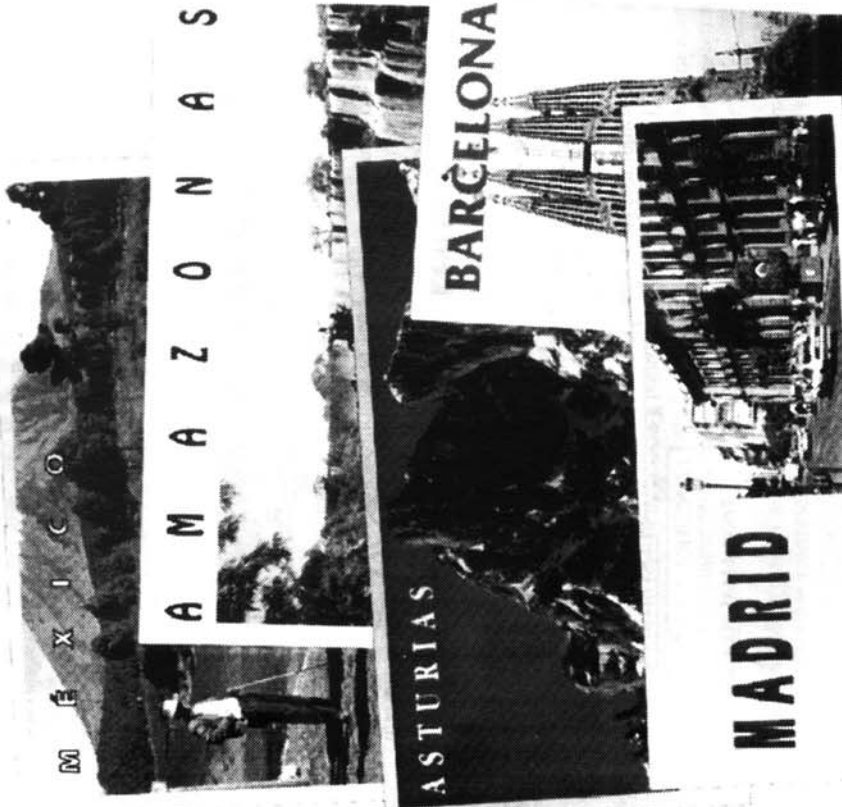
DOC. 18: CORRESPONDENCIA

DOC. 19: TEST DE AUTOEVALUACIÓN



DOCUMENTO 1: LUGARES

1 Estas son cinco posibilidades para pasar las vacaciones en un lugar de habla española. ¿Cuál te interesa más? Piensa por qué



Ahora escucha a estas cinco personas. Cada una ha elegido uno de estos lugares para sus próximas vacaciones y explica por qué

¿Qué recursos utilizan para hablar de sus gustos e intereses?

¿Cómo funcionan los verbos **encantar**, **gustar** e **interesar**? ¿Son como los otros verbos que conoces? ¿Qué has observado respecto a las terminaciones y a los pronombres?

Fuente: L. MIQUEL Y N. SANS (1994): **Rápido, curso intensivo de Español** (Libro del alumno). Ed. Difusión. Barcelona.

DOCUMENTO 2: EN LA RADIO

Hablando de gustos...

Julia y Luis están en una emisora de radio, hablando con el presentador.

Pres.: ¿A ti qué te gusta, Julia?

Julia: A mí me gusta la música clásica, me gustan los ordenadores, me gusta leer...

Pres.: Y, ¿te gusta jugar a las cartas?

Julia: No. Me gusta jugar al ajedrez.

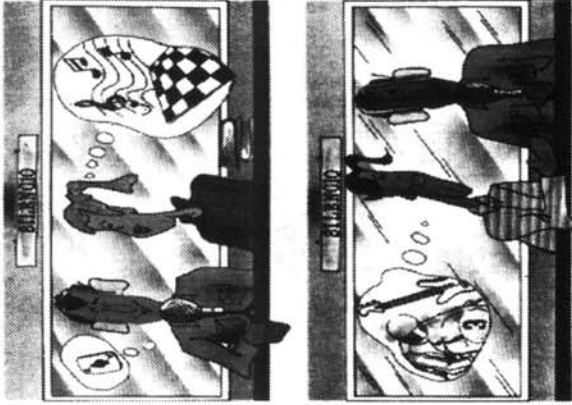
Pres.: ¡Qué intelectual!

Pres.: Y a ti, Luis, ¿qué te gusta?

Luis: Pues... me gusta mucho la música moderna, las motos me gustan bastante, me gusta leer...

Pres.: ¿A ti te gusta jugar al ajedrez?

Luis: No, no me gusta nada. No me gusta pensar. A mí me gusta ir a la discoteca o a los conciertos rock.



Fuente: V.V. A.A. (1992): **Ven 1** (Libro del alumno). Edelsa. Madrid

SUGERENCIAS PARA LA EXPLOTACIÓN:

1. Breve presentación de la situación.
2. Audición del diálogo (sin ver el texto).
3. Preguntas breves de comprensión oral (quién habla, dónde están, tema de la conversación, etc.).
4. Nueva audición.
5. Breve explotación del diálogo.
6. Nueva audición con el texto delante.
7. Lectura del diálogo.
8. Observación de elementos lingüísticos y breve reempleo contextualizado.

DOCUMENTO 3: EN UN RESTAURANTE

2 Escucha y lee estas conversaciones. En un restaurante varias personas hablan de lo que están comiendo o de lo que van a comer.

• Pericone, ¿nos trae un poco más de pan?
Y otra cerveza, por favor.

• Mmmmmmm... Esto está riquísimo.
¿Qué es?
• Pescado al horno con patatas...
¿Quieres probarlo?
No, gracias. No me gusta el pescado.

• ¡Qué rica está la tarta de chocolate!
Pues el helado también está buenisimo.

• No sé qué tomar...
• ¿Le gustan las truchas? Aquí las truchas a la navarra son muy buenas.
• Vale, pues trucha. Y, de primero, gazpacho.

• Esta carne está salada... ¿no?
• ¿Salada? No, yo la encuentro buena...
• Pues para mí está un poco salada.

• Está riquísimo, delicioso. ¿Quieres un poco?
No, gracias, no me apetece.

Escucha y lee las conversaciones de nuevo. Observa las formas que usan para...
- decir cómo es un plato que ya han probado
- decir cómo es un plato que todavía no han pedido
- preguntar y expresar gustos en general

Fuente: L. MIQUEL y N. SANS (1994): **Rápido, curso intensivo de Español** (Libro del alumno). Ed. Difusión. Barcelona.

DOC. 4: ENCUESTA

3 Estos son los resultados de un estudio realizado por el periódico EL PAÍS sobre las aficiones y hábitos culturales de los españoles.

¿Qué conclusiones puedes sacar de estos datos? Piensa en...
• Qué les gusta/interesa a los españoles
• Qué no les gusta/interesa

El 63% de los adultos no compra ningún libro al año
Aunque el número de volúmenes que hay en las casas ha aumentado: el 12% de los mayores de 18 años no lee nunca.

Prácticas culturales en el hogar

	Lectura	Audición de discos y compactos	Proyección de películas en video
Base	30.303.000 (1)	14.052.000 (2)	13.985.000 (2)
Nunca	41,7%	25,2%	16,1%
Esporádica (3)	13,6%	15,7%	20,7%
Habitual (4)	24,4%	37,2%	49,3%
Diana	18,1%	19,4%	6,0%
NS/NC*	2,0%	1,20%	7,8%

(1) Población total. (2) Número de individuos que dispone de equipo. (3) De 1 a 3 veces al mes. (4) De 1 a 5 veces a la semana.
* No sabe/no contesta

Aficiones y otros entretenimientos

	Son aficionados	Han practicado en los últimos 12 meses
Practicar una afición artística	11,2%	6,8%
Tocar un instrumento musical	8,5%	5,3%
Escribir	6,3%	4,4%
Hacer fotografía	15,4%	12,6%
Hacer vídeo	2,4%	1,9%
Cultivar flores	32,7%	29,2%
Cuidar animales domésticos	25,2%	20,7%
Hacer una colección	13,1%	9,8%
Hacer pasatiempos, solitarios	16,2%	14,4%
Practicar juegos de mesa	35,4%	30,9%
Juegos de ordenador	4,5%	3,9%
Bailar en discotecas, verbenas, etc.	27,8%	23%

FUENTE: EL PAÍS. Junio de 1991

¿Crees que hay diferencias respecto a tu país? ¿En qué?

Fuente: L. MIQUEL y N. SANS (1994): **Rápido, curso intensivo de Español** (Libro del alumno). Ed. Difusión. Barcelona.

PRIMERA SESION : GUSTOS DE GENTE CONOCIDA

I. Documentos



Adriana Vega, actriz.

- ¿ Por qué dice usted que odia el maquillaje ?
- Porque es verdad ; Para mí el maquillaje es como una máscara y no me gustan las máscaras.



Fernando Botero, pintor colombiano.

- A Fernando Botero le gusta la soledad.
- «Me gusta ir a un night-club y oír musica rock pero para trabajar, no».



Rafael Camino, torero.

- Su manía es el orden y sus vicios el video y los coches.
- «Me gustan demasiado, me compraría todos los que veo.» Prefiere una juerga con amigos en su finca a una discoteca.

El Principe Don Felipe

Don Felipe de Borbón y Grecia es el futuro rey de España. Es un gran aficionado a la astronomía, al baloncesto y los deportes de nieve. Habla perfectamente inglés y francés.



Miguel Roca Junyent, hombre político.

Durante las vacaciones le gusta pasear en bicicleta y navegar. «Con la bici me hago cada día unos cuantos kilómetros.»



Raquel Revuelta, Miss España 89, estudiante de turismo.

- ¿ A qué le gustaría dedicarse a partir de ahora ?
- En principio, al turismo.
- ¿ Qué musica le gusta escuchar ?
- Me encanta Mecano, y, en los momentos en los que estoy melancólica, Julio Iglesias.

Trabajando en parejas, lee estos textos y completa la parrilla siguiente. Fijate en qué formas se utilizan para expresar gustos (☺) y para expresar lo contrario (☹) y escríbelo en las casillas correspondientes:

NOMBRE	PROFESIÓN	☺	☹	¿QUÉ CO-SAS?
1	pintor			
2				
3		es un gran aficionado		
4 Rafael Camino			odia	
5				
6				pasear en bicicleta y...



Gramática

Reaccionar frente a algo

¡Qué + adjetivo!

¡Qué + sustantivo + tan + adjetivo!

¡Qué bonito (es este cuadro)!

¡Qué arroz tan bueno!

¡Qué rico (está el arroz) !

¡Qué cuadro tan bonito!

- Para compartir estas reacciones, no se repite la misma estructura:

- ¡Qué arroz tan bueno!
○ Sí, está buenísimo.



No es necesario nombrar el adjetivo cuando está claro por el contexto y la entonación:
¡Qué hamburguesa!

Hablar de gustos e intereses

Los verbos que expresan gusto e interés (gustar, interesar, encantar y apetecer, por ejemplo) tienen un funcionamiento especial:

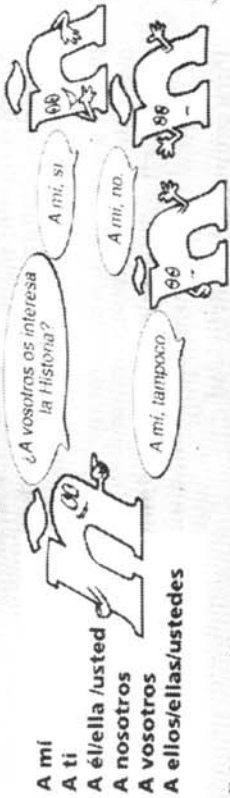
Me	3ª persona singular	Infinitivo o sustantivo singular
Te	gusta	bailar. la playa.
Le		
Nos	3ª persona plural	sustantivo plural
Os	gustan	las ciudades grandes. las patatas.
Les		

Si, me encanta/n.
Sí, mucho.
Sí, bastante.
No, no mucho.
No, nada.
No, lo/la/fos/las odio.
No, lo/la/fos/las detesto.
No, no lo/las/los soporto.

¿Te gusta/n....? ¿Le gustan?
¿Os gustan? ¿Les gustan?



- Para contrastar opiniones se utilizan los pronombres tónicos con la preposición **a**.



- Estos pronombres se pueden combinar con cualquier preposición (de ti, sin ella, para nosotros,...). Excepto las dos primeras personas del singular (mi/ti) con la preposición **con**: **conmigo** y **contigo**.

- Cuando ya está claro de que estamos hablando y queremos matizar nuestra opinión, se usa muchas veces la estructura:

Lo un poco pequeño.
La bastante bonita.
Los muy interesante.
Las realmente horribles.
demasiado caras.



Los adjetivos que ya tienen un significado intensificado no se pueden combinar con **muy**. Para intensificarlos más se combinan con **realmente** o **verdaderamente**.

muy precioso → **realmente** precioso

Esto sucede, entre otros, con los siguientes adjetivos:

delicioso fantástico estupendo genial horrible
precioso maravilloso increíble espantoso horroroso

Resaltar un elemento o aspecto

Elementos de una misma categoría:

el que más/menos me gusta Elementos sin referencia a una categoría:

el más/menos + adjetivo lo que más/menos me gusta

el más bonito la más bonita lo más/menos + adjetivo

los más bonitos las más bonitas lo más bonito



DOC. 7: CONCEPTUALIZACIÓN (II)

2. Se dice así

2.1. Sorpresa/admiración/exclamación

• ¿Qué
bonito
caro
feo
...

2.2. Expresión de gustos y preferencias

• ¿Te gusta/n _____?

Agrado	<input type="radio"/> Sí, me gusta/n	muchísimo mucho bastante	2.3. Identificación de objetos
Desagrado	<input type="radio"/> No, no me gusta	mucho nada	
Indecisión	<input type="radio"/> No sé, no está mal		
Preferencia	<input type="radio"/> Sí, pero me gusta/n más		
Agrado	<input type="radio"/> Me gusta/n	muchísimo mucho bastante	2.5. Identificación de objetos
Desagrado	<input type="radio"/> No me gusta/n	mucho nada	
Indecisión	<input type="radio"/> No sé, no está mal		
Preferencia	<input type="radio"/> Me gusta/n más		

• ¿Qué te parece/n _____?

Fuente: EQUIPO PRAGMA (1989): Para Empezar A (Libro del alumno). Ed. Edelsa. Madrid.

DOC. 8: CONCEPTUALIZACIÓN (III)

4. ¡Ojo!

4.1. Gustar y parecer

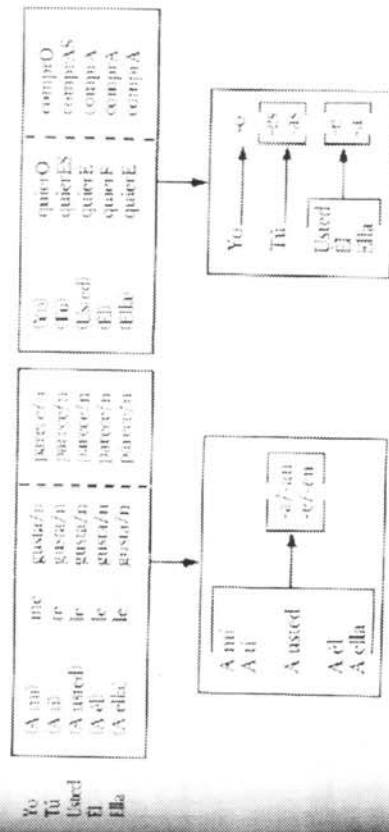
gusta parece	gustan parecen
-----------------	-------------------

¿Le gusta esta foto?
Sí, me gusta.

¿Le gustan estos niños?
Sí, me gustan.

Esa foto me parece bonita.
Esas fotos me parecen bonitas.

A MI
A TI
A USTED/A EL/A ELLA/



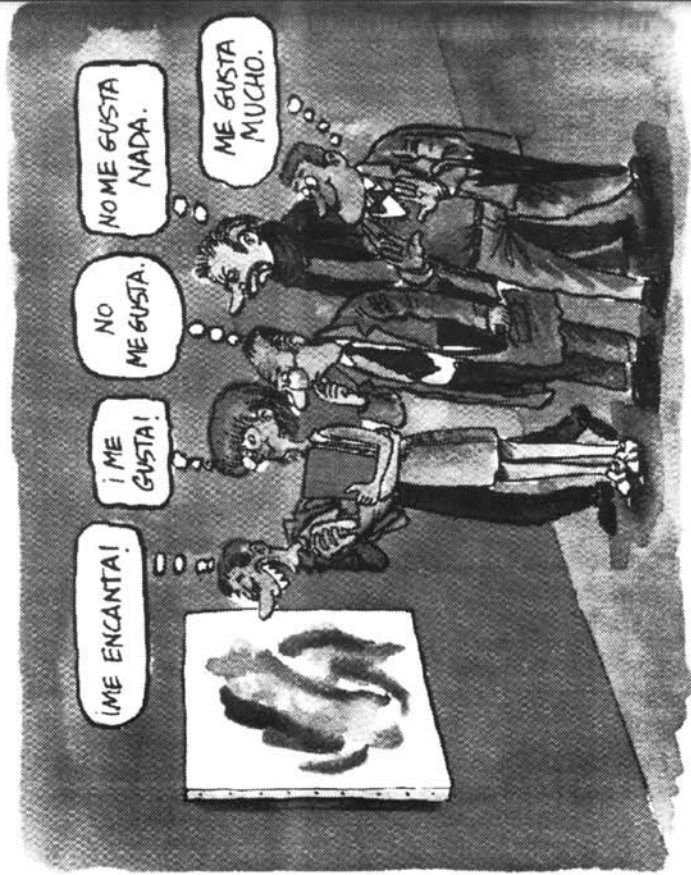
4.2. También/tampoco

<input type="radio"/> A mí me gusta.	<input type="radio"/> A mí, también.	<input type="radio"/> A mí me gusta.	<input type="radio"/> A mí, no.
<input type="radio"/> A mí no me gusta.	<input type="radio"/> A mí tampoco.	<input type="radio"/> A mí no me gusta.	<input type="radio"/> A mí, sí.

Fuente: EQUIPO PRAGMA (1989): Para Empezar A (Libro del alumno). Ed. Edelsa. Madrid.

DOC. 9: REACCIONES

7 Mira el dibujo y lee las frases. Luego escríbelas ordenándolas de más a menos. Pregunta al profesor las palabras que no conozcas.



1. *Me encanta*
2.
3.
4.
5. *No me gusta nada*

Y a ti, ¿te gusta ese cuadro? Díselo a la clase.

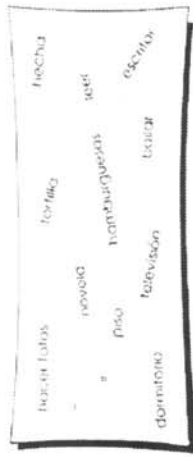
Fuente: V. BOROBIO (1992): **ELE 1. Curso de Español para Extranjeros** (Libro del alumno). Ed. SM. Madrid

DOC. 10: TODO OÍDOS

A M B I T O 4

4-3

En la grabación que vas a escuchar, oírás hay palabras de sonido, una parte de la frase no se oye. Aquí tienes unos cuantos palabras para que intentes colocadas en el lugar adecuado.



4-4

Vas a oír a unas personas hablando de sus gustos. Escríbelas una vez para completar la en cada caso: hablan de una cosa singular o plural.

	SINGULAR	PLURAL
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Ahora, vuelve a escuchar para saber, en cada diálogo, si los interlocutores se refieren a un o de ellos.

	TU	UNIDAD
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Y, por último, vuelve a escuchar para saber si, en cada caso, los interlocutores están de acuerdo o no están de acuerdo.

	1	2	3	4	5	6
ACUERDO						
DESACUERDO						

Fuente: L. MIQUEL y N. SANS (1991): **Como suena 1. Materiales para la comprensión auditiva**. Ed. Difusión. Barcelona.



DOC. 12: EJERCICIOS (III)

Ordena estas frases.

- ¿al jugar gusta tenis Te?
- nada nos esquivar No gusta.
- la pop Os música gusta?
- nos A los encantan gatos nosotros.
- me no el A rock mi nada gusta.
- padres bailar mis encanta les A.
- ¿clásica gusta Le música la?
- gusta mi televisión le abuelo mucho A la.

¿Te gusta jugar al tenis?

- El cine / el teatro
- El español / el inglés.
- Leer periódicos / revistas.
- El tenis / el esquí
- Escuchar cintas de música / de español
- Leer / ver la televisión

Pregunta como en el modelo.
El cine / el teatro.
¿Qué te gusta más, el cine o el teatro?

- El cine / el teatro
- El español / el inglés.
- Leer periódicos / revistas.
- El tenis / el esquí
- Escuchar cintas de música / de español
- Leer / ver la televisión

Dilo como en el modelo.

A Pepe / (gustar) mucho / las películas francesas.

A Pepe le gustan mucho las películas francesas.

- A Pepe / (gustar) mucho / las películas francesas
- A nosotros / no (gustar) nada / los ordenadores.
- A Irene / (encantar) / las discotecas.
- A Susana y a Enrique / no (gustar) / el flamenco.
- A Pilar / no (gustar) nada / las novelas policíacas
- A Pedro y a Juliana / (encantar) / ir a su pueblo.

Piensa en otras actividades de tiempo libre que te gustan y no han aparecido en la lección. Averigua cómo se dicen en español y escribe frases con ellas.

Fuente: V. BOROBIO (1992): **ELE 1. Curso de Español para Extranjeros** (Cuaderno de ejercicios). Ed. SM. Madrid

DOC. 12b: EJERCICIOS (III)

Ejercicio 3: Completa con "también" o "tampoco";

- Lees muchas revistas; yo.....
- A ti te aburren los estudios, a mí.....
- Este mes no me examinan; vosotros.....
- A Jaimito no le interesan las novelas; a sus amigos.....
- A mí me encanta el cine; a Jaimito.....

Fuente: ROYAUME DU MAROC, MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE (1993): **El Español en primero**. Imprimerie El Maârif Al Jadida. Rabat.

DOC. 11: EJERCICIOS (I)

Lección 10

SOPA DE LETRAS

Busca otras siete palabras relacionadas con el tiempo libre.

S R O L E E R P Y
M A Q E S G Y A L
E F L B N U O M X
A V U I C A P U F
T E A T R O H S O
E K E I B N V I Q
N U X C C O J C U
I T O B A I L A R
S H Ñ E P C I N E

¿«Gusta» o «gustan»?

- ¿Te _____ tu trabajo?
- ¿Te _____ salir los domingos por la tarde?
- ¿Te _____ las novelas policíacas?
- ¿Te _____ esta ciudad?
- ¿Te _____ jugar al tenis?
- ¿Te _____ las películas de ciencia-ficción?
- ¿Te _____ los coches?
- ¿Te _____ bailar salsa?
- ¿Te _____ las clases de español?
- ¿Qué tipo de música te _____?
- ¿Te _____ trabajar con música?

Use la información de las fichas y completa los diálogos.

NOMBRE: Óscar
LE GUSTA: leer, ver la televisión, ir al cine, al teatro.
NO LE GUSTA: leer, el teatro.

NOMBRE: Marta
LE GUSTA: leer, el cine, el rock.
NO LE GUSTA: ver la televisión, el teatro, el tenis.

NOMBRE: Rosa
LE GUSTA: leer, el cine, el teatro.
NO LE GUSTA: el rock, el tenis, ver la televisión.

Marta: ¿Te gusta ver la televisión? **Marta:** _____

Óscar: ¿Te gusta leer? **Rosa:** _____

Marta: ¿Te gusta el cine? **Marta:** _____

Rosa: ¿Te gusta el rock? **Óscar:** _____

Marta: ¿Te gusta el teatro? **Óscar:** _____

Rosa: ¿Te gusta leer? **Óscar:** _____

Óscar: ¿Te gusta el tenis? **Marta:** _____

Rosa: ¿Te gusta el teatro? **Óscar:** _____

29

DOC. 13: EJERCICIOS (III)

3 Complete las frases.

1. Me gusta _____ camisa amarilla.
2. ¿Te gustan _____ pantalones negros?
3. ¿Qué te parece _____ falda blanca?
4. ¿Te gusta ese jersey verd_____ ?
5. Me gustan los zapatos roj_____
6. ¿Qué te parece _____ chaqueta azul?

4 Dé un valor a cada opinión.



¿Te gusta?

- No.
- No está mal.
- Es bonita.
- No mucho.
- Es preciosa, te sienta muy bien.

5 ¿Le gusta? Escuche y marque.

	MUCHO	UN POCO	NADA
1			
2			
3			
4			

• Escuche otra vez y revita.

Fuente: A. PÉREZ RAMOS Y OTROS (1990): *Fórmula. Curso General de Español* (Cuaderno de actividades 1). Ed. Santillana. Madrid.

DOC. 14: EJERCICIOS (IV)

4 a) Pídate:

MISMIOS GUSTOS



—Me gusta(n) _____



—A mi compañera _____



—Me gustan _____

GUSTOS DIFERENTES



No me gusta(n) _____



—A mi compañera _____



—No me gusta(n) _____



—A mi se _____

b) Pregúnta a tu compañero si le gustan las cosas y las actividades de tiempo libre presentadas en la actividad 1. ¿En cuántas coinciden?

5 Escribe sobre los gustos de tu compañero.

A (della) le gusta(n) _____ pero no le gusta(n) _____

6 En grupos de tres. Usad esta lista para descubrir dos aspectos de la clase de español que os gustan a los tres y otros dos que no os gustan. Luego debatidlo a la clase.

hablar	
escuchar música	
El profesor/a profesora	
leer	
la gramática	
escribir	
este libro	
el horario	
los deberes	
...	

No gusta(n) _____

No me gusta(n) _____

Fuente: V. BOROBIO (1992): *ELE 1. Curso de Español para Extranjeros* (Libro del alumno). Ed. SM. Madrid

DOC. 15: UNA SALIDA CON LOS AMIGOS

UNIDAD 9

Tú y tu compañero habéis decidido hacer algo juntos el sábado por la tarde. Aquí hay algunas posibilidades. Ponerlos de acuerdo en qué os apetece hacer a los dos.

- ¿Te apetece ir a ver "El asesino está en la esquina"?
- Es que a mí las películas policíacas no me gustan mucho.
- Pues podemos ir al zoo...

Ahora vais a explicar al resto de clase qué habéis decidido y por qué.

Fuente: L. MIQUEL y N. SANS (1994): **Rápido, curso intensivo de Español** (Libro del alumno). Ed. Difusión. Barcelona.

DOC. 16: RINCÓN POÉTICO

1. Lee el siguiente poema:

Si algo me gusta, es vivir,
ver mi cuerpo en la calle,
hablar contigo como un camarada,
mirar escaparates
y, sobre todo, sonreír de lejos
a los árboles.

Blas de Otero

2. Una vez que hayas comprendido el significado de este poema, intenta componer otro, siguiendo este esquema, procurando buscar un final un tanto "sorprendente":

Si algo me gusta es (infinitivo).....
(inf.)..... + complemento.....
(inf.)..... + complemento.....
(inf.)..... + complemento.....
y, sobre todo, (inf.)..... +.....

3. Imagina un título para tu poema.

4. Intercambia tu poema con el de tus compañeros para que podáis leerlos.

5. Podeis elegir los poemas que más os gustan y pegarlos en el mural de la clase, decorados.

Fuente: Tarea elaborada por M. ROLDÁN para la Unidad Didáctica "Gustos y Preferencias"



TAREA FINAL: Confección de un mural donde habrá información sobre los gustos y aficiones del grupo

PASO 1:

Los alumnos se dividen en grupos de tres o cuatro miembros y escriben 5 o 6 frases siguiendo este modelo, pero dejando el nombre en blanco:

1. A.....le encanta vivir en Rabat
2. A.....le gustan los idiomas en general
- 3.....adora la música pop
- 4.A.....le gusta practicar algún deporte, en especial.....
- 5.....odia el invierno
- 6.....es aficionado a la fotografía
7. A.....le agrada pasear por la playa
8. A.....no le gustan los lunes
9. A.....le chiflan los ordenadores
10.prefiere estudiar a ver la televisión.

PASO 2:

Una vez que cada grupo tiene sus frases, se procede a una puesta en común y se escriben todas las frases (que no estén repetidas) en la pizarra.

PASO 3:

Cada alumno copia, junto a las frases que ha elaborado su grupo, las que más le gusten de la pizarra, hasta conseguir un total de 10 o 12 frases.

PASO 4:

Cada alumno se mueve por la clase para rellenar su cuestionario, preguntando a diferentes compañeros y anotando los resultados en su papel, con el nombre de los mismos. Hay que procurar no repetir las mismas preguntas a las mismas personas. Es importante realizar todo el trabajo utilizando el Español como lengua de comunicación.

Se fijará un tiempo para la realización de la tarea y el profesor se asegurará de que todos los alumnos han comprendido bien las instrucciones antes de que nadie se mueva de su sitio, y de que la actividad se realiza siguiendo el plan fijado.



PASO 5:

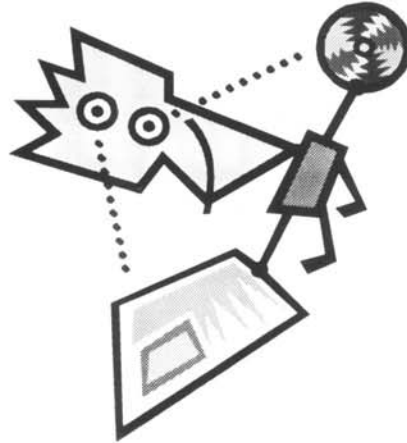
Una vez terminado el trabajo, se procederá a colgar en el mural todos los cuestionarios y se tendrán expuestos en la clase durante un tiempo. En este momento, profesor y alumnos pueden, a la vista de los resultados, proceder a valorar el conjunto de respuestas.

PASO 6:

Comentarios y valoración del trabajo realizado.

PASO 7: (Actividad opcional)

A partir de los resultados, se puede encargar a diferentes grupos de alumnos que realicen un pequeño informe sobre la encuesta realizada (averiguar a cuántos alumnos les gusta tal o cual cantante, tal o cual plato, etc.) y la presenten a la clase.



Fuente: Tarea presentada por E. MARTÍN PERIS en el seminario "La enseñanza comunicativa del Español" realizado en Rabat- Casablanca (curso 93-94)



DOC.19: CUESTIONARIO DE AUTOEVALUACIÓN


UNIDAD DIDÁCTICA V: "GUSTOS Y PREFERENCIAS".

CURSO:FECHA:
 FICHA DE AUTOEVALUACIÓN DEL ALUMNO
 Marca con una cruz la opción elegida:

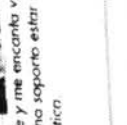
¿ PUEDO...?	1 NO, NO PUEDO	2 SÍ, PERO NECESITO MEJORAR	3 SÍ, MUY BIEN
1. Dar información sobre gustos y preferencias			
2. Preguntar sobre gustos y preferencias			
3. Comprender información sobre gustos y preferencias			
4. Expresar acuerdo sobre gustos y preferencias			
5. Expresar desacuerdo sobre gustos y preferencias			
6. Valorar objetos y acciones			
7. Reaccionar ante objetos, acciones y gustos			
8. Expresar mis gustos y aficiones oralmente y por escrito			
9. Comprender la expresión de los gustos y aficiones de otra persona, oralmente y por escrito			

DOC.18: CORRESPONDENCIA (I)

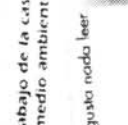
6 Estos españoles quieren conocer a personas por el practicar la lengua. ¿Con quién te sientes más identificado? ¿Por qué? ¿A quién vas a escribir?




Me gusta leer, estudiar y hacer excursiones.
 No me gusta bailar ni ir a discotecas.
 Me interesa muchísimo la historia.
 ¿Por qué no me escribiste?
IGNACIO TOLEDO




Hola, soy Rosa.
 Me gusta nadar, conocer gente y me encanta viajar.
 No me gusta nada estudiar y no soporto estar sola.
 Me interesa mucho la informática.
 Busco amigos en Alemania.
ROSA FERNANDEZ



Me gusta mucho cocinar pero odio el trabajo de la casa.
 Me interesan mucho los problemas del medio ambiente y el cine.
 ¿Me escribes?
OSCAR MUNOZ



Me encanta jugar al ajedrez y no me gusta nada leer.
 Me interesan la astrología y el fútbol.
 Espero tus noticias.
PEDRO CANTUDO



Me gusta practicar todo tipo de deportes e ir en moto.
 No me interesa mucho la política.
 Me interesan mucho los idiomas.
 Hasta pronto. Besos.
MARIBEL AZCONA

Fuente: L. MIQUEL Y N. SANS (1994): **Rápido, curso intensivo de Español** (Libro del alumno).

DOC.18b: CORRESPONDENCIA (II)

1. Lee este anuncio y escribe una carta a Montse. Habla de ti y de :

- Lo que haces
- Tu familia
- Donde vives
- Lo que te gusta hacer

Fuente: V. BOROBIO (1992): **ELE 1. Curso de Español para Extranjeros** (Cuaderno de ejercicios). Ed. SM. Madrid

Spain
 English
 central

76

up

AGENCIAS MATRIMONIALES

Chicas de 18 años desean mantener correspondencia con chicos y chicas de su edad. Me gustan los deportes, la música y el cine. Escribir a: Montse Bravo, Apartado de Correos 527, Alicante (España).

AGENCIA

COBRO A DOMICILIO

677 1



III. UN EJEMPLO DE EXPERIMENTACIÓN

Ouidad El Koulali
 Hanifa Jaâdari
 Mohamed Boualli
 Driss Chnakib
 Magdalena Roldán

I. PRESENTACIÓN

La Unidad Didáctica "GUSTOS Y PREFERENCIAS", presentada en el capítulo precedente, se experimentó en un liceo de la ciudad de Nador en enero de 1998.

A pesar de que una experiencia de estas características no resulta nada fácil, el proyecto se llevó finalmente a cabo gracias al esfuerzo y a la voluntad del equipo implicado que tuvo que superar no pocas dificultades.

La iniciativa surgió apenas un mes antes de su realización, a raíz de la coincidencia, en un curso de formación de profesores celebrado en Nador, de varias circunstancias favorables que permitieron organizar el proyecto. Sin embargo, el escaso período de tiempo con el que se contó para su preparación, así como el hecho de coincidir la experimentación con el mes de Ramadán y la proximidad de los exámenes, entre otros factores, no configuraban el espacio más favorable para una actividad de este tipo.

Una vez sopesada su viabilidad, a pesar de los inconvenientes mencionados, decidimos seguir adelante hasta donde fuera posible, siendo conscientes de que este trabajo, con todas sus limitaciones, podría abrir el camino para experimentaciones más ambiciosas y organizadas en mejores condiciones.

Realizada la experiencia, el proceso vivido y los resultados obtenidos nos han animado a darla a conocer para compartirla y aportar unas primeras reflexiones que permitan continuar en la vía que creemos que se abre para los equipos docentes interesados en esta alternativa.

Agradecemos su ayuda a todos aquellos que han colaborado para hacer posible la experiencia, especialmente a los directivos y profesores del liceo AL FAID, así como a los responsables del Instituto Español LOPE DE VEGA de Nador.

2. EL DISEÑO DE LA EXPERIENCIA

La experimentación de la Unidad Didáctica "GUSTOS Y PREFERENCIAS" se realizó en la primera quincena del mes de enero de 1998, después de una breve fase de preparación en diciembre del 97. En esa fase previa, la directora del proyecto, Magdalena Roldán, procedió a la elaboración de una guía para la experimentación, cuestionarios y otros materiales. Se puso también a punto la Unidad Didáctica elaborada y el material audio correspondiente y toda esta documentación, una vez enviada a Nador, fue sometida a un proceso de estudio y ajuste por el equipo de profesores que iba a llevar a cabo la experiencia, dirigido por Ouidad El Koulali, principal responsable, para elaborar el guión específico previo, seleccionando documentos y diseñando la base logística de la experiencia.

El objetivo de la experimentación era observar el impacto de la nueva metodología y los nuevos materiales en el currículum de Español de la secundaria marroquí, tanto en la práctica docente como en la respuesta de los alumnos a las nuevas propuestas.

La experiencia se realizaría, finalmente, en el liceo AL FAID de Nador, recayendo en la profesora Ouidad El Koulali la responsabilidad principal del trabajo, ya que sería ella la encargada de dirigir y monitorizar al grupo de control (una clase de Primero Ciencias), apoyándose en un trabajo de equipo en el que también colaboraban Hanifa Jaâdari (profesora del liceo AL MATAR) y Mohamed Boualli, que utiliza-



ría el nuevo material sólo de forma selectiva, con otro grupo de Primero Letras en el liceo AL FAID. El inspector de Español de la Delegación del MEN en Nador, señor Driss Chnakib, se ocuparía del trabajo local de supervisión y coordinación.

Los materiales enviados por la directora del proyecto al equipo de profesores implicados consistió en lo siguiente:

1. Una copia de la Unidad Didáctica "Gustos y Preferencias", conteniendo una guía para el profesor y un banco de recursos para las actividades.
2. Una cinta audio con las grabaciones correspondientes al banco de recursos.
3. Una guía para la experimentación, en donde constaban instrucciones para las tres fases previstas:
 - I. Fase de preparación y planificación
 - II. Fase de realización
 - III. Fase final
4. Un cuestionario para los alumnos
5. Orientaciones para la elaboración del Informe final

El método de investigación previsto era de carácter cualitativo y etnográfico, y se basaría, entre otros, en los siguientes elementos:

- el cuaderno de ruta del profesor
- diarios varios de los profesores
- producciones de los alumnos
- cuestionarios varios de los alumnos
- informes de los profesores e inspector.

3. PERFIL DE LOS PARTICIPANTES

3.1. EL CENTRO

La experiencia se llevó a cabo en el liceo AL FAID de Nador. El centro se encuentra enclavado en un barrio popular llamado Aulad Lahssan, a pocos metros de la carretera principal Segangan- Nador, y un tanto alejado del centro de la ciudad.

El liceo AL FAID se construyó en 1989 y ocupa una superficie de unos 1.500 m². El edificio está rodeado por algunas casas, un olivar y una animada zona comercial, en torno a una carretera secundaria.

El centro dispone de unas diez aulas, además de otras específicas: dos de Ciencias Naturales, dos de Física, dos laboratorios, una sala para Arte y otra para Cultura Femenina. En el liceo existen además 8 despachos para uso administrativo, una sala de profesores y una biblioteca donde hay una fotocopiadora, un televisor, un magnetoscopio y dos radio- cassettes. La Sala de Lectura es uno de los espacios más interesantes del liceo, por su amplitud y claridad, y por las posibilidades que presenta para la realización de múltiples proyectos. El patio del centro cuenta con una superficie de 2.500 m², aproximadamente, con tres espacios para deporte: baloncesto, balonmano y voleibol.

El equipo docente del liceo está constituido por 32 profesores, entre ellos, dos de Español, que aún no cuentan con ningún material didáctico de la asignatura (sólo existe un diccionario en la biblioteca).

3.2. LOS ALUMNOS

GRUPO A (Grupo de control): Clase de Primero Ciencias
 Total: 21 alumnos, 4 chicas y 17 chicos
 Edad: entre 16 y 19 años
 Profesora: Ouidad El Koulali

GRUPO B : Clase de Primero Letras
 Total: 34 alumnos, 19 chicas y 15 chicos
 Edad: entre 16 y 21 años (13 alumnos repiten curso)
 Profesor: Mohamed Boualli.

La mayoría de los alumnos procede de una clase media que vive en barrios populares. El contacto que mantienen con el Español es escaso y reducido, a pesar de la presencia de medios como la radio y la televisión que captan emisiones españolas y de la proximidad de Melilla, donde existe una buena biblioteca. También el Instituto Español "Lope de Vega" de Nador ofrece clases nocturnas de Español Lengua Extranjera, aunque su costo no está al alcance de todos los bolsillos. Los alumnos de los centros marroquíes pueden, sin embargo, relacionarse con los del Instituto Español intercambiando programas y asistiendo a las Jornadas de Puertas Abiertas que organiza el centro cada año.

En Nador, todo invita y anima a estudiar Español, sin embargo, los alumnos (especialmente los de Ciencias) no demuestran interés por varios motivos:



- El Español es una lengua secundaria, cuyo coeficiente es 2. Si se tratara de una Opción Lengua, el caso cambiaría.
- El programa está muy cargado.
- Los alumnos tienen la creencia de que, frente a otras asignaturas más serias, las lenguas extranjeras sólo sirven como distracción y pasatiempo.
- La influencia del entorno donde viven: no es igual un alumno que vive en el centro de Nador o Beni Ansar (frontera de Melilla), que otro que vive en Ichumai o Ibarakan, a las afueras de la ciudad.
- La inexistencia de libros en Español: no hay ni un solo libro en español en todo el centro (salvo el mencionado diccionario).

El único contacto con la Lengua Española de los alumnos son las 4 ó 5 horas de clase que tienen por semana, en las que, a pesar de todo lo mencionado, se muestran interesados, especialmente en primero, tal vez porque todavía están bajo el efecto sugestivo de una nueva lengua que antes no habían estudiado. De todas formas, no podemos olvidar que la presencia española en esta zona de Marruecos se deja sentir por doquier, con las huellas del Protectorado, como por ejemplo, en las palabras españolas contenidas en la lengua rifeña (*mesa, vestido, bolso, falda, cama, sábana, armario, bombilla...*) que sufren, a veces, modificaciones fonéticas.

3.3 EL EQUIPO DE PROFESORES

OUIDAD EL KOULALI cursó sus estudios de secundaria en Nador, donde obtuvo su Bachillerato en Preformación de Español en 1991. Realizó sus estudios universitarios en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas Sidi Mohamed Ibn Abdellah de Fez, durante cuatro años. Una vez obtenida la licenciatura en Español, superó las pruebas para acceder al curso de Formación de Profesores de la Escuela Normal Superior de Tetuán en 1995, para incorporarse ya, como profesora de enseñanza secundaria en 1996, al liceo AL FAID de Nador, donde trabaja desde entonces.

MOHAMED BOUALLI trabaja en el liceo AL FAID desde 1995, aunque anteriormente lo había hecho durante tres años como civilista (servicio civil) en el liceo EL YASSAMINE de Khemiset. En 1994

siguió el curso de Formación de Profesores en la E.N.S. de Tetuán, siendo destinado ya como titulado al liceo AL FAID de Nador.

HANIFA JAÂDARI nació en Nador, ciudad donde realizó sus estudios de secundaria, obteniendo su Bachillerato en Preformación de Español. Consiguió su licenciatura en Lengua y Literatura Hispánicas en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Fez en 1995, realizando su monografía de licenciatura sobre el tema "*La sufijación en Viaje a la Alcarria de C.J. Cela*". Igual que su compañera Ouidad, superó las pruebas de acceso para entrar en la E.N.S. de Tetuán en 1995, empezando a trabajar al año siguiente como profesora en el liceo EL MATAR de Nador, centro donde sigue ejerciendo actualmente.

4. DATOS DE LA EXPERIMENTACIÓN

La experimentación se realizó en las fechas previstas, y una vez finalizada, se llevó a cabo la recogida y elaboración de los documentos que vamos a revisar y comentar a continuación.



4.1. FASE DE PLANIFICACIÓN

4.1.1. Cuaderno de Ruta

El Cuaderno de Ruta o Cuaderno del Profesor es el principal instrumento de planificación para el profesor, y para la Unidad Didáctica "Gustos y Preferencias", Ouidad El Koulali, inspirándose en el modelo propuesto (Capítulo II) ha desarrollado este guión (especificación):



UNIDAD V "GUSTOS Y PREFERENCIAS"

I. Ficha técnica general

<p>1. OBJETIVOS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender mensajes orales • Caracterizar situaciones de comunicación • Preguntar y dar información sobre gustos y preferencias • Expresar opiniones personales sobre gustos y preferencias • Reaccionar ante objetos y cosas varias • Leer y comprender globalmente textos diversos • Dirigirse al grupo de compañeros en Español • Saber escuchar a sus compañeros y desarrollar estrategias de negociación en el seno del grupo • Sensibilizarse a la percepción intercultural
<p>2. CONTENIDOS (CONCEPTOS)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • COMUNICATIVOS: <ul style="list-style-type: none"> - Pedir y dar información sobre gustos y aficiones - Expresar agrado y desagrado - Expresar acuerdo y desacuerdo - Expresar indiferencia - Valorar objetos y cosas • MORFOSINTÁCTICOS: <ul style="list-style-type: none"> - Tiempo verbal: el presente de indicativo - Verbos que expresan agrado (<i>gustar, interesar, encantar...</i>) y los que expresan desagrado (<i>odiar, no soportar...</i>). Su constitución y funcionamiento. - Presente del verbo <i>gustar</i> - La insistencia: <i>a mí me gusta....</i> - La frase interrogativa: <i>¿qué te gusta?</i> - La frase exclamativa: <ul style="list-style-type: none"> <i>¡Qué + adjetivo...!</i> (Ej.: <i>¡Qué rica está la tarta de chocolate!</i>) <i>¡Qué +sustantivo+ tan +adjetivo!</i> (Ej.: <i>¡Qué cuadro tan bonito!</i>) - <i>Estar + adjetivo</i> - <i>También / Tampoco</i> • LÉXICOS: <ul style="list-style-type: none"> - Léxico relacionado con las aficiones - Léxico relacionado con aspectos de la vida cotidiana (<i>ver la televisión, dormir, pasear, estudiar...</i>) • SOCIOLINGÜÍSTICOS <ul style="list-style-type: none"> - El registro estándar en Español oral y escrito • CULTURALES: <ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento de los gustos de los españoles en materia de ocio y vida cotidiana. - Reflexión sobre los gustos de los adolescentes en uno y otro país.
<p>3. PROCEDIMIENTOS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Audición de documentos orales • Comprensión global • Toma de palabra • Reconocimiento de ciertos elementos estilísticos en un texto escrito • Expresión personal dirigida • Lectura en voz alta. • Discriminación, reconocimiento e identificación de elementos significativos en textos escritos. • Auto - organización de los alumnos (distribución de tareas, roles, toma de palabra). • Elaboración y verificación de hipótesis relativas a la lectura.
<p>4. VALORES</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Concentración y atención en la escucha. • Adhesión afectiva a la lengua extranjera. • Reconocimiento de los elementos de la propia visión del mundo. • Sensibilización a la percepción intercultural. • Desarrollo del sentido cooperativo del trabajo en grupo. • Disposición a una actitud lúdica. • Creatividad. • Respeto por la producción de los demás. • Gusto por poder expresarse de otra manera. • Autonomía y autoconfianza. • Gusto por la lectura. • Valoración de las condiciones de trabajo necesarias para las actividades de clase.

II. SECUENCIACIÓN



SESIÓN 1	SESIÓN 2	SESIÓN 3	SESIÓN 4	SESIÓN 5	SESIÓN 6
<p>Tarea 1 SENSIBILIZACIÓN (Doc.1 "LUGARES")</p> <ul style="list-style-type: none"> • Determinar verbos que expresan gustos • Delimitar el funcionamiento de estos verbos <p>Tarea 2 PRESENTACIÓN DE MUESTRAS DE LENGUA EN SITUACIONES DE COMUNICACIÓN I (Doc.2 "EN LA RADIO")</p> <ol style="list-style-type: none"> Presentación de la situación comunicativa . Audición de diálogos Verificación de la comprensión auditiva global (interlocutores, contexto, tema) Explotación del diálogo y explicación por parte del profesor Observación del funcionamiento de elementos lingüísticos Breve reemplazo de los mismos Lectura de los alumnos <p>Tarea 2 ACTIVIDAD DE COMPRENSIÓN LECTORA (Doc.5 "LOS FAMOSOS Y SUS GUSTOS")</p> <ol style="list-style-type: none"> Lectura del texto Búsqueda de datos Completar parrilla Observación de elementos lingüísticos. 	<p>Tarea 1 PRESENTACIÓN DE MUESTRAS DE LENGUA EN SITUACIONES DE COMUNICACIÓN II (Doc.3 " EN EL RESTAURANTE")</p> <ol style="list-style-type: none"> Presentación de la situación comunicativa mediante una canción. Audición de diálogos Verificación de la comprensión auditiva global (interlocutores, contexto, tema) Explotación del diálogo y explicación por parte del profesor Observación del funcionamiento de elementos lingüísticos Breve reemplazo de los mismos Lectura de los alumnos <p>Tarea 2 ACTIVIDAD DE COMPRENSIÓN LECTORA (Doc.5 "LOS FAMOSOS Y SUS GUSTOS")</p> <ol style="list-style-type: none"> Lectura del texto Búsqueda de datos Completar parrilla Observación de elementos lingüísticos. 	<p>TAREAS DE CONCEPTUALIZACIÓN</p> <p>1. Presentación de estructuras y formas- meta de la Unidad Didáctica.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1.Reaccionar frente a algo: la exclamación 1.2.Hablar de gustos e intereses: funcionamiento especial de verbos que expresan gustos, en cuanto a pronombres personales y terminación de los verbos. 1.3.Sorpresa- Admiración- Exclamación 1.4.Expresión de gustos y preferencias: <ul style="list-style-type: none"> -agrado - desagrado -Indecisión <p>2.Reflexión sobre su funcionamiento y uso. Ejemplificaciones por parte del profesor.</p> <p>3.Breve reemplazo por parte del alumno.</p>	<p>1. TAREAS DE FIJACIÓN, ENTRENAMIENTO Y PRÁCTICA CONTROLADA Práctica controlada</p> <ol style="list-style-type: none"> Actividades de comprensión auditiva (Doc.10 ejercicio 4,4) Fijación Ejercicios gramaticales Doc.11: ejercicio 2 (<i>gusta o gustan</i>) Doc.12b (<i>también o tampoco</i>) <p>Ejercicios estructurales: Doc.11: ejercicio 3 (Búsqueda de información) Doc.13: ejercicio 4 (Ejercicios de valoración)</p> <p>c) Entrenamiento: Doc.14: ejercicio 6</p> <p>2. TAREAS DE EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA MAS LIBRES</p> <p>A) Expresión oral: Doc.15 : Ponerse de acuerdo sobre cómo se puede pasar una tarde de sábado y explicarlo al resto de la clase.</p> <p>B) Expresión escrita: Doc.16: (Rincón Poético) Creación de un poema siguiendo una estructura determinada Seleccionar los mejores poemas creados y pegarlos en un mural.</p>	<p>REALIZACIÓN DE LA TAREA FINAL (Doc.17)</p> <p>Confección de un mural donde habrá información sobre gustos y aficiones del grupo.</p>	<p>ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN</p> <ol style="list-style-type: none"> Conocer gustos y aficiones de adolescentes españoles <ol style="list-style-type: none"> Leer anuncios Escribir una carta Autoevaluación.



III. GUIONES DE CLASE POR SESIONES

Al redactar estos guiones/ protocolos de clase se ha dejado un margen en el cuaderno para anotar aquellos reajustes y cambios que se han ido produciendo al aplicarlos.

PRIMERA SESIÓN

1. SENSIBILIZACIÓN

A) Introducción al tema

Profesor- Seguro que a todos nos gusta viajar y visitar otros países y otras ciudades. Y a vosotros, ¿adónde os gustaría ir?
Alumno- (Lluvia de ideas)

B) Entregar una fotocopia (Doc.1 "Lugares") a cada dos alumnos en la que aparecen cinco lugares que irán a visitar unas personas.

C) Observar las fotos y responder a la primera pregunta del documento: ¿Cuál de estos lugares te interesa más? Piensa por qué.

D) Audición:

I. *Presentación:* - Vais a escuchar a unas personas que han elegido, cada una de ellas, un lugar para pasar sus vacaciones.

II. Responder a las preguntas:

- 1- ¿qué recursos utilizan para expresar sus gustos?
- 2- ¿cómo funcionan los verbos *gustar*, *encantar* e *interesar*?

→ Llevan pronombres personales antepuestos

→ Llevan la terminación de la 3a persona del singular cuando están seguidos de un verbo en infinitivo o un sustantivo singular.

→ Llevan la terminación de la 3a persona del plural cuando están seguidos de un sustantivo plural.

OBSERVACIÓN: Normalmente, se debe presentar primero la audición y luego plantear las dos preguntas (1 y 2), pero como es la primera vez que los alumnos acuden a una audición, sería mejor anunciarles la 1a pregunta, realizar la audición, responder a la 1a pregunta y plantear la 2a para orientar a los alumnos y no perder tiempo repitiendo la audición.

En caso de que los alumnos no determinen el funcionamiento de los verbos *gustar*, *encantar* y similares, el profesor escribirá en la pizarra tres frases sacadas de la grabación y preparadas previamente:

- Me interesan mucho las culturas antiguas
- Me gusta el mar
- Me encanta conocer lugares distintos

2. MUESTRAS DE LENGUA EN SITUACIÓN (I)

(Doc. 2: "En la radio")

A) Introducción al tema:

- P- Hay un refrán que dice "Sobre gustos no hay nada escrito"
¿Qué significa el refrán?
A- Cada uno de nosotros tiene gustos diferentes de los demás (ilustrar con ejemplos)
P- En vuestro tiempo libre, ¿qué os gusta hacer?
A- Respuestas diferentes

B) Primera audición del diálogo.

C) Control de comprensión auditiva.

- P- ¿Quiénes son las personas que hablan en el diálogo?
A- Son Julia, Luis y el presentador.
P- ¿Dónde están?
A- En una emisora de radio
P- ¿De qué hablan?
A- Hablan de gustos.

D) Segunda audición con las fotocopias entregadas

E) Explotación del diálogo:

- P- ¿Qué tipo de música le gusta a Julia?
A- Le gusta la música clásica
P- ¿Qué le gusta además?
A- Le gustan los ordenadores y le gusta leer



⇒ A Julia le gusta leer. Esta frase expresa agrado porque el verbo *gustar* está en forma afirmativa.

***Gramática:** Expresar agrado
Ejemplos: alumnos

P- ¿Qué le gusta a Luis?
A- Le gusta la música moderna, las motos y le gusta leer.
P- ¿A Luis le gusta jugar al ajedrez?
A- No, no le gusta
P- ¿Por qué?

***Léxico:** Explicar la palabra *ajedrez* mostrando a los alumnos un juego de ajedrez.

Pedir a los alumnos frases con el verbo *gustar* en forma negativa y apuntarlas en la pizarra.

Preguntarles: ¿estas frases expresan agrado?

A- No,.....
P- Entonces decimos que *expresan desagrado*.
P- ¿Qué más le encanta a Luis?
A- Ir a discotecas o conciertos de Rock.

SEGUNDA SESIÓN

1. MUESTRAS DE LENGUA EN SITUACIÓN (II)

(Doc.3: "En un restaurante")

A) *Presentación del tema: Audición de la canción "Camarero..."*

B) *Control auditivo:*

P- ¿Quiénes cantan en esta canción?
A- Un camarero y un cliente
P- ¿Qué se pide antes de comer?
A- Una carta de platos
P- ¿Qué platos se citan en esta canción?
A- Pollo asado, ensalada, patatas fritas, liebre...

C) *Primera audición del diálogo "EN UN RESTAURANTE" (sin ver el texto)*

D) *Control auditivo*

P- ¿Dónde están estas personas?
A- En un restaurante
P- ¿Qué están haciendo?
A- Están hablando de comidas

E) *Segunda audición con las fotocopias entregadas*

F) *Explotación y explicación del diálogo*

P- ¿Qué platos se citan en estas conversaciones?
A- Pescado al horno con patatas
A- Las truchas a la navarra
A- Gazpacho
A- Carne

***Cultura:** Los españoles piden: de primer plato....., de segundo plato..... y de postre....

P- ¿De qué bebidas hablan?
A- Cerveza
P- Después de terminar de comer, ¿qué tomamos al final?
A- Postre
P- ¿De qué postre hablan estas personas?
A- Un helado
A- Una tarta de chocolate

⇒ Estar + adjetivo

P- Sacad de las conversaciones ejemplos con *estar + adjetivo*
A- Esta carne está salada
- Está delicioso
- El helado está buenísimo
P- ¡Qué rica está la tarta de chocolate! ¿Qué tipo de frase es?
A- Es una frase exclamativa

***Gramática:** La exclamación

- *Qué + adjetivo* (pedir ejemplos a los alumnos y escribirlos en la pizarra)

- Tenemos otra forma: *Qué+sustantivo+tan +adjetivo*. Ej.: ¡Qué pastel tan rico! (pedir ejemplos)



TAREA 2: COMPRENSIÓN LECTORA

(Doc.5: "Los famosos y sus gustos")

- Organización de los alumnos: trabajan en parejas
- Distribuir los documentos
- Cada pareja lee el texto y completa la parrilla fijándose en la forma que se utiliza para expresar gustos y lo contrario, escribiéndolo en las casillas correspondientes.

El ejercicio es una evaluación del grado de asimilación de los alumnos. No obstante, si no hay tiempo suficiente, no cabe integrarlo en el programa. Existe otra posibilidad, fácil y breve: el profesor pronuncia la frase "¡Qué hamburguesa!", con dos formas de entonación diferente, según quiera expresar gusto o disgusto. El profesor propone a los alumnos otras dos frases para que hagan lo mismo.

2. HABLAR DE GUSTOS E INTERESES

TERCERA SESIÓN

CONCEPTUALIZACIÓN

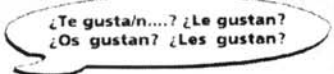
La conceptualización se efectúa sobre lo ya visto en la primera y segunda sesión, en lo que respecta a las formas de expresar gustos e intereses y su funcionamiento, además de la exclamación.

Hablar de gustos e intereses

Los verbos que expresan gusto e interés (gustar, interesar, encantar y apetecer, por ejemplo) tienen un funcionamiento especial:

Me	3ª persona singular	Infinitivo o sustantivo singular
Te	gusta	bailar.
Le		la playa.
Nos	3ª persona plural	sustantivo plural
Os	gustan	las ciudades grandes.
Les		las patatas.

- Si, me encanta/n.
- Si, mucho.
- Si, bastante.
- No, no mucho.
- No, nada.
- No, lo/la/los/las odio.
- No, lo/la/los/las detesto.
- No, no lo/las/los soporto.



1. REACCIONAR FRENTE A ALGO

Gramática

Reaccionar frente a algo

¡Qué + adjetivo!	¡Qué + sustantivo + tan + adjetivo!
¡Qué bonito (es este cuadro)!	¡Qué arroz tan bueno!
¡Qué rico (esta el arroz) !	¡Qué cuadro tan bonito!

•••••Para compartir estas reacciones, no se repite la misma estructura:

- ¡Qué arroz tan bueno!
- Si, está buenísimo.

No se debe dedicar mucho tiempo a este apartado, ya que sólo se trata de fijar el funcionamiento del verbo *gustar*. Luego trataremos la gradación de más a menos. El ejercicio "valorar las opiniones" ilustra perfectamente esta gradación.

3. TAMBIÉN/ TAMPOCO

4.2. También/tampoco

<input type="radio"/> A mí me gusta.	<input checked="" type="radio"/> A mí también.	<input type="radio"/> A mí me gusta.	<input checked="" type="radio"/> A mí, no.
<input type="radio"/> A mí no me gusta.	<input checked="" type="radio"/> A mí tampoco.	<input type="radio"/> A mí no me gusta.	<input checked="" type="radio"/> A mí, sí.
A		B	

El profesor tiene que explicar a los alumnos que se puede reaccionar frente a algo de forma positiva o negativa utilizando la exclamación. Además es muy interesante señalar que gracias a la entonación expresamos nuestras reacciones frente a algo bueno o feo.

El profesor tiene que hacer hincapié en la expresión de las caras dibujadas y explicar el uso de *también/ tampoco* (parte A del cuadro)

P- A mí me gusta la primavera y ¿a tí?

A- A mí también

P- No me gusta nada jugar al fútbol, ¿y a tí?

A- A mí tampoco.



En la parte A del cuadro, tenemos gustos comunes, y por tanto, la expresión del acuerdo. En la otra parte del cuadro (B) tenemos gustos diferentes y expresión del desacuerdo.

4. EL ESQUEMA (SORPRESA, ADMIRACIÓN, EXCLAMACIÓN) (Doc.7)

El profesor presenta el esquema, explica, y al mismo tiempo, da ejemplos. El esquema es un repaso de la exclamación, con la expresión del agrado y del desagrado. Lo nuevo es cómo se expresa la indecisión y la preferencia. Las frases se anotarán en la pizarra.

5. ACTIVIDADES

1. Ejercicios de comprensión auditiva.

Doc.10 (Ej. 4.4)

2. Ejercicios varios de entrenamiento y práctica controlada.

Doc.11 (Ej.2,3); Doc.12b; Doc.13 (Ej.4)

Razones para la elección de estos ejercicios:

Ejercicio 1 (Doc.11, ej.2): (Usa la información de las fichas...)Es un ejercicio estructural, presenta un modelo que el alumno tiene que imitar dotándolo de un significado nuevo. el alumno aprende a buscar datos y rellenar huecos. El ejercicio refleja el acuerdo y el desacuerdo y el uso de *también* y *tampoco*.

Ejercicio 2 (Doc.11; ej.3): *Gusta / gustan*. Es un ejercicio morfológico, que pide rellenar el vacío con una de las formas del verbo *gustar* (*gusta* o *gustan*). Es una evaluación del conocimiento del funcionamiento y formación del verbo.

Ejercicio 4 (Doc.13, ej.4): Valorar información. Es un ejercicio gracioso y divertido. El profesor debe atraer la atención de los alumnos sobre las diferentes expresiones de las caritas 1-2-3-4-5 y explicarles que cada frase corresponde a una expresión de la cara y cada expresión, a un número determinado. Se trata entonces de escribir el número adecuado en la casilla correspondiente.

Ejercicio 3 (Doc.12b): Ponerse en grupos de 3...

Este ejercicio permite a los alumnos:

- comunicarse
- respetar la opinión de sus compañeros
- negociar con ellos
- puesta en común.

El ejercicio tiene un gran valor educativo.

CUARTA SESIÓN

a) Actividad de calentamiento

(Doc.9: "Reacciones").

- Rellenar el vacío con las frases correspondientes a los números.
- Pedir a los alumnos que imiten a uno de los personajes, que se levanten y se sitúen frente a la pizarra, simulando estar viendo un cuadro, y se dirijan a la clase para reaccionar y opinar sobre lo que ven, de manera que sus compañeros puedan ver sus gestos unidos a la entonación (grupos de 3)

b) Tarea comunicativa

(Doc.15: "Una salida con los amigos")

c) Rincón poético

(Doc.16)

QUINTA SESIÓN

1. REALIZACIÓN DE LA TAREA FINAL:

Confección de un mural con los gustos y aficiones del grupo (Doc.17).

Primer paso: - Repartir a los alumnos en grupos de 4.

- Pedirles que recuerden las formas para expresar gustos y preferencias
- Pedirles que formulen frases con los verbos



anteriores dejando el nombre de la persona en blanco. El profesor escribe un ejemplo en la pizarra para que entiendan los alumnos.

Segundo paso: Después de tener las frases escritas, se escriben todas sin que estén repetidas.

Tercer paso: Cada alumno copia de la pizarra las frases que le gusten más y las une a las que tiene escritas en su hoja. El total de frases que deben reunir ha de ser de 10.

Cuarto paso: Explicar a los alumnos que tienen que moverse por la clase y preguntar a diferentes compañeros para poder rellenar su cuestionario, intentando no repetir las preguntas a las mismas personas.

Quinto paso: Ayudar a los alumnos para colgar en el mural todos los cuestionarios.

2. FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

(Doc.19)

Para que los alumnos puedan entender bien las informaciones, se han traducido al árabe.



NOTAS

SEXTA SESIÓN

1. ESCRIBIR UNA CARTA ELIGIENDO A UN CORRESPONSAL (Doc.18)

A) Recordar la estructura de una carta:

- Lugar
- Fecha
- Encabezamiento
- Saludo
- Contenido
- Despedida

B) Leer los anuncios de correspondencia y explicar las palabras difíciles.

C) El alumno elige a una persona de estos anuncios y le escribe una carta en la que se presenta y le habla de sí mismo:

- lo que hace
- su familia
- dónde vive
- lo que le gusta hacer



4.2. FASE DE REALIZACIÓN.

4.2.1. Diarios de los profesores

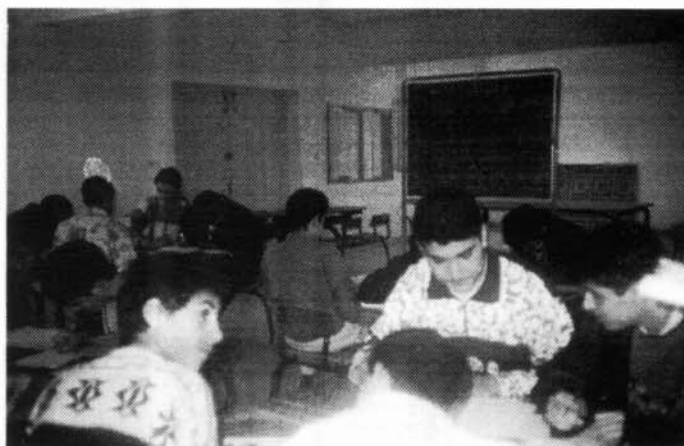
Diario personal (Ouidad El Koulali)

La profesora Ouidad El Koulali escribió un diario personal de observaciones a lo largo del tiempo que duró la experiencia. Este documento sirve para realizar el seguimiento de lo que realmente pasó en clase al intentar aplicar el guión previo elaborado, con todas las incidencias que se fueron produciendo, y al mismo tiempo, es un testimonio de primera magnitud para comprender cómo vivió la profesora todo el proceso, transmitiendo sus dudas, sus angustias, pero también su sorpresa frente a reacciones inesperadamente positivas de sus alumnos, dando cuenta puntual del propio proceso vivido y de la evolución sufrida, tanto por ella como por sus alumnos. Comentaremos ahora algunos de los aspectos más interesantes de este diario, sesión por sesión:

PRIMERA SESIÓN

GRUPO: Completo (4 chicas y 16 chicos)
 HORARIO: 10, 20 h- 11 h
 AULA: Diferente a la habitual
 PAPEL DEL PROFESOR: Director y animador
 PAPEL DEL ALUMNO: Trabaja en gran grupo abierto
 PROFESORES OBSERVADORES ASISTENTES:
 H. Jaâdari y M. Boualli

O. El Koulali cuenta en esta sesión el arranque de la experiencia.



2. "Nuestro palacio" (la Sala de Lectura)

1. Introducción del tema: Los alumnos responden a la pregunta "¿adónde os gustaría ir?", proponiendo frases con *querer* y *desear* (*Yo quiero ir a...*, *yo deseo viajar a...*), aunque no son capaces de hacerlo aún con el verbo *gustar*.

2. Entrega del Doc.1 "LUGARES" y audición correspondiente: la presencia en la clase, por vez primera, de un documento audio, con voces nativas, despierta interés y expectación. Ouidad desconfía de la capacidad de sus alumnos para localizar los verbos utilizados para expresar gustos (*gustar*, *interesar* y *encantar*), y sin embargo, lo hacen, pero no llegan a determinar su funcionamiento ni la diferencia de construcción con los demás verbos. Confunden el pronombre personal con un posesivo (*Mi / me*), y aunque Ouidad da una explicación breve y rápida, la mayoría no llega a captarla.

3. Diálogo "EN LA RADIO" (Doc. 2): Con una sola audición, los alumnos son capaces de una comprensión global, identificando personajes, tema y lugar, hecho que sorprende a Ouidad, ya que descubre en ellos capacidades que ignoraba, y que, de pronto, se despiertan alentadas por la motivación que supone el nuevo material. Al final de la explotación del diálogo, la profesora constata que los alumnos han asimilado perfectamente cómo se expresa el agrado y el desagrado en español, proponiendo frases de su propia "cosecha", en las que utilizan correctamente la primera y tercera persona del singular (*A mí me gusta...*, *a mi padre le gusta...*). Cuando llega el momento de leer el diálogo, en el que cada alumno representa a un personaje, Ouidad se da cuenta de que la entonación y la pronunciación de los alumnos es significativamente mejor que la que se produce en otras clases, donde no se proponen los mismos modelos.

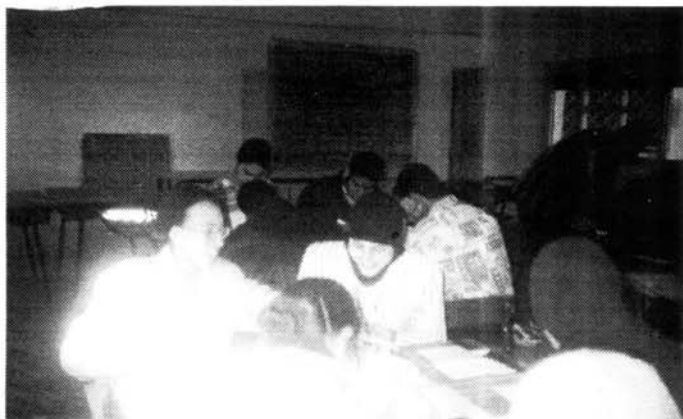


1. Clase de Primero Ciencias: Ouidad dirige los primeros pasos para la realización de la Tarea Final. (Las siguientes imágenes ilustran diferentes momentos de esta misma sesión, la quinta).



SEGUNDA SESIÓN

GRUPOS: Primera hora, grupo A (10 alumnos)
 Segunda hora, grupo B (10 alumnos)
 PAPEL DEL PROFESOR: Director, monitor
 PAPEL DE LOS ALUMNOS: Gran grupo abierto, parejas



3. El grupo de las cuatro únicas chicas

1. Introducción del tema: La profesora opta por hacer escuchar a sus alumnos la canción "Camarero, señor" que figura en la cinta audio para romper el hielo y calentar el ambiente. Les pide que se fijen en los platos que se mencionan y los citen al final (*pollo asado, liebre, hígado...*). La canción divierte a los alumnos, y no pueden retener sus carcajadas.

De los dos grupos, el B es más listo que el A, ya que con una sola audición captan muchos más datos. Una vez realizada esta actividad, los alumnos ya están preparados y con el interés despierto para comenzar la siguiente tarea.

2. Diálogo "EN EL RESTAURANTE" (Doc. 3): La comprensión auditiva es bastante buena, se va notando el entrenamiento en esta nueva actividad.

3. Texto "LOS FAMOSOS Y SUS GUSTOS" (Doc. 5): La profesora pone especial cuidado en dar unas consignas claras para una actividad completamente nueva para los alumnos, en la que tienen que trabajar en parejas cerradas leyendo un texto y completando una parrilla con datos. Pide que sólo se comuniquen en español durante la realización de la tarea, sin embargo, de vez en cuando, al pasear entre las mesas, sorprende a alguien hablando en bereber. Ouidad opina que esto es algo natural, porque no

tienen costumbre de comunicarse en español y en el manual no abundan las actividades comunicativas que requieren una interacción entre parejas para el desarrollo de la expresión oral. Piensa que si este tipo de actividades se realiza más a menudo, los alumnos podrán ir adquiriendo ese hábito.

Los alumnos, en el transcurso de la realización del ejercicio, le piden a la profesora que les aclare el sentido de ciertas palabras que no comprenden (*odiar, melancólica...*). A Ouidad le llama la atención el caso de un alumno que tiene problemas de pronunciación y siempre le pide a la profesora que repita las explicaciones, y que, sin embargo, en esta sesión, ha sido el más listo de todos y ha rellenado la parrilla con los datos adecuados antes que los demás.

Para esta actividad, como se trataba de una hora de grupos, la disposición espacial adoptada ha sido una especie de mesa redonda, para concentrar la atención de los alumnos. Ouidad señala que para ella es más agradable trabajar con un grupo de 20 alumnos que de 10, aunque en el segundo caso el profesor puede controlar mejor el trabajo.



4. "Atrévete ABED, levántate: No a la timidez"

TERCERA SESIÓN

PAPEL DEL PROFESOR: Animador

PAPEL DEL ALUMNO: Trabajo individual, en parejas.

La profesora no considera necesario realizar ningún recordatorio, así que pasa directamente a las tareas de conceptualización.

Conceptualización: Ouidad presenta los cuadros y los esquemas seleccionados, y los va leyendo, al tiempo que los explica y ejemplifica. Los alumnos van comprendiendo la explicación y van proponiendo frases suyas para expresar *acuerdo y desacuerdo, gustos y preferencias, también / tampoco*.

La profesora opina que el esquema (doc. 7) y esta forma de presentar la gramática ayudan mucho al alumno en la comprensión, sin obligarle a memorizar muchas reglas gramaticales. Las informaciones presentadas son breves y recogen lo visto anteriormente, con lo que el alumno puede retenerlas fácilmente, lo que representa una gran ventaja. Los alumnos realizan sin dificultad los ejercicios morfosintácticos.

Ouidad señala que el tipo de ejercicios presentados ha cautivado a los alumnos, y que a ella le hubiese gustado poder realizar también las actividades auditivas previstas, pero que ha sido imposible a causa del mal tiempo y de un corte repentino de electricidad. La profesora añade que para ella ha sido muy interesante desarrollar y mejorar la comprensión auditiva con este nuevo tipo de actividades que motivan mucho a los alumnos que, nada más verla con el radio-cassette en la mano, se dan prisa en entrar en clase.

Piensa que las actividades de comprensión auditiva que se habían suspendido, se podrían tal vez realizar en la sesión siguiente, pero de nuevo aparece la preocupación por la falta de tiempo, continuamente presente, ya que se acababa el semestre y los alumnos están preocupados en ese momento por las pruebas escritas y se suelen ausentar de clase.

Ejercicios comunicativos: No se llegan a realizar por falta de tiempo, hecho que Ouidad lamenta porque cree que habría salido muy bien trabajando en grupos de 4.



5. "Ojo, no hay que hablar en bereber"



6. Colmena de abejas, el maratón continúa



6. Sanâa, la abeja número uno



CUARTA SESIÓN

PAPEL DEL PROFESOR: Animador
 PAPEL DEL ALUMNO: Trabajo individual, en parejas.

Ejercicio de calentamiento: Ouidad se muestra muy satisfecha de la realización de este ejercicio. Se trataba de relacionar frases y números, en torno a una situación en la que un grupo de personas opina frente a un cuadro, actividad que los alumnos realizan sin ninguna dificultad. Una vez hecho esto, les pide a los alumnos que se levanten de sus pupitres y que, imitando a los personajes del ejercicio, se acerquen a la pizarra, imaginando que se trata de un cuadro, y que mirando al público, den su opinión. La actividad divierte y gusta mucho a los alumnos, que realizan lo propuesto con un buen uso de las frases aprendidas y de la entonación. Todos quieren salir y realizar el ejercicio, pero Ouidad está preocupada por el tiempo y sólo autoriza a unos pocos. La profesora señala que se logra con esta actividad elevar mucho el nivel de motivación ("el colmo de la motivación").

Actividad comunicativa (Doc.15): Los alumnos siguen el modelo presentado en la actividad e interactúan en parejas, y Ouidad procura averiguar cómo se comunican entre sí, aunque el hecho de no poder estar onnipotente y no poder controlarlo todo, como en una clase normal centrada en el profesor, le crea una cierta angustia. De todas formas, Ouidad es consciente de que esto puede deberse a un hábito muy interiorizado en su habitual actividad docente, aunque justifica su necesidad de control en este caso, por la curiosidad que le provoca el ver cómo los alumnos se expresan más libremente en español, siendo testigo así de su auto-aprendizaje.

El Rincón Poético (Doc.16): La profesora presenta la nueva actividad y los alumnos comienzan la realización de la tarea trabajando en parejas. Al parecer tienen ideas bastante buenas, pero les cuesta expresarlas en español, por lo que le piden a la profesora que, de vez en cuando, les traduzca alguna palabra del árabe.

Según Ouidad, esta actividad incita a los alumnos a imaginar cosas, y a adquirir la sensibilidad y el don poéticos. Los alumnos confunden el verso con la prosa a la hora de crear frases, y la profesora aprovecha la ocasión para explicar la diferencia, de manera que puedan empezar a ser conscientes de los recursos poéticos. Considera Ouidad que los poemas creados son buenos, porque ha comprobado el esfuerzo invertido. Las parejas trabajan con afán,

intentando crear un poema mejor que el de las demás, animados por la profesora que les dice que los mejores serán colgados en el mural de la clase que se va a crear.

Según la profesora, esta actividad es muy completa porque engloba lo afectivo, lo imaginativo, la gramática, el léxico, la comunicación y desarrolla todas las capacidades del alumno adolescente.

Al acabar esta sesión, los alumnos tenían clase de deporte, pero el profesor no vino, con lo que los chicos dispusieron de una hora suplementaria para acabar con tranquilidad sus poemas y decorarlos a su gusto. Incluso hubo tiempo para realizar el ejercicio comunicativo aplazado, realizándolo en grupos de 4. Los alumnos se muestran sociables y activos, proponiendo frases y llegando a un acuerdo. Una ambiente agradable reina en la clase y las relaciones entre los alumnos y la profesora se vuelven más afectivas y amistosas.

Ouidad hubiera deseado dedicar un espacio para los ejercicios de comprensión auditiva, pero otro profesor estaba utilizando el radio- cassette, con lo que no fue posible hacerlo.



8. "Colgado aquí chicos, y dejad espacio para el título"

QUINTA SESIÓN

La confección de un mural (Tarea final)

La realización de la tarea final propuesta, supone la culminación del trabajo realizado. Ouidad da cuenta de las dificultades con las que tropieza para poder llevar a cabo esta tarea en las condiciones más favorables.

Primero intenta encontrar una sala espaciosa donde los alumnos puedan moverse con libertad, sin demasiadas mesas. La sala elegida es la sala de lectura, pero en ese momento se encontraba ocupada por un grupo de alumnos cuya profesora estaba ausente. Ouidad intenta negociar con el Jefe de Estudios para conseguir utilizar esta sala. Por fin lo consigue. Los alumnos se instalan y arreglan las mesas, acercan la pizarra.

Ouidad comienza por pedirles que digan las formas que conocen para expresar gustos (*gustar, encantar...*) y que formen cinco frases con estos verbos escritos en la pizarra. En ese momento, Hanifa empieza a hacer fotos para recoger en imágenes todo el proceso de creación del mural, pero la máquina se estropea y no puede seguir adelante, lo que preocupa mucho a Ouidad, muy interesada en dejar constancia gráfica de esta fase tan importante. Hanifa se marcha en su coche para intentar arreglar la máquina, y mientras, los alumnos elaboran frases.

Por suerte, consiguen que el profesor que da clase en la hora siguiente, que está al corriente del proyecto, les ceda su hora y el trabajo puede seguir adelante, ya sin agobios de tiempo. Y Hanifa vuelve con la máquina de fotos arreglada.

Ouidad continúa con todos los pasos previstos en el guión de la sesión. Escribe en la pizarra una selección de frases construidas por todos los grupos,

pero como la pizarra es pequeña, sólo caben algunas.

Los alumnos empiezan a moverse por la sala para rellenar sus cuestionarios, preguntando a sus compañeros. Ouidad experimenta, en ese momento, una profunda satisfacción al ver el resultado de todo el trabajo realizado y los efectos producidos en sus alumnos, considerándolo un momento importante en su vida profesional.

Los alumnos siguen trabajando hasta que terminan su cometido, y hasta los más tímidos se levantan y preguntan. Al final cuelgan los cuestionarios, ya rellenos, junto con los mejores poemas, en el mural.

Señala Ouidad que los alumnos estaban alegres y motivados, asumiendo su responsabilidad, a pesar de que se trataba de algo nuevo para ellos. Se comunican en español, aunque a veces alguien utiliza el bereber. Cuando la actividad ha acabado, afirman al unísono que les ha encantado.

No se dan cuenta de que se hace tarde y cuando acuerdan, son los últimos en salir del centro, cuando las puertas estaban ya cerradas. La sensación general es de gran satisfacción y euforia.



"Tranquilas, chicas, no os peleéis, váis a salir todas en la foto". (Al fondo, el mural)

SEXTA SESIÓN

Esta sesión no aparece reflejada en el cuaderno de observación, pero se llevó a cabo. En ella se respondieron los cuestionarios y se escribieron las cartas que aparecen en el apartado correspondiente.



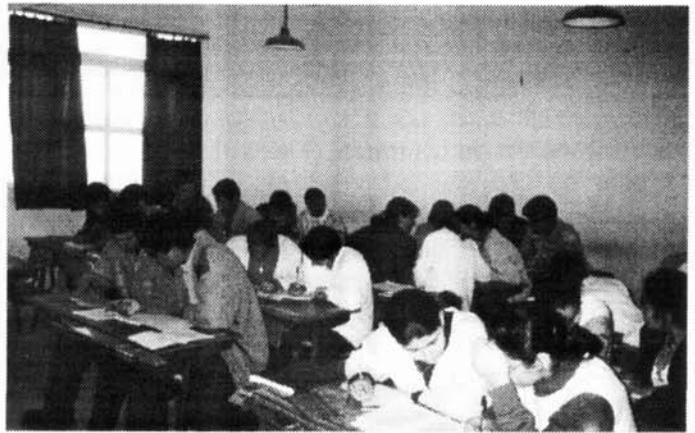
Diario de observación (Hanifa Jaâdari)

La profesora Hanifa Jaâdari asistió a varias sesiones de clase con Ouidad El Koulali a lo largo de la experiencia y fue anotando en su cuaderno de observación un relato de lo que sucedía en el aula, junto con sus apreciaciones personales.

Las sesiones descritas son cuatro, correspondientes a la primera, segunda, tercera y quinta de la Unidad Didáctica. En el trabajo realizado se observa que la profesora Jaâdari ha trabajado conjuntamente con su compañera el guión previo de clase, por lo que su seguimiento resulta mucho más fácil y permite un trabajo más ajustado y de mayor implicación en la observación.

De una manera general, la descripción sigue puntualmente el guión de clase previsto, anotando las incidencias y cambios que se van produciendo en su aplicación. Lo más destacado de estas notas es la constatación, por un lado, de la dificultad que supone el no contar con el tiempo necesario para ciertas actividades que así lo requerirían, especialmente por desarrollarse el trabajo en tiempo de Ramadán, en el que las clases son más breves y el ritmo escolar cambia, y, por otro, del aumento de la interacción en el aula, propiciado por formas diversas de organización del trabajo y por el incremento de la motivación.

El profesor Mohamed Boualli también asistió como observador a algunas sesiones de clase de O. El Koulali. Sus observaciones y comentarios los recoge en el Informe Final.



Clase de Primero Letras

4.2.2. Documentos de los alumnos

Producciones escritas varias

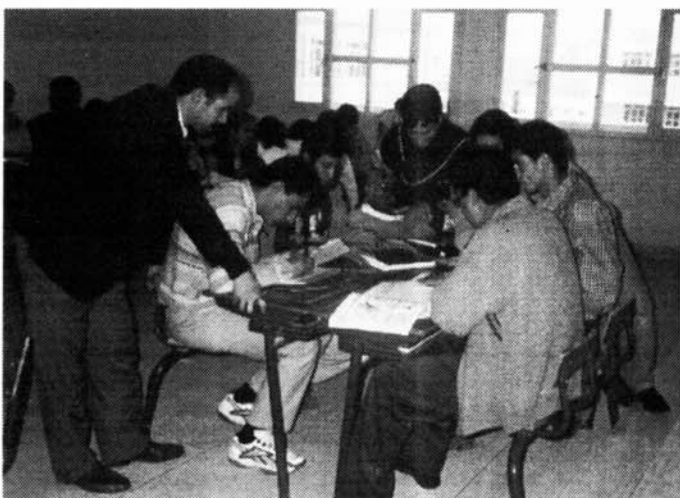
En las producciones de los alumnos que aparecen más abajo, se ha respetado su forma original, sin hacer más correcciones que las imprescindibles, para mantener su "frescura".

A) Las notas del cuaderno de clase (Grupo de Control)

Los cuadernos de los alumnos reflejan el trabajo realizado en las diferentes sesiones de clase de la Unidad Didáctica, fijando especialmente las frases propuestas por ellos mismos, construidas sobre los modelos lingüísticos- meta, así como sobre elementos léxicos. Se trata de unas notas que permiten rastrear todo el proceso de conceptualización de los nuevos elementos estudiados.

B) Poemas

La creación de poemas sobre una matriz textual, siguiendo el modelo del poema de Blas de Otero, se realizó en los dos grupos de Primero (Ciencias y Letras). En el caso del grupo de control (Primero Ciencias), la actividad se llevó a cabo en la quinta sesión de la Unidad Didáctica, disponiendo de más tiempo de clase que el previsto, por la ausencia de un profesor, lo que permitió terminar con más tranquilidad el ejercicio y decorar los poemas creados. Seleccionamos aquí una muestra de la producción de los alumnos (los poemas están ligeramente corregidos):



El profesor Mohamed Boualli en acción



POEMAS



A. Clase de Primero Ciencias

NOSOTROS EN LA VIDA

Si algo me gusta es pasear,
viajar al cielo,
visitar la naturaleza en todo lugar,
vivir debajo la mar
y, sobre todo, sonreír a la vida
y la vida me sonríe.

Samir Benyahya y Zouhir El Massoudi

QUERER LA VIDA

Si algo me gusta es volar,
viajar como pájaro,
mirar paisajes,
visitar el espacio
y, sobre todo, querer la vida.



LA SORPRESA DE LA GUITARRA

Si algo me gusta es bailar,
cantar contigo como en el cielo,
escuchar la música rock,
ir a la discoteca,
y, sobre todo, oír cantar la guitarra sola.

LAS FLORES Y LA GENTE

Si algo me gusta es pasear,
ver los árboles en el jardín,
hablar con las flores como una amiga,
andar por la vereda,
y, sobre todo, llorar cuando las cortan las gentes.

Hanan y Kaoutar



EN ESPAÑA

Si algo me gusta es viajar,
andar por España,
cantar con los amigos,
visitar Andalucía
y, sobre todo, hablar con los
pajaritos.

Sanâa Harouach y Ikram Sahbi

¿QUÉ ME GUSTA?

Si algo me gusta es ir a la playa,
leer mucho en el balcón,
escuchar la música rock,
jugar al fútbol,
y, sobre todo, mirar la naturaleza en
primavera.



Abdelhak Elbay y Mohamed Khaldi

PÁJARO LIBRE

Si algo me gusta es ver las mariposas,
pasearme con los pájaros en el cielo,
escuchar su canto como a un cantante,
mirar el plumaje multicolor,
y, sobre todo, bailar con las flores.

Mustapha Bourkha

B. Clase de Primero Letras

CONTEMPLAR EL CIELO

Si algo me gusta es querer,
mirar el cielo por la noche,
oír música,
ver las estrellas,
y, sobre todo, hablar con la luna que me entiende.

LA PRIMAVERA

Si algo me gusta es disfrutar,
correr por el campo,
recoger flores,
jugar con los amigos,
contemplar la naturaleza,
y, sobre todo, comer la hierba.



DE VIAJE

Si algo me gusta es viajar,
conocer las ciudades del mundo,
descubrir las tradiciones de los países,
saborear sus platos favoritos,
y, sobre todo, regresar con paquetes vacíos para toda
la familia.



C) La elaboración del mural

Esta tarea constituye la culminación de todo el trabajo realizado en la Unidad Didáctica. Lo más interesante de esta actividad no es tanto el resultado logrado como todo el proceso de elaboración de la tarea y la interacción conseguida, rastreada en los cuadernos de observación, informes y fotografías (ver fotos en páginas anteriores). He aquí las producciones de los alumnos que luego figurarían en el mural de la clase, con los gustos y preferencias de los estudiantes :

GUSTOS Y PREFERENCIAS

A. Clase de Primero Ciencias

- Saïd odia la música rock
- A Samir le encanta leer los libros de Español
- Tahiri prefiere ser astronauta
- Kautar odia el maquillaje
- A Zouhair le interesa la cultura de Egipto
- A Hanan le encanta ir a la playa
- A Ikram le gusta conducir el coche
- A Rachid le gusta viajar mucho
- A Karim le gusta jugar al fútbol
- A Abed le gusta visitar las pirámides
- Hafid prefiere viajar a Madrid



- A Rachid le gusta escuchar la música de Abdelhalem Hafid
- A Saïd le gusta conducir el coche Fiat Uno
- A Sanâa le apetece leer libros científicos
- A Farid le gusta jugar al fútbol
- Rachid prefiere los monumentos históricos de Tánger
- A Zouhair le gusta la música de Julio Iglesias
- A Kautar le encanta comer chocolate
- A Abdelhak le gusta beber leche PMI
- A Farid le interesa la música de Kadim

B. Clase de Primero Letras

- Lafkihen odia el fútbol
- Fouzia tiene mucha afición a la cultura oriental
- A Kamari, cuando tiene sed, le gusta beber zumo de naranjas
- A El Manaoui le encantan los coches y los viajes
- A mí me gusta el equipo nacional porque es el primero de África
- A Morad le gusta muchísimo el fútbol y mirar los partidos del Real Madrid



- A Samia le encanta pasar sus vacaciones en Agadir
- Rabea odia las películas de guerra
- Ouirda es aficionada a la lectura y a la pintura
- A nuestro profesor le gusta la paella
- A Fouzia le gusta viajar en tren porque le gusta disfrutar de los paisajes
- A Hanan le gusta hacer la compra con su madre
- A Samira no le gusta la pizza
- Samia prefiere la noche porque ve la luna y las estrellas





D) Cartas

Esta tarea, en la que los alumnos tenían que elegir a un corresponsal y escribirle una carta de presentación, propuesta inicialmente como una opción más de tarea final, fue realizada por los dos grupos de alumnos. Algunas muestras:

CARTAS

1. Clase de Primero Ciencias:



Nador, 15 de enero de 1998

Hola Ignacio:

Me llamo Hanan y soy estudiante en el colegio Al Faid. Yo vivo en Nador, con mi familia, humilde y cortés. Yo tengo cuatro hermanas y dos hermanos que se llaman Mouhamad y

Mimoun, que es el pequeño, y una abuela,(la) mi madre que es cariñosa y (el) mi padre que es amable. A mí me gusta también, como a tí, leer mucho, esquiar y hacer excursiones y no me gusta bailar ni ir a discotecas, y me interesa mucho la historia. ¿Por qué no me escribes?. Adiós

Hanan



Querido amigo Pedro :

Yo me llamo Samir Benyahya, soy un alumno, tengo 17 años y vivo en Nador con mi hermano y mi madre. Me gusta jugar al fútbol y viajar a las

ciudades grandes. No me gusta nada la playa, me interesa mucho la informática y no soporto bailar ni ir a discotecas. Saludos

Samir

Querido Pedro:

iHola!, soy Azedine Aznour, soy de Nador, tengo 14 años, soy alumno. Mi familia es simpática. Me gusta mucho cocinar, pero odio el trabajo de casa, me interesan mucho los problemas del medio ambiente y el cine. Saludos

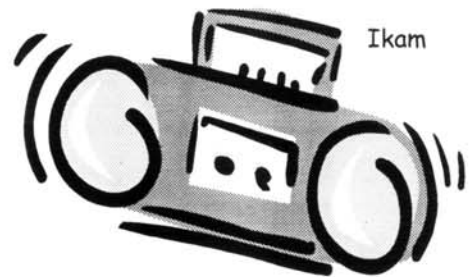


Azedine

iHola Rosa!

Me llamo Ika, soy marroquí, estudiante en primer año de bachillerato de Ciencia Experimental. Mi familia es agradable y amable, por eso la quiero mucho. Vivo en Nador, la ciudad económica de (la zona) oriental, en camino de desarrollo.

Me gusta mucho viajar, conocer gente de tu país. Me interesan las culturas del mundo. No me gustan los quehaceres de la casa y también la soledad, y sobre todo me encanta escuchar música pop y árabe. Espero que con esta misiva seamos buenos amigos. Besos para tí



Ikam



CARTAS

2. Clase de Primero Letras

iHola!

Soy Yassmina, tengo 17 años, soy alumna y vivo en Nador. Me gusta poco leer, mucho escuchar (la) música y me encanta viajar con la familia. Me interesa mucho la informática, y no me gusta estar sola. ¿Me escribes?

Yassmina

Hola:

Me llamo Aziz. A mí me gusta viajar en tren porque es muy rápido, y el domingo porque viajo al pueblo para visitar a mi abuelo. Me interesa jugar al fútbol sala, y me encanta (beber) el café con leche. Saludos



Aziz

Hola:

Soy Rachid, tengo 19 años y me gusta mucho escribir cartas a mis amigos en España. También me gusta mucho viajar, y Casablanca porque tiene edificios altos. Me gusta además la informática y me interesan mucho los problemas del medio ambiente, el cine, la astrología y el fútbol. Y no me gusta nada bailar ni ir a discotecas. Me interesan mucho los idiomas y busco amigos en España. Saludos



Rachid

Hola:

Soy una chica, tengo 16 años. Mi apellido es Ratbi y mi nombre es Amal. Soy de Marruecos y vivo en Nador con mi familia.

Me encanta la música y jugar al tenis. Me gustaría mucho cartearme con chicos y chicas que tienen entre 15 y 20 años. Hasta la próxima



Amal

Hola, ¿qué tal? ¿bien?

Soy un chico, me llamo Rachid. Tengo 19 años y deseo mantener correspondencia con chicos y chicas de 16 a 19 años. Me gustan los deportes, la natación, la música española y la correspondencia. Adiós



Rachid

Hola:

Soy Rachida. Me interesa el teatro, conocer a mucha gente y me encanta disfrutar. Odio la política y estar sola. Me gusta mucho hacer excursiones. Hasta luego

Rachida



Tests y Cuestionarios

A) De conocimientos lingüísticos

La profesora Ouidad El Koulali preparó el siguiente test, que sigue el modelo de los exámenes oficiales, para verificar el nivel adquirido por sus alumnos al finalizar la Unidad Didáctica:

LICEO AL FAID / PROF. EL KOULALI / CLASE: 1º C

1. COMPRENSIÓN LECTORA.

Lee el siguiente diálogo en el que Carlos y Juan hablan de los lugares que han elegido para pasar sus vacaciones:

CARLOS- Yo no soporto las grandes ciudades, lo que más me gusta es pasear por el monte y observar la naturaleza. También me gusta el mar, por eso este año me voy a Asturias, porque allí hay mar y montaña. No hace muy buen tiempo, llueve y tal, pero no importa. A mí no me gusta nada el calor, lo odio.

JUAN- Pues yo este año me quedo en Madrid, que es una ciudad con mucho ambiente. A mi novia y a mí nos gusta mucho salir de noche, ir a bailar. Nos interesa también mucho la pintura y en Madrid hay museos importantes, y además, no nos gusta nada la playa.

1.1. Indica si estas afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto anterior:

- a) A Carlos le encantan las grandes ciudades
b) En Asturias no hay ni mar ni montaña
c) Juan y su novia tienen los mismos gustos
d) A Juan y a su novia le gustan las discotecas

1.2. Completa esta parrilla con los datos del diálogo solicitados:

Table with 7 columns: Nombre, Lugar, Le gusta más, Le gusta mucho, Le gusta, No le gusta nada, No soporta. Row 1: Juan

2. GRAMÁTICA

2.1. Ordena estas frases siguiendo el modelo:

Ejemplo: A- interesa- María- le- arte- el

→ A María le interesa el arte

- a) La- mucho- gusta- me- playa
b) Encanta- el- nos- cine

2.2. Expresa una idea exclamativa:

- a) El tiempo es agradable
b) La novia es guapa

2.3. Completa utilizando TAMBIÉN o TAMPOCO:

- a) A Luis le gusta viajar en avión. A su amigo,.....
b) A Susana no le gustan las películas policíacas. A su novio,.....

2.4. Separa y escribe en dos columnas los siguientes verbos, según expresen agrado(A) o desagrado (B): no soporto - me gusta - no me gusta nada - odio - nos interesa

Table with 2 columns: A, B

3.COMUNICACIÓN

3.1. Dí dos cosas que te gusta hacer en vacaciones y dos cosas que no te gusta hacer:

3.2. ¿Qué expresan estas conversaciones, acuerdo o desacuerdo?

Conversación A: LUIS: A mí me gusta la música Pop JULIA: A mí también

Conversación B: LUIS: Yo no soporto vivir en el campo JULIA: Yo, sí.

El test se puntuó sobre 20 puntos, repartidos de la siguiente manera:

Table with 3 columns: 1. Comprensión lectora, 2. Gramática, 3. Comunicación. Rows: 1.1) 2 puntos, 1.2) 4 puntos, 2.1) 2 puntos, 2.2) 2 puntos, 2.3) 2 puntos, 2.4) 2 puntos, 3.1) 4 puntos, 3.2) 2 puntos

Todos los alumnos superaron el test, siendo la nota más alta 19,5/20 y la más baja, 11/20, situándose la franja mayoritaria en la zona de notable.



B) De autoevaluación

El cuestionario de autoevaluación (ver doc.19) se ha diseñado según el modelo propuesto por Sh. Estaire (1990), y fue respondido por 17 alumnos del grupo de Primero Ciencias y por 21 de Primero Letras.

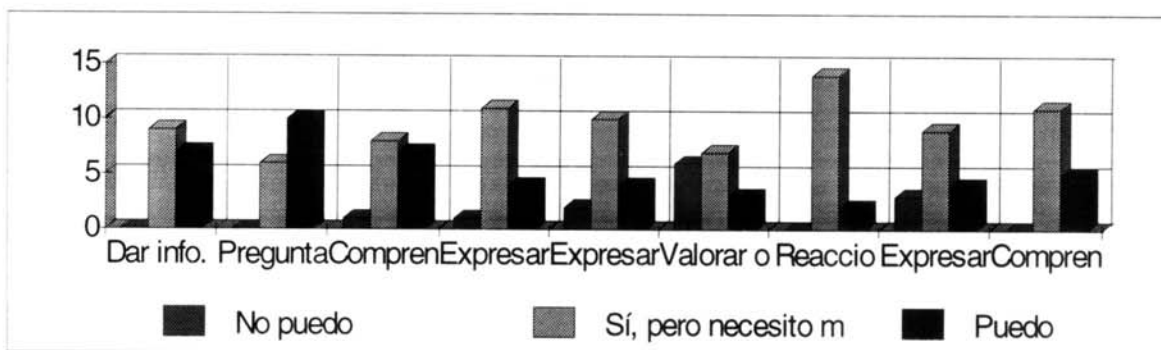
Debido a su novedad, y a la escasa experiencia de los alumnos en realizar este tipo de valoraciones, las respuestas, a veces, resultan un tanto contradictorias. No obstante, los resultados son muy interesantes y abren una nueva vía en el camino de la co-responsabilización del aprendizaje y de la autonomía de los estudiantes.

RESULTADOS

1. Primero Ciencias

En este grupo, la opción más seleccionada ha sido la segunda ("Sí puedo, pero necesito mejorar"), que alcanza su máxima cota en el ítem "reaccionar ante objetos, acciones y gustos" (14), seguida por "expresar acuerdo sobre gustos y preferencias" (11), "comprender la expresión de gustos de otros (oral y escrito)" (11) y "expresar desacuerdo sobre gustos y preferencias" (10).

En la tercera opción ("Puedo"), destaca el ítem "preguntar sobre gustos y preferencias" (10), y en la primera ("No puedo"), el ítem más seleccionado ha sido "valorar objetos y acciones" (6).

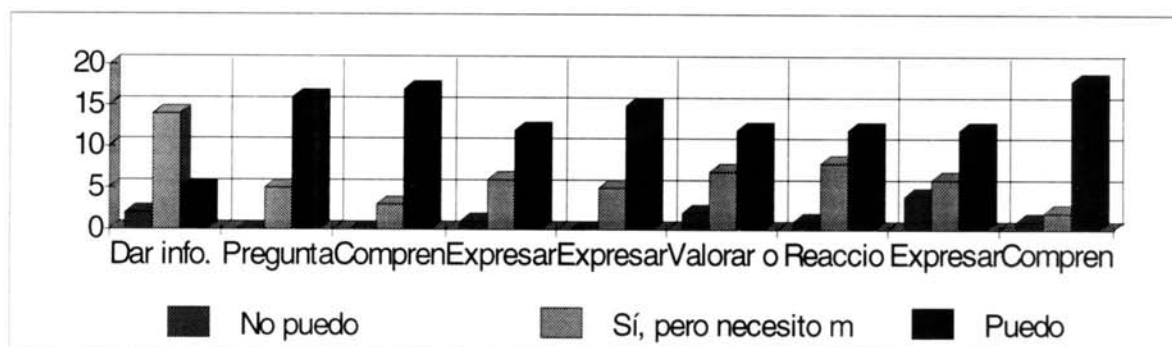


2. Primero Letras

La franja más destacada en los cuestionarios de este grupo, ha sido la tercera ("Puedo"). En esta opción, los ítems más puntuados han sido:

- comprender la expresión de gustos de otros (18)
- comprender información sobre gustos y preferencias (17)
- preguntar sobre gustos y preferencias (16)
- expresar desacuerdo sobre gustos y preferencias (15)

En la segunda opción ("Sí puedo, pero necesito mejorar"), destaca el ítem "dar información sobre gustos y preferencias" (14), y en la primera ("No puedo"), "expresar mis gustos (oral y escrito)" (4).





C) De valoración de la actividad

El test propuesto a los alumnos para recoger su opinión sobre la experiencia, consta de nueve preguntas, seis cerradas y tres abiertas. El documento se presentó a los alumnos redactado en español, por lo que los profesores tuvieron que traducirlo al árabe para su mejor comprensión, así como algunas respuestas, en el momento del vaciado.

La ya mencionada falta de experiencia de los alumnos en este tipo de actividades, así como la dificultad conceptual que contenía el test, traducido además al árabe, explican ciertas incoherencias que se van alejando a medida que el test avanza. A pesar de todo ello, otorgamos un gran valor a esta encuesta, porque concede la palabra a los alumnos sobre su propia percepción de la experiencia.

El cuestionario ha sido respondido por 17 alumnos de Primero Ciencias y 23 de Primero Letras. He aquí el test y el comentario de los resultados:

NOMBRE Y APELLIDOS.....FECHA.....

1. ¿Te parece que el trabajo realizado en estas sesiones es diferente del que habitualmente se hace en clase? (marca con una cruz la casilla elegida).

poco diferente diferente muy diferente

2. En el caso de que hayas marcado que es diferente, ¿en qué lo has notado?.

en las actividades en el papel del profesor en la utilización de nuevos materiales en la manera de trabajar de los alumnos en el papel asignado a los alumnos

3. ¿Te ha gustado trabajar de esta manera?

nada un poco me ha gustado mucho muchísimo

4. ¿Por qué?

5. Marca la casilla correspondiente, según consideres que estas afirmaciones son, según tu opinión, verdaderas (V) o falsas (F):

- 5.1. Este sistema es aburrido V / F
5.2. Me gusta más trabajar con el sistema habitual V / F
5.3. He aprendido mucho mejor trabajando así V / F
5.4. No he aprendido mejor, pero me lo he pasado muy bien V / F
5.5. Me gustaría poder seguir trabajando así V / F
5.6. Me ha parecido que hemos hecho muchas actividades pero sin ninguna conexión entre ellas V / F
5.7. Me he comunicado con mis compañeros en español de forma diferente a la habitual V / F
5.8. Me ha parecido interesante conocer cosas que ignoraba acerca de sus gustos V / F
5.9. No me gusta que me hagan rellenar una ficha de autoevaluación, porque es el profesor el que debe poner las notas V / F
5.10. Prefiero utilizar mi libro de texto V / F
5.11. No me gusta que el profesor nos deje trabajar en pequeños grupos, porque perdemos el tiempo V / F
5.12. Me parece estupendo poder dar mi opinión y poder escribir un informe sobre la experiencia V / F
5.13. He aprendido a comunicarme de forma más libre V / F

6. Escribe tres frases que hayas aprendido a decir durante el estudio de esta unidad didáctica:

- 1)
2)
3)

7. Señala con una cruz qué actividades te han parecido más interesantes y agradables:

Table with 4 columns: ACTIVIDADES, POCO, MU-CHO, MU-CHÍ-SIMO. Rows include 1.AUDICIONES, 2.LECTURA, 3.EJERCICIOS, 4.CREACIÓN DE POEMAS, 5.CREACIÓN DE MURAL, 6.ESCRIBIR CARTAS, 7. OTRAS (señala cuáles).

8. ¿En qué aspectos te ha parecido que has aprendido más y mejor?

Elige un número de 1 (-) a 4(+) y rodéalo con un círculo:

Table with 2 columns: Aspecto, Escala (1-4). Rows include Comprensión auditiva, Comprensión lectora, Aprendizaje de la gramática, Expresión oral, Expresión escrita, Léxico.

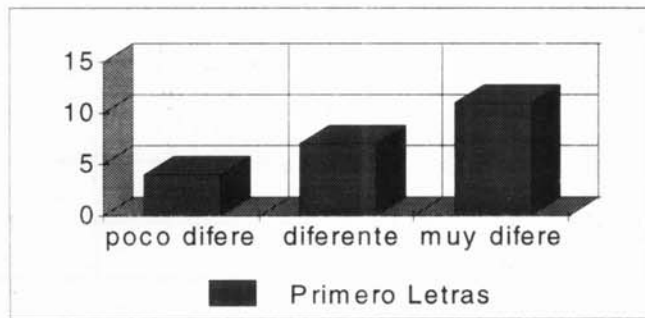
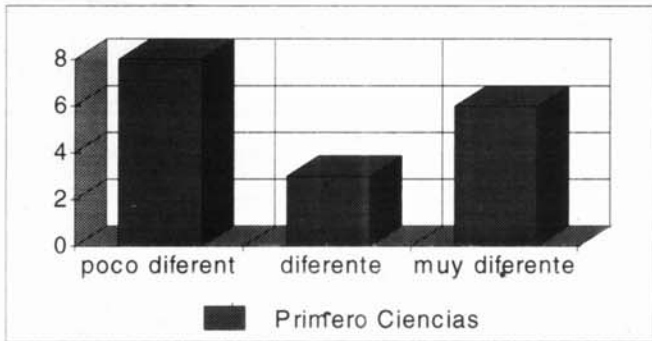
9. Expresa libremente todo aquello que te parezca oportuno señalar y que no haya sido recogido en las preguntas anteriores (críticas, sugerencias, propuestas...):



Resultados:

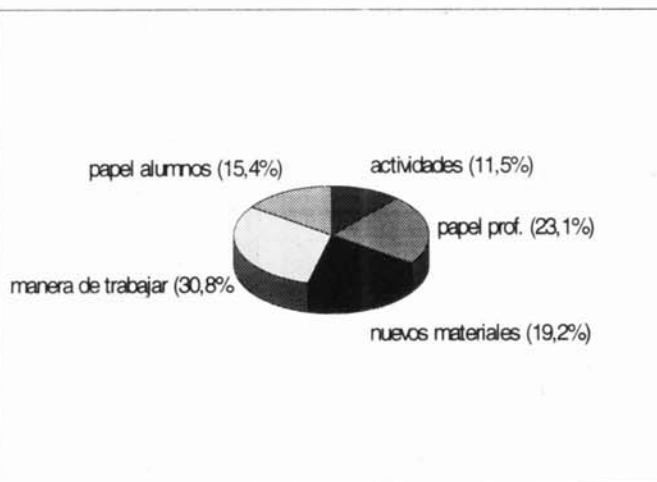
1. Diferencias entre el sistema nuevo y el habitual:

Para el grupo de Primero Ciencias, según las respuestas, no existe una gran diferencia entre el sistema nuevo y el habitual. La diferencia es mejor percibida como tal por el grupo de Primero Letras.



2 Aspectos en los que se ha notado el cambio:

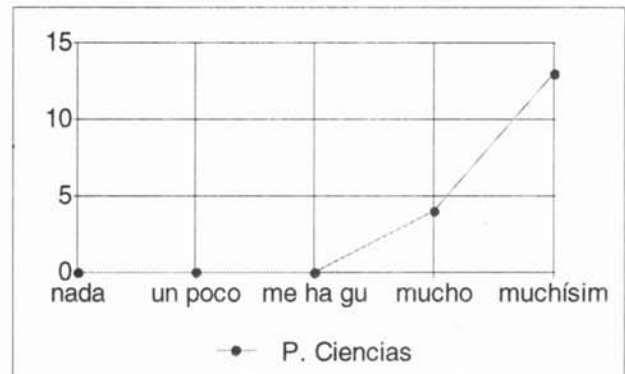
El grupo de Ciencias considera que (y esto, en contradicción con las respuestas de la pregunta anterior) en lo que más se ha notado la diferencia ha sido en la *manera de trabajar* (30,8%), seguido por el *papel del profesor* (23%) y la *utilización de nuevos materiales* (19,2%).



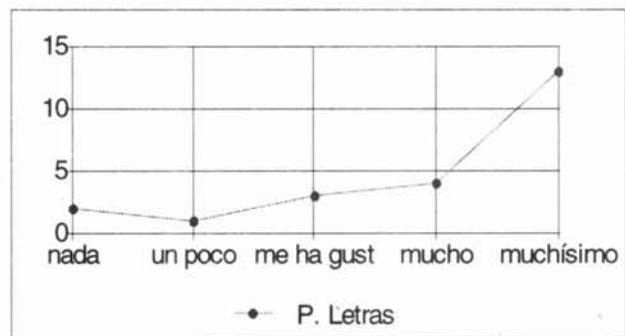
Para el grupo de Letras, los resultados no son muy diferentes: en primer lugar, aparecen las *actividades* (21,3%), y con el mismo porcentaje (20,2%) las tres opciones *papel del profesor*, *los nuevos materiales* y el *papel de los alumnos*.

3. Nivel de satisfacción:

En esta pregunta, el grupo de Ciencias se inclina por la opción *muchísimo* (13) y *mucho* (4).



El grupo de Letras también vota mayoritariamente las opciones positivas:



4. (Pregunta abierta) ¿Por qué?

Esta pregunta sólo ha sido respondida por el grupo de Ciencias (12 respuestas). Recogemos una síntesis de lo expresado en árabe:

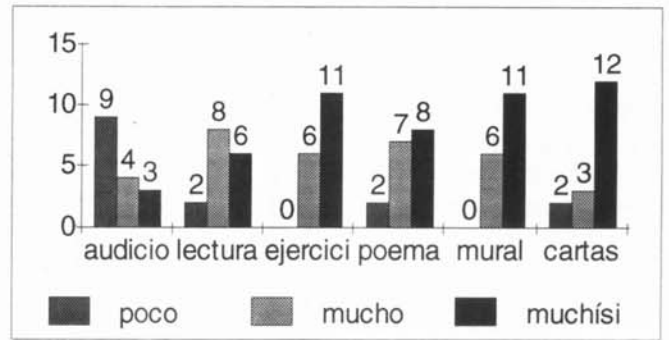
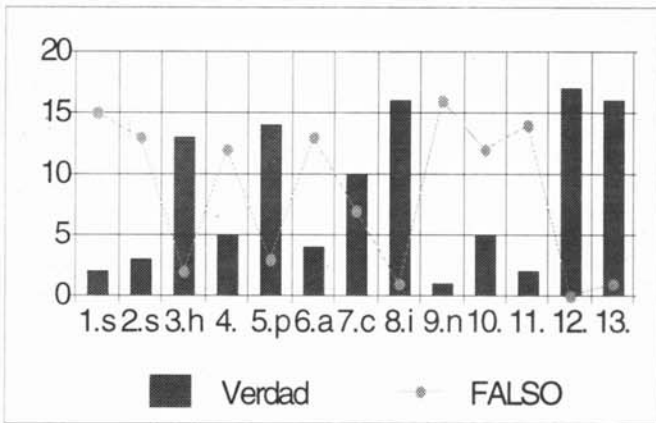
- Aprendo más y mejor que antes (4)
- Las lecciones se han impartido muy bien (4)
- Forma nueva y agradable de aprender (2)
- (Sistema) que favorece la comprensión y asimilación (2)
- Las audiciones ayudan mucho para la pronunciación (1)

5. Creencias y opiniones de los alumnos:

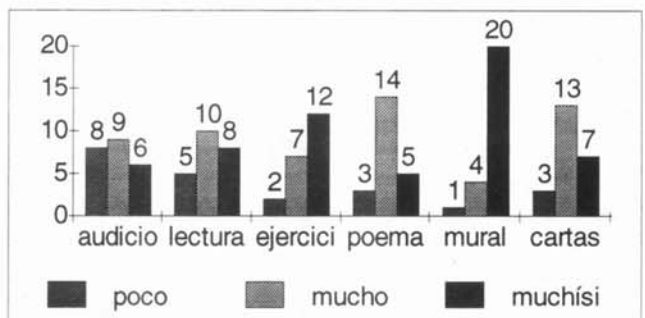
Los alumnos de Ciencias consideran que:

- el nuevo sistema no es en absoluto aburrido
- prefieren trabajar con este sistema más que con el habitual,

- han aprendido mucho mejor así y preferirían seguir trabajando de esta manera ,
- han sido conscientes de la coherencia existente entre las actividades ,
- les ha encantado conocer los gustos de sus compañeros
- demuestran que valoran la autoevaluación
- se muestran divididos sobre el uso del libro de texto, aunque predominan los que prefieren trabajar con el nuevo sistema.
- les ha gustado mucho poder trabajar de forma autónoma en pequeños grupos
- de manera especialmente destacada, afirman que les encanta poder dar su opinión y
- creen que han aprendido a comunicarse de forma más libre.

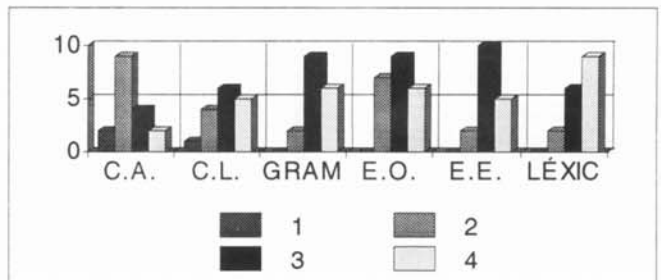


El grupo de Letras, se muestra interesado por el mural, los poemas y las cartas.

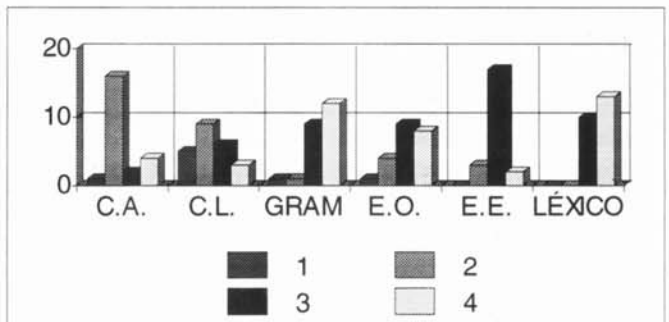


8. Aspectos en los que han aprendido más y mejor:

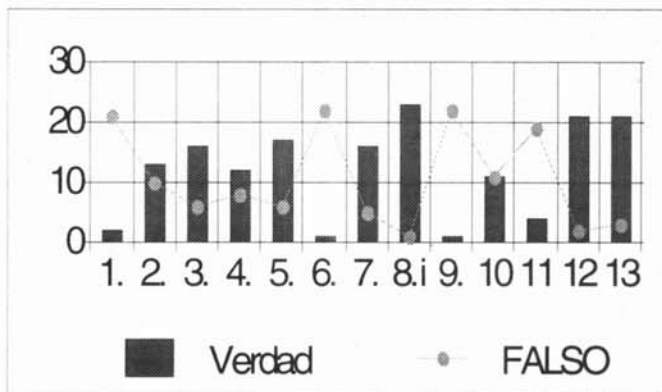
El Léxico es el ítem más destacado en la opción 4 por el grupo de Ciencias, pero si sumamos las opciones 3 y 4, el léxico resulta igualado con la Expresión Escrita, la Expresión Oral y la Gramática.



Para el grupo de Letras, destaca el Léxico, la Gramática y la Expresión Escrita.



Por su parte, los alumnos de Letras, opinan así:



6. Frases aprendidas.

De forma general, todos los alumnos han respondido bastante satisfactoriamente.

7. Actividades más interesantes y agradables:

Lo que menos le ha gustado al grupo de Ciencias son las audiciones, y lo que más, el mural, las cartas y los ejercicios.



9. (Pregunta abierta) Opiniones libres y sugerencias:

En esta pregunta, los alumnos han expuesto, libremente, sus opiniones y sugerencias (sólo ha contestado el grupo de Ciencias), por lo que se les ha pedido que se expresaran en árabe. He aquí las respuestas (ligeramente reformuladas y traducidas al español):

- Es bueno seguir el método *explicación primero y audición después*, porque ayuda en la comprensión (4)
- El material audio es muy importante
- Es difícil aprender con el audio
- Me hubiera gustado memorizar los diálogos y dramatizarlos.
- Es necesario que mejore la expresión oral.
- El tiempo dedicado no es suficiente, me gustaría añadir algunas sesiones más.
- El tiempo no es el adecuado para las audiciones, es mejor dejarlas para el final.
- Me parece que las lecciones han sido bien explicadas, sobre todo el léxico.
- Las lecciones se han explicado muy bien.(5)
- Actividades interesantes y agradables.
- Espero que en los cursos venideros seguiremos la misma metodología.

5. VALORACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Para redactar este apartado, la directora de la experimentación, M. Roldán, se ha basado en los informes finales de los profesores e inspector de Nador, además de en el análisis de los datos expuestos en el anterior epígrafe.

De una forma general, podemos constatar que todos los participantes en la experiencia se sienten satisfechos con el trabajo realizado. No obstante, se observa que los profesores implicados han tenido que realizar un gran esfuerzo para sacar adelante el proyecto, combatiendo contra dificultades, que de no ser por el empeño decidido del equipo, habrían amenazado su continuidad y su éxito. He aquí algunos de los obstáculos mencionados en los documentos:

- El escaso margen con el que han contado los profesores para estudiar y preparar un trabajo que resultaba muy complejo, teniendo que utilizar las vacaciones escolares de fin de año.
- El período en el que se ha realizado la experiencia no era el más adecuado. Para el curso de

Primero Ciencias, durante el mes de enero estaban programadas dos Unidades Didácticas del programa oficial (la V y la VI), coincidiendo con el período de Ramadán, en el que prácticamente casi todos los alumnos ayunan, con lo que no están en las mejores condiciones para emprender un trabajo nuevo, y en el que las clases se reducen a 45 minutos. Todo esto, unido a la proximidad de los exámenes académicos, creaba una presión de tiempo que ha estado presente continuamente y ha angustiado a los profesores, preocupados por cumplir todo el plan experimental propuesto y cubrir el programa oficial.

- El no poder contar con la presencia de los profesores observadores en todas las sesiones, ya que también ellos tenían clase.
- La lejanía existente entre Nador, ciudad donde se desarrollaba la experiencia, y Tetuán, lugar donde se encontraba la directora del proyecto. Este obstáculo se ha podido resolver gracias a continuos contactos telefónicos, para aclarar dudas y animar a los profesores en su labor, así como mediante el fax.
- Los problemas técnicos y "logísticos": dificultades para conseguir fotocopias, problemas con el radiocasette, con el aparato de fotos, con la necesidad de utilizar nuevos espacios en el liceo para determinadas sesiones o para conseguir un mural donde colgar las producciones de los alumnos.

A pesar de todo, las dificultades mencionadas se han superado, gracias a la imaginación, tenacidad y colaboración de todos en un proyecto compartido.

Otra observación a realizar, antes de adentrarnos en el siguiente apartado es señalar que en la experimentación no se ha utilizado al grupo de Primero Letras como referente para compararlo con el de Primero Ciencias, sino más bien como un apoyo que permitiera incorporar a otro grupo del mismo nivel al proyecto, pero con un grado de compromiso e implicación menor por parte de su profesor, para "arropar" el trabajo de la profesora Ouidad, y fomentar el trabajo en equipo. No obstante, los resultados obtenidos son también muy interesantes y los comentaremos.

Veamos ahora lo que la experiencia ha supuesto, por un lado, para los profesores en su práctica docente, y por otro, para los alumnos en sus reacciones a las nuevas propuestas.



5.1. EL PROFESOR Y LA PRÁCTICA DOCENTE

Tal como señala Driss Chnakib (Inspector de Español) en su informe, la experimentación realizada, apelaba a las tres capacidades básicas del profesor:

A. Por una parte, al **SABER**, es decir a los conocimientos adquiridos en la formación inicial, al basamento teórico que le pueda permitir manipular los conceptos del nuevo enfoque, sin temor al fracaso. En nuestro caso, la formación con la que contaban los tres profesores ha sido fundamental, especialmente en el caso de Ouidad El Koulali y Hanifa Jaâdari, que disponían ya de un sólido bagaje de conocimientos del nuevo enfoque, adquirido en su paso por la ENS de Tetuán, en donde a partir del curso 95-96 M. Roldán empezó a introducir el Enfoque por Tareas en el programa de formación inicial. Las dos profesoras expresan en su informe lo importante que ha sido para ellas el disponer de esta formación previa, que les ha permitido afrontar el proyecto con mucha más seguridad. La celebración del curso de metodología en Nador en noviembre del 97, fue también la ocasión para ellas y su compañero Mohamed Boualli, de revisar conceptos y ponerse al día en el nuevo enfoque, lo cual ha repercutido muy positivamente a la hora de plantearse la experimentación. El trabajo en equipo propuesto ha permitido que los tres profesores intercambien y se nutran de lo que cada uno podía ofrecer en mayor o menor grado: formación teórica, ideas y experiencia, siendo ésta una de las aportaciones más interesantes del trabajo realizado.

B. Por otro lado, al **SABER HACER**, conjunto de instrumentos y técnicas que servirán para poner en práctica los conocimientos teóricos adquiridos, abarcando todos los procedimientos susceptibles de intervenir en la práctica docente, desde la determinación de objetivos pasando por las fases de planificación, secuenciación y evaluación.

Las mayores dificultades que se han planteado a este nivel, según manifiestan los informes, provienen del cambio que supone la planificación de una Unidad Didáctica desde la óptica del Enfoque por Tareas respecto al sistema habitual utilizado.

Las Unidades Didácticas que constituyen el currículum de Español de la secundaria, tienen todas, por lo general, una estructura similar: se trata de explotar un conjunto de textos escritos (en su mayoría), siguiendo para cada documento un guión prescriptivo, que contiene los siguientes pasos:

1. Repaso de adquisiciones anteriores (recordatorio)
2. Introducción del tema del nuevo texto (sensibilización)
3. Lectura expresiva (por parte del profesor) del nuevo texto
4. Preguntas de comprensión global y segunda lectura del profesor
5. Lectura silenciosa de los alumnos
6. Explicación del texto párrafo a párrafo. Se apuntan en la pizarra los elementos relevantes (gramática, léxico y frases).
7. Lectura final
8. Síntesis del texto (resumen escrito)
9. Explotación del texto / comentario (explotación oral, léxica, gramatical)
10. Comunicación (práctica de funciones lingüísticas)
11. Expresión escrita

Cuando el profesor acaba con un texto, empieza con el siguiente, y así, sucesivamente hasta acabar la unidad. Para cada texto, el profesor prepara en su cuaderno una ficha pedagógica que contiene tanto el detalle de los diferentes objetivos de la lección (temáticos, comunicativos, gramaticales, léxicos y culturales) como un desarrollo del "protocolo" que sigue los pasos del mencionado guión y que, normalmente, abarca varias sesiones de clase.

El material básico de enseñanza lo constituye el manual, que se adapta al programa oficial del M.E.N. y las clases responden a un modelo tradicional, centrado en el profesor.

Frente a este sistema de trabajo, muy interiorizado por los profesores, la nueva propuesta suponía un cambio importante de parámetros, todo un reto, que necesitaba de un esfuerzo minucioso de análisis, elaboración y asimilación para poder proceder a su concreción contextualizada. El concepto de Unidad Didáctica con el que íbamos a trabajar era distinto del habitual, y de ahí procedía la necesidad de planificar de otra manera, desde otra óptica:

- En primer lugar, lo que había que elaborar no era una ficha individual para cada documento, como se hace habitualmente, sino *una ficha general sintética de toda la Unidad Didáctica*, abarcando todos los aspectos curriculares (objetivos, contenidos, secuenciación, temporización y evaluación).

- Lo que se trataba de construir era un *itinerario de enseñanza/aprendizaje*, que permitiese al alumno llegar a una cierta autonomía en la producción oral y escrita, pero respetando y alentando su propio recorrido cognitivo, intelectual y afectivo.



- La Unidad Didáctica "Gustos y Preferencias", tal como se entregó a los profesores (y tal como figura en el capítulo II de esta revista), presenta un primer nivel de concreción, que hace falta reelaborar (segundo nivel de concreción) para proceder a su utilización. En la fase de planificación, los profesores tenían que examinar todas las actividades y materiales propuestos, para elegir, en función de sus objetivos, intereses y necesidades aquellos que les parecían más pertinentes y adecuados, respetando las fases del proceso. Ya no se trataba de seguir el orden y las propuestas contenidas en el manual de clase, que repiten un esquema casi único y similar, sino que *el profesor podía componer su "menú"*, sobre el plan trazado, adquiriendo un importante protagonismo en la configuración del currículum.

- El *manual de clase es utilizado como un banco de recursos más*, subordinado, como los otros, al plan trazado previamente. La utilización de materiales diversificados es otra de las novedades importantes, destacando el material audio.

- El *profesor y los alumnos tienen que adoptar nuevas formas de trabajo e interacción*, en función de la actividad propuesta y el plan trazado. La *clase se convierte en un microespacio que ofrece nuevas oportunidades para la comunicación interpersonal y la intensificación y mejora de las relaciones sociales*, donde es posible comunicar de otra manera, utilizando la lengua extranjera para hablar de las cosas que conciernen e interesan al grupo.

- *Las tareas comunicativas dan sentido y actualizan todo el trabajo realizado previamente, con las tareas de aprendizaje.* No se trata, en este caso, de incluir, como se hace en muchos casos, una pequeña tarea comunicativa dentro de una lección del programa, para propiciar un pequeño cambio en la rutina habitual, sino que estamos frente a la culminación y validación de todo el trayecto recorrido en la Unidad Didáctica.

Los profesores han tenido que partir, por lo tanto, de estos nuevos presupuestos para planificar su concreción de la Unidad Didáctica experimental, consiguiendo perfectamente tal objetivo, como demuestran los documentos correspondientes a la **fase de planificación** (Ficha de la U.D. y Guiones de clase).

Durante la **fase de realización**, las notas contenidas en los cuadernos de observación y los informes, dan cuenta de cómo se ha ido aplicando el guión previo y qué han ido captando, sintiendo y pensando los profesores a lo largo de la experiencia:

- Las profesoras sienten una gran angustia e inquietud antes de la primera sesión, a pesar de tenerlo todo muy preparado y asimilado, por la novedad que supone trabajar de una manera diferente, a la que no están habituadas, igual que los alumnos, a los que también se les ha informado sobre la realización de la experiencia. Poco a poco, especialmente a partir de la tercera sesión, se observa cómo la profesora O. El Koulali va ganando en seguridad y se va creciendo, animada por la respuesta de los alumnos y el respaldo del trabajo realizado previamente, para terminar, en la sexta sesión, con una gran sensación de satisfacción y crecimiento profesional. Algo similar ocurre en el caso de M. Boualli.

- Cuando se produce algún imprevisto, los profesores son capaces de reajustar el guión y salvar perfectamente la situación, manteniendo el plan de base. Y, sobre la marcha, O. El Koulali va añadiendo nuevos elementos que ve que funcionan mejor y reajusta el guión previo, aunque, de forma general, el guión se va cumpliendo tal como estaba previsto, demostrando su viabilidad en la práctica.

- La utilización de grabaciones audio se convierte en la verdadera novedad "estelar" de la Unidad Didáctica, creando una gran expectación entre los alumnos, que por primera vez utilizan este tipo de material, que les resulta muy atractivo. El uso de este material, conteniendo diálogos en situaciones diversas de comunicación, canciones y otras muestras, ayuda a mejorar notablemente la pronunciación y entonación en español, al tiempo que desarrolla nuevas estrategias de comprensión auditiva.





- Las nuevas formas de trabajo producen un cierto malestar en profesores y alumnos, porque entran en conflicto con algunos hábitos adquiridos, como por ejemplo, la exhaustividad en la explotación de textos a la que están habituados. O. El Koulali manifiesta cómo ha tenido que controlar este hábito, ya que, en ciertos casos, los documentos utilizados cumplen sólo una función de "detonador" o de pequeña pincelada para introducir un nuevo elemento. Los alumnos, por su parte, quieren entender todas las palabras de las audiciones, y esta necesidad, unida a la dificultad que supone la introducción de actividades de comprensión auditiva en el aula, a la que no están habituados, les produce una cierta frustración y hace que consideren esta actividad como menos interesante en las encuestas, cuando, de hecho, según el relato de los profesores, es una de las que más les gustó, especialmente a partir de la segunda sesión, en la que ya empiezan a habituarse. Otro hábito que también desasosiega a Ouidad es el de no poder controlar todas las interacciones de sus alumnos cuando trabajan en parejas o pequeños grupos, y el no reprimir los errores, sino comentarlos al final.

- La manera de explicar la gramática, utilizando el material propuesto, resulta novedoso e interesante, y el proceso seguido (fijar los conceptos en la tercera sesión después de trabajar los documentos previos) resulta muy eficaz y satisface al profesor y a los alumnos, mostrando así la pertinencia del trayecto elegido.

- El hecho de no trabajar con el manual de clase, siguiendo un guión en el que los alumnos no saben de antemano lo que van a hacer en la siguiente sesión, despierta un gran interés entre los alumnos, que demuestran una gran curiosidad, aumentando la motivación.

- La manera de comenzar las sesiones de clase, toma diferentes formas: puede ser un recordatorio de la sesión anterior, pero también actividades diversas para romper el hielo y motivar a los alumnos, que se encuentran así ya más dispuestos para comenzar a trabajar. O. El Koulali señala lo importante de estas actividades que preparan el terreno.

- Las actividades y los materiales propuestos se consideran por los profesores como muy apropiados e interesantes, por su variedad, actualidad y adecuación para un público adolescente, con el que conectan muy bien, desarrollando la creatividad y fomentando la liberación de la expresión, sin olvidar los aspectos de aprendizaje formal de la lengua.

- Los profesores manifiestan que no han tenido dificultades en adoptar diferentes papeles a los habituales, y que el profesor adquiere la habilidad de enseñar siguiendo procedimientos diversos.

C. Y, finalmente, al **SABER ESTAR**, que se refiere a las actitudes y comportamientos que han configurado la actuación de los profesores con los alumnos a lo largo de la experiencia, y que tienen que ver con el llamado "currículum oculto", es decir, aquello que el profesor inculca consciente o inconscientemente a los alumnos, y que está muy en relación con su pensamiento y sus creencias profesionales.

Este aspecto cobra una dimensión especialmente importante cuando se trata de realizar un proyecto de cambio de perspectiva metodológica, como el que nos ocupa, en el que el alumno adquiere un nuevo protagonismo. La dimensión actitudinal ha sido uno de los aspectos más novedosos y uno de los tratados con más cuidado en la experimentación realizada.

La excelente disposición de los profesores para llevar a cabo un proyecto en el que han creído desde el principio, ha favorecido una actitud abierta y cooperativa en la clase, transmitiendo a sus alumnos seguridad en el recorrido realizado y creando un ambiente distendido donde los alumnos pueden moverse, interactuar y expresarse de manera mucho más libre y motivadora.

Los alumnos han sido puestos al corriente de la actividad experimental que se iba a realizar y de su relevancia, y poco a poco, a medida que progresaba la experiencia, han ido asumiendo una mayor responsabilidad y un mayor control sobre su propio proceso de aprendizaje, desarrollando una nueva autonomía, y cobrando, finalmente, un verdadero protagonismo en la experiencia.

Este logro es el resultado de un cambio significativo en el papel del profesor, que ha ido cediendo la palabra, el poder y la responsabilidad a sus alumnos, en un delicado proceso de cambio de papeles tradicionales. El profesor no ha renunciado a su función, simplemente la ha diversificado: ya no es el centro de la clase, pero monitoriza lo que está ocurriendo, reajusta y corrige el rumbo, cuando es necesario; puntualiza y explica cuando llega el momento, anima y divierte cuando toca, y recupera su papel de director en el momento oportuno. Siempre es el dueño de la clase, pero su actitud es nueva y llena de matices.



El resultado final de este proceso es un cambio importante en las relaciones entre los propios alumnos y entre alumnos y profesor, un nuevo ambiente de trabajo y una nueva actitud frente a la lengua extranjera y a su aprendizaje, absolutamente logrados en la experiencia realizada.



Para concluir este apartado, podemos decir que, de una forma general, los profesores consideran que los objetivos se han cumplido, que la motivación tanto del profesor como de los alumnos se ha incrementado notablemente y que el trayecto propuesto en las diferentes fases de la U. D., funciona. Por otro lado, señalan que el rendimiento de los alumnos ha mejorado, apoyado en una enseñanza activa y en unas actividades que hacen que la vida entre en el aula. Profesores y alumnos han adquirido nuevas habilidades, y se encuentran dispuestos y preparados para poder seguir trabajando con este sistema, que resulta estimulante y atractivo, en donde los participantes son sujetos activos y protagonistas de lo que sucede en el aula.

Precisamente el valor formativo que ha tenido la experiencia es uno de los hechos más interesantes que se han producido durante el proceso, tanto para los alumnos como para los profesores. Estos últimos manifiestan que están ya en condiciones de diseñar y crear nuevas unidades didácticas siguiendo este modelo, siempre que puedan disponer de materiales diversos para "construirlas". Señalan también la importancia de poder trabajar en equipo con otros profesores, contando con el asesoramiento y opinión de inspectores, formadores e investigadores. El trabajo ha supuesto un paso importante en el *crecimiento profesional* de los profesores implicados, que han tomado una nueva consciencia de sus instrumentos de trabajo y de su papel en el currículum, cobrando un nuevo y alentador protagonismo que les impulsa a observar y experimentar con una nueva óptica. En este sentido, el *saber hacer* de los profesores ha dado un salto cualitativo a partir de la realización de la experiencia, reforzando al mismo tiempo sus conocimientos teóricos, que se han visto notablemente enriquecidos con la práctica, en un proceso de retroalimentación en las dos direcciones (teoría ↔ práctica), muy en la línea de la investigación- acción.

5.2. LOS ALUMNOS Y SU RESPUESTA

Los alumnos de las dos clases (Primero Ciencias y Primero Letras) fueron informados previamente de la experiencia que se iba a realizar y comenzaron el trabajo con una actitud mezcla de curiosidad y de un cierto recelo, tal como manifiestan los profesores.

A lo largo de la experiencia, su actitud se irá transformando notablemente, sufriendo un proceso de cambio en el que pasarán de una postura reservada y pasiva, a otra mucho más activa y comprometida, alentados por la motivación del nuevo sistema.

Muchas veces las reacciones de los alumnos sorprenden a los profesores, por las capacidades ocultas que de pronto descubren tener o por las nuevas estrategias que van desarrollando. Y otra sorpresa es constatar que alumnos que con el sistema habitual son tímidos, o no siguen bien las lecciones, o tienen algún tipo de dificultad, demuestran ser especialmente capaces para realizar las actividades propuestas, que contienen una diversificación de estímulos no uniformes.

También su actitud delata, en algunas ocasiones, un malestar por la confrontación que se produce entre los hábitos adquiridos y los nuevos procedimientos, con los que se busca un nuevo desarrollo de estrategias y un impulso a la autonomía del aprendizaje, malestar fácilmente superable a medida que se progresa en este sistema de trabajo.

La clase se convierte, a lo largo de la experiencia, en un espacio diferente, donde cada día ocurren cosas nuevas, rompiendo la rutina y creando un foro para comunicarse y hablar de lo que concierne a los alumnos en la lengua extranjera. La mayoría manifiesta que le ha encantado conocer cuáles son los gustos de sus compañeros y poder expresarlo en español, y que han aprendido a comunicarse de forma más libre.

En cuanto al resto de valoraciones realizadas por los alumnos, destaca su acuerdo unánime sobre lo importante que es poder manifestar su opinión sobre la experiencia, y demuestran que la consciencia en la percepción del proceso de enseñanza/ aprendizaje ha empezado a despertar y a afinarse: captan la diferencia existente entre la metodología habitual y la nueva, percibiendo claramente la coherencia entre las actividades realizadas y la pertinencia del trayecto propuesto. Manifiestan su interés por el trabajo autónomo en grupo, y por la autoevaluación, dejando ver ya un nivel aceptable de responsabilización.



Las actividades realizadas, en general, han sido del agrado de los alumnos, aunque las tareas comunicativas se llevan la palma (el mural, las cartas) junto con los ejercicios, que, según los profesores, han cautivado a los alumnos por su atractivo.

Y no deja de ser sorprendente que las destrezas que se consideran mejor desarrolladas, sean las que tienen que ver habitualmente con el trabajo formal en el aprendizaje de la lengua: léxico, gramática y expresión escrita, lo que nos puede llevar a pensar que este trabajo fomenta un nuevo aprendizaje donde se hermanan bastante bien aspectos formales e instrumentales de la lengua extranjera.

En definitiva, la experiencia ha resultado muy interesante y positiva para los alumnos, que se muestran interesados por seguir trabajando con este sistema.



Una vez concluida la experiencia, se produce una vuelta paulatina al sistema habitual. Los alumnos empiezan a echar en falta la presencia del material audio y de los estímulos y formas de trabajo experimentados. Poco a poco, según constata la profesora, la rutina habitual vuelve a instalarse, aunque, a partir de la experiencia vivida, nuevas formas de trabajo, tímidamente, son introducidas en el programa habitual.

La experiencia ha dejado una huella imborrable y queda la esperanza de que el curso próximo traiga nuevas alegrías a la clase de Español.

6. CONCLUSIONES

La experiencia expuesta, confirma la hipótesis inicial sobre la aplicación del modelo ELMT al currículum de Español Lengua Extranjera de la secundaria marroquí, y cobra una especial relevancia en la perspectiva de una renovación curricular.

El modelo, en efecto, permite:

- Ensamblar, estructuradamente, todos los elementos del proceso de enseñanza/aprendizaje de una forma globalizada, sin dejar flecos sueltos. De esta manera unos elementos se refuerzan y se completan con otros, configurando una propuesta que se acoplaría de forma más natural a los procesos analíticos de adquisición de una Lengua Extranjera.

- A pesar de tratarse de un enfoque por tareas, existe un control flexible de los contenidos que hace compatible el modelo propuesto con las exigencias de una enseñanza reglada oficial.

- El profesor tiene en este modelo un eficaz instrumento de trabajo que le va a permitir un mayor control del currículum y disponer de herramientas para el diseño de actividades adaptadas a su propio contexto. Favorece también el trabajo en grupo por parte de los profesores.

- El modelo propuesto se basa en un marco coherente y bien fundamentado a nivel teórico (epistemológico) y práctico, lo que proporciona una importante base de trabajo para el seguimiento, la reflexión y la experimentación a nivel de los equipos y comisiones pedagógicas.





- Este modelo adopta los presupuestos del Enfoque Comunicativo pero lo dota de una dimensión educativa que trasciende lo meramente disciplinar, ya que tiene en cuenta numerosos aspectos del desarrollo cognitivo, intelectual y afectivo del alumno, desarrollando tanto una dimensión socializada del aprendizaje, como autónoma. Y es, al mismo tiempo, un instrumento de crecimiento profesional para el profesor, que se puede convertir también en investigador (la "investigación-acción") haciendo aportaciones que se vayan incorporando poco a poco al currículum, configurando así un modelo dinámico, abierto al cambio y adaptado al medio.

Por otro lado, el trabajo realizado, a pesar de sus deficiencias, creemos que es una pequeña muestra de lo que se puede hacer cuando existe un proyecto bien definido y trabajan juntos un equipo de profesionales de diferentes niveles aunque pertenecientes a un mismo ámbito, en torno a un objetivo común.

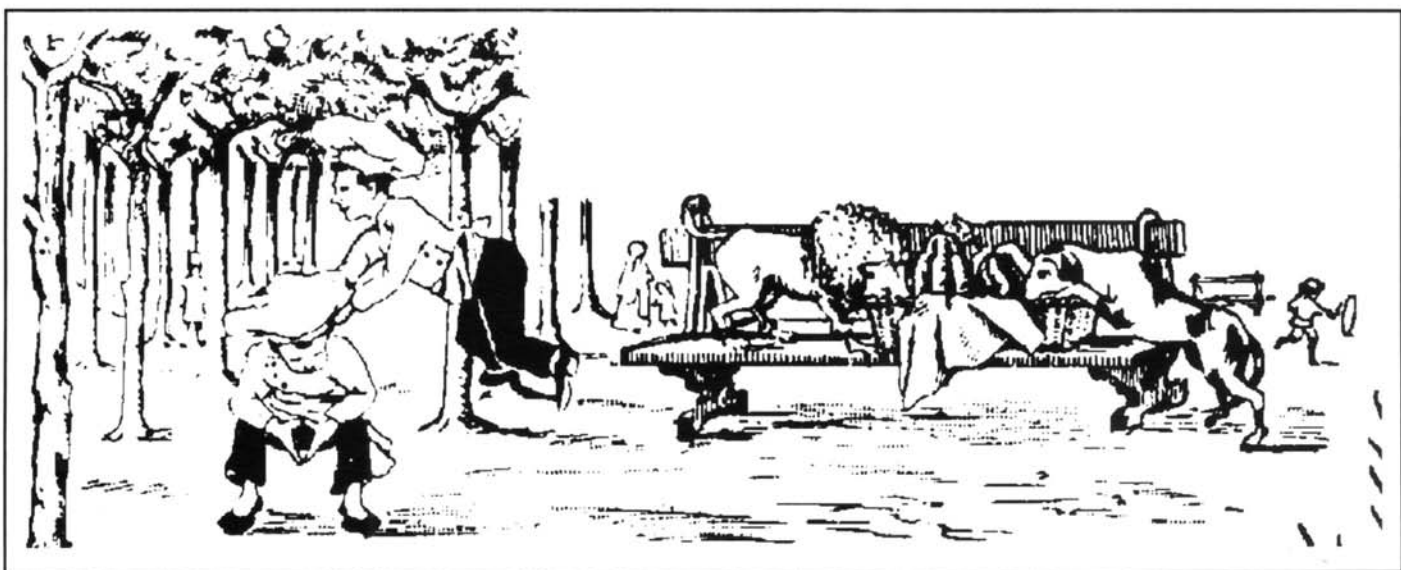
La experimentación y la investigación educativas se convierten en elementos imprescindibles para el avance del sistema, especialmente cuando se pone en marcha una reforma curricular importante. Por ello, nos parece interesante y oportuno realizar las siguientes sugerencias:

- Es fundamental crear células de investigación en didáctica del Español Lengua Extranjera, que reúnan a los diferentes profesionales implicados (profesores, inspectores, formadores, investigadores, asesores, etc.) en torno a proyectos bien fundamentados y contextualizados.

- Convendría favorecer la participación de profesores, equipos de trabajo y centros educativos en proyectos de investigación y experimentación, integrándolos en algún plan especial, que les permitiera llevar a cabo la experimentación con una buena cobertura logística y material.

- La creación de Centros de Recursos y Documentación en las Academias, Cadapps, Delegaciones y otros centros oficiales podría facilitar a los profesores y equipos docentes interesados tener acceso a documentos y materiales que les permitieran trabajar de otra manera, procediendo a la creación de nuevos materiales didácticos adaptados al contexto, que se podrían luego experimentar y validar.

- Las Nuevas Tecnologías pueden jugar un papel fundamental en todo este proceso : la difusión de experiencias, el intercambio de materiales e ideas, vitales para que la renovación curricular prospere, pueden estar ya mismo al alcance de todos los profesores y profesionales interesados, gracias a la utilización de Internet, sistema ya adoptado por el MEN (red telemática Marwuan).





IV. PARA SABER MÁS

Bibliografía

- ALONSO, E. (1995): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*. Madrid. Edelsa.
- BREEN, M. (1987): *Paradigmas actuales en el diseño de programas de lenguas*, en *Comunicación, Lenguaje y Educación*, n. 7-8, 1990. Madrid.
- CANDLIN, Ch.(1990): *Hacia la enseñanza de lenguas basada en tareas*. en *Comunicación, Lenguaje y Educación*, n. 7-8. Madrid.
- CASANOVA, L. (1997): *Internet para profesores de Español*. Madrid. Edelsa.
- COLL, C. (1987): *Psicología y Currículum. Una aproximación psicopedagógica al Currículum escolar*. Barcelona. Cuadernos de Pedagogía- Laia.
- ESTAIRE, S. y ZANÓN, J. (1990): *El diseño de unidades didácticas en L2 mediante tareas: principios y desarrollo*, en *Comunicación, Lenguaje y Educación*, n. 7-8. Madrid.
- ESTAIRE, S. (1990): *La programación de unidades didácticas a través de tareas*. Cable 5. Madrid.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995): *El currículo de Español como lengua extranjera*. Madrid. Edelsa.
- GIMENO, J. (1981): *Teoría de la Educación y desarrollo del currículum*. Madrid. Anaya.
- J. GIMENO SACRISTÁN (1984): *Las posibilidades de la investigación educativa en el desarrollo del currículum y de los profesores*. Revista de Educación. M.E.C. Madrid.
- A. GIOVANNINI, E. MARTÍN PERIS y otros (1996): *Profesor en acción 1, 2 y 3*. Madrid. Edelsa.
- HERNÁNDEZ, F. y SANCHO, J.M. (1989): *Para enseñar no basta con saber la asignatura*. Barcelona. Cuadernos de Pedagogía-Laia.
- INSTITUTO CERVANTES (1994): *La enseñanza del Español como lengua extranjera. Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Publicaciones del Instituto Cervantes.
- C. LOMAS, A. OSORO y A. TUSÓN (1993): *Ciencias del Lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona. Paidós.
- MARTÍN PERIS, E. (1990): Reseña del libro de D. NUNAN (1989): *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge University Press, en Cable 5. Madrid.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (1989): *Diseño Curricular Base. Educación secundaria obligatoria*. Madrid.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL (1997): *Diseño Curricular del Español*. Rabat.
- ROLDÁN, M.(1995): *Lenguas extranjeras y currículum: breve panorama de su evolución en las últimas décadas* en *Boletín Pedagógico* n.1. Consejería de Educación de la Embajada de España. Rabat.
- ROLDÁN, M. coord. (1995): *La Simulación Global en Español Lengua Extranjera* (Dossier Pedagógico). Consejería de Educación de la Embajada de España. Rabat.
- ROLDÁN, M. (1996): *Los trabajos por proyectos en la enseñanza/ aprendizaje del Español como Lengua Extranjera*. La Recherche Pédagogique N.6. Cadapp de l'Académie de Tétouan. Tétouan.
- ROLDÁN, M. (1998): *Del programa epistemológico al diseño curricular: los nuevos enfoques en la didáctica de Lenguas Extranjeras*. Revue L'Éducateur. ENS de Tétouan.
- ROLDÁN, M. (1998b): *La enseñanza de la lengua extranjera mediante tareas: alternativas para la clase de Español en la secundaria marroquí*. La Recherche Pédagogique n.7. Cadapp de l'Académie de Tétouan. Tétouan.
- ROZADA, CASCANTE y ARRIETA (1989): *Desarrollo curricular y formación del profesorado*. Gijón. Cyán.
- ZANÓN, J. (1990): *Los enfoques por tareas para la enseñanza de lenguas extranjeras*. Cable 5. Madrid.
- ZANÓN, J. y HERNÁNDEZ, M.J. (1990): *La enseñanza de la comunicación en la clase de Español*. Cable 5. Madrid.
- ZANÓN, J. (ed.) 1995: *La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas*. Barcelona. Anthropos.